

**SOMMAIRE**

**CAHIER  
SPÉCIAL  
WEEK-END  
DES COULEURS**

**Éditorial**  
page 2

**Patrimoine**  
page 4

**Loisirs**  
page 12

**Nouvelles de  
NDM**  
1er et 2e cahiers

**Nouvelles  
d'Entrelacs**  
1er et 2e cahiers

**Nouvelles de  
Chertsey**  
2e cahier

**Immobilier**  
pages 29 et 30

**Cartes des  
professionnels**  
pages 31 et 32

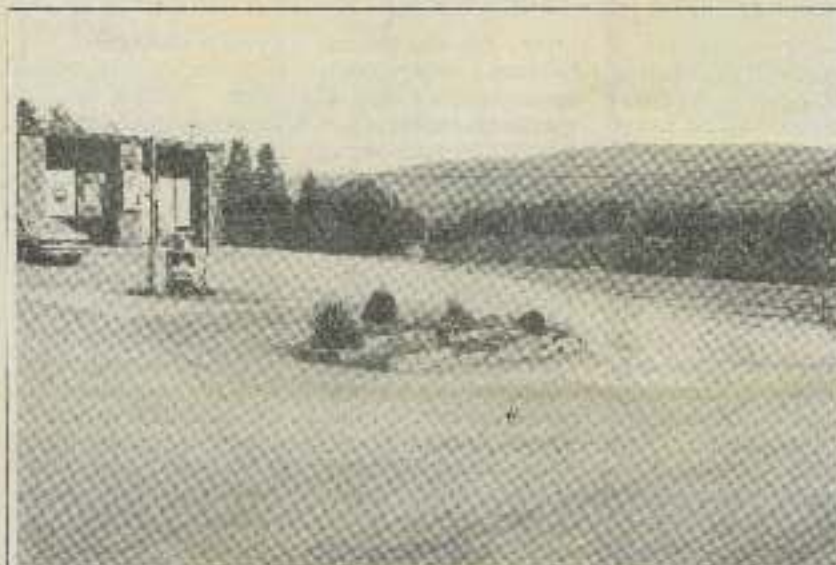
**Petites  
annonces**  
page 33

## Un projet de cinéma et de salle de spectacles à l'étude à Saint-Donat

PAR JEAN LAFORTUNE

Un projet de construction, à Saint-Donat, de deux salles jumelées, une de spectacles et concerts et l'autre d'arts visuels, est actuellement à l'étape d'une étude de faisabilité. C'est ce qu'a confirmé au *Journal Altitude* M. Roméo Lacoste, l'instigateur du projet dont la réalisation représenterait un investissement de un million de dollars.

La salle de cinéma offrirait une capacité de 250 sièges alors que la salle de spectacles et concerts pourrait contenir jusqu'à 450 spectateurs, selon la disposition des fauteuils et l'usage de tables. Le complexe, selon les plans préliminaires déjà dessinés par l'architecte, serait érigé sur une portion de terrain de plus de 48 000 pieds carrés situé derrière le petit centre commercial logeant, entre autres, un BoniSoir déjà exploité par M. Lacoste sur l'intersection de la rue Du Puits.



C'est sur un terrain de 48 000 pieds carré, adjacent au BoniSoir de la rue Principale à l'intersection de la rue Du Puits, que serait construit le complexe immobilier.

**Services complémentaires**

Les deux salles seraient reliées par une construction qui comporterait les services de bar ainsi que d'un vestiaire. L'étude préliminaire a été confiée à M. Pierre Bourque, de la firme Raymond, Chabot, Martin, Paré (R.C.M.P.), de Montréal, comptables agréés et conseillers en administration. M. Bourque est un résident secondaire de Saint-Donat.

Une demande officielle de modification de zonage pour l'utilisation de ce terrain à des fins commerciales a

déjà été envoyée à l'hôtel de ville. Des espaces de stationnement pour près de 100 voitures sont également prévus dans les plans. Les autres étapes d'étude de marché seront confiées à une société dont le nom n'est pas encore connu. Si le projet se réalise, la salle de spectacle et le cinéma seraient prêts à être exploités dès l'été 1994.

La construction de ce complexe immobilier ouvrirait la porte au théâtre d'été à caractère professionnel. C'est d'ailleurs un dossier qui est présentement à l'ordre du jour à la Chambre de commerce de Saint-Donat.

## Remise d'un plan directeur d'hébergement à la Chambre de commerce de Saint-Donat

PAR ANNE LAFORTUNE

Le rapport d'une étude d'un plan directeur d'hébergement touristique à Saint-Donat est maintenant rendu public. Ce travail de 32 pages a été commandé par la Chambre de commerce de Saint-Donat et réalisé par le Groupe-conseil Peat Marwick Stevenson & Kellog, de Montréal, au coût

de 33 000 \$. Voici donc un résumé des forces, des faiblesses et des améliorations proposées pour la région de Saint-Donat.

Dès les premières pages de l'ouvrage, on peut lire que l'accueil, le loisir et le tourisme sont les principaux moteurs de l'économie donatienne. Bien que cette dernière ait souffert de la récession, il n'en reste pas moins qu'elle n'en n'a pas plus souffert que les autres régions à vocation touristique, toutes proportions gardées. Il

est par contre très clair que la fréquentation touristique a commencé à chuter à Saint-Donat dès 1990 pour mieux décliner par la suite de façon beaucoup plus marquée en 1991-92.

**Forces et faiblesses de Saint-Donat**

Bien que Saint-Donat, en tant que région touristique, possède des forces évidentes (plans d'eau uniques, montagnes, parc provincial, etc.), les faiblesses n'en restent pas moins présentes. Le rapport

souligne, par exemple, une notoriété faible à rayonnement limité (région montréalaise et des marchés régionaux, nationaux et interna-

tionaux). La région étant identifiée comme faisant partie de Lanaudière, elle ne bénéficie pas de toutes les retombées associées à celle des Laurentides (souvent associée par la

SUITE EN PAGE 5



Achetez directement du patron

**Desrosiers  
FORD**

Ventes: Ste-Agathe

Ouvert jusqu'à 17h00 le samedi

L'ami Louis (514) 326-8944 90, bd. Morin (Route 117) 1-800-567-6702

**À VOIR:**

La Régate du lac Archambault  
Voiliers et planches à voile  
Édition 1993

**BEDARD  
ET  
BELAND**  
tout au de Saint-Donat

Bon Week-End des  
Couleurs!

**Podium**  
sports

**V&S**



# ÉDITORIAL

## Où sont passées les belles années de théâtre d'été?



Une saison se prépare plusieurs mois à l'avance. Il ne nous reste donc que quelques mois pour penser et planifier la prochaine saison estivale. Nous en sortons, me direz-vous. Cela est juste. Mais si nous faisons nos devoirs pour être fin prêt à l'examen de la rentrée, ça serait moins exténuant pour tout le monde. Un devoir bien préparé est prometteur de succès. Je parle ici d'attractions majeures. Le bilan de cet été devrait nous aider à mieux cerner le manque dont souffre en partie Saint-

Donat. Je me permets de lancer une idée, une idée parmi tant d'autres et pourtant bien connue de tous mais qui, pour une raison ou une autre, n'a pas assez longtemps su attirer toute l'attention requise. Il y a quelques années, on présentait à Saint-Donat des pièces de théâtre pour lesquelles on se déplaçait afin de voir, enfin, nos acteurs préférés ailleurs que sur le petit écran de notre téléviseur. Bural me direz-vous? Je répondrais plutôt agréable, sain, astucieux, stratégique, songé même. N'attirons-nous pas les abeilles avec du miel de bonne qualité? Il s'agit simplement de s'entourer de personnes fiables et compétentes dans le domaine afin de viser dans le mille.

Rien de tel pour divertir ses visiteurs, pour cibler et amener ici-même une clientèle, un groupe d'âge que Saint-Donat semble avoir délaissé. Le théâtre d'été est devenu, au fil des ans, une attraction touristique majeure, que l'on soit à la campagne ou en bord de mer. À titre d'exemple, l'Estrie a su tirer avantage de cette tradition québécoise que sont les théâtres d'été. Plus près de nous, Sainte-Agathe a depuis longtemps son Patriote. Sur la côte Est américaine, les théâtres d'été sont devenus une institution. Au Saguenay, plus particulièrement dans la ville de La Baie, "La

Fabuleuse Histoire d'un Royaume" y fait salle comble tous les soirs de l'été depuis plus de trois ans. Je ne serais pas étonnée de voir, d'ici quelques années, certaines régions de la France s'attribuer cette idée géniale "made in Québec". Il sera à notre avantage de trouver les moyens de se doter d'infrastructures nécessaires à la mise sur pied et la présentation de théâtre d'été à caractère professionnel, tel que Saint-Donat le connaissait il n'y a pas si longtemps que ça après tout.

—Annie LaFortune

## LETTRES OUVERTES En politique, l'enfer, c'est nous autres!

L'Association des résidents du lac Ouareau a pour but principal la protection de l'environnement. À l'assemblée annuelle, les membres ont insisté pour que le bureau de direction de l'ARLO s'implique davantage du côté de la municipalité pour que celle-ci prenne un tant soit peu leurs intérêts. Plusieurs membres ont connu une vie politique active et apprécieraient une bonne gestion. Ils n'ont pas l'intention, dans le futur, de signer des chèques en blanc. Nos taxes autour du lac Ouareau sont très élevées (75 % du budget municipal pour l'ensemble des lacs), et les membres de l'ARLO espèrent avoir droit de parole et de pouvoir s'expliquer comme citoyens.

Le seul candidat en date à avoir exprimé ses politiques devra être plus explicite. Son slogan:

"Vivre selon nos moyens", emprunté au gouvernement du Québec. Le nouveau maire devra commencer par l'appliquer lui-même.

- 1- Réduire le salaire du maire. Le salaire de 42 750 \$ plus dépenses promises à M. André Picard pour un second mandat devra être ramené au salaire du premier mandat, car le salaire actuel équivalant à un salaire supérieur à 100 000 \$ par année pour une population de 2 935 S. À Sainte-Agathe, il est de 23 580 \$ pour 5 450 âmes!
- 2- Gestion municipale. Dans Altitude de juillet, M. Y. Paquin nous promet d'ajuster la gestion administrative municipale. Quels ajustements? Diminuer les employés? Couper les salaires? Contrôler adéquatement les dépenses publiques? Les quatre directeurs peuvent dépenser des milliers de dollars sans

rendre de compte à personne. Et la gestion de la flotte d'équipement municipal? Son usage devra être interdit pour des fins personnelles (des cas flagrants peuvent être cités). Contrats en régie? L'entreprise privée doit avoir sa part des contrats; des contrats en régie incontrôlés (ou trop bien contrôlés) ex: asphaltage du chemin de l'aéroport qui n'a rien coûté.

- 3- Zonage. S'engager à respecter et à resserrer les normes pour garder Saint-Donat comme endroit recherché où il fait bon vivre. Fin des permis litigieux: c'est le rôle de la municipalité de faire respecter les règlements, et non celui des associations.
- 4- Zones humides. Adopter une réglementation sévère pour que ces zones soient conservées à l'état naturel. La survie des lacs en dépend.
- 5- Service des loisirs. Le budget de 757 000 \$ ne comprend pas les investissements pris à même le fonds de capital. On a beaucoup fêté et voyagé ces dernières années. Il est temps de faire le ménage pendant que les édiles

rêvent d'autres lieux.

- 6- Route de l'an 2000 (Parc du Mont Tremblant). M. Paquin fait fausse route. Le parc doit rester zone de préservation et conserver son état naturel. On doit plutôt limiter les villages de Saint-Donat, Val-des-Lacs, Lac Supérieur et Mont Tremblant; c'est plus court et ça dessert un plus grand bassin de population. La côte de la Chate du Diable dans le Parc est impraticable l'hiver. Par Val-des-Lacs, Tremblant n'est qu'à 45 km de la 329 et rabattra plus de gens vers Saint-Donat.
- 7- Diminution des taxes. Devant l'évolution de la fiscalité municipale toujours croissante, il y a beaucoup de réaction et tous se sentent exploités. C'est bien beau de dire que les mécontents n'ont qu'à quitter, mais les maisons sont difficiles à vendre. Certains aimeraient venir s'installer à Saint-Donat, mais quand ils découvrent qu'ils devront payer plus de 3 000 \$ de taxes, à valeur égale ils préfèrent s'installer à Saint-Gabriel-de-Brandon. Saint-Donat consacre plus de 29 % de son budget pour la dette.

Jean Bruneau,  
vice-président ARLO

## Le vrai défi du prochain maire

Au moment d'écrire ces lignes, j'ai appris en parcourant le Journal Altitude, qu'il y a au moins deux équipes en lice pour les prochaines élections: celle de M. Paquin et celle de M. Aubin. Pénit sans heurt.

En tant que payeur de taxes, j'applaudis le courage politique de M. Paquin qui, à deux reprises dans ces pages, nous a rappelé qu'il nous faut collectivement "vivre selon nos moyens". Quant à M. Aubin, il n'avait pas encore fait connaître son

orientation à ce sujet au moment d'écrire ces lignes. Je lui souhaite le même courage, car c'est bien de cela dont nous avons besoin.

Il faut l'admettre: les gens sont fiscalement essouffés, écrasés sous les taxes. À cause de cela, une gestion serrée et efficace des finances de St-Donat s'impose. Un service de la dette qui gruge environ 29 % du budget est, dans le

contexte actuel, une aberration. Il faut redresser sans tarder cette situation. Le vrai défi du prochain maire sera d'y parvenir, sans succomber à la tentation trop facile de recourir encore une fois à "la vache à lait" de St-Donat: ses résidents secondaires. Ils sont de plus en plus nombreux à se rendre compte qu'il y a un déséquilibre presque honteux entre l'apport de leurs taxes à la municipalité et les services qu'ils en reçoivent.

En examinant attentivement le budget 1993 et le rôle d'évaluation foncière, on s'aperçoit que les résidents secondaires de St-Donat contribuent pour 50 % des "recettes de sources locales" (qui eux représentent 78 % des revenus totaux de la municipalité). Cet apport

Raymond Blouin  
Lac Provost

## Les gérants d'estrades croient-ils au changements?

Je me souviens de ma jeunesse; comme on s'en contait des histoires! On en réglait des problèmes. Juste un petit détail qu'on oubliait: une fois que notre petit groupe se divisait, la vie continuait; rien n'avait changé. La seule différence, c'est qu'on avait fait rouler l'économie en buvant une "couple" de bières...

Les années ont passé. On se revoit occasionnellement; certains n'ont pas changé leur façon de voir les choses; ils sont toujours "Gérants d'estrades!"

Une infime minorité a

compris que le changement vient de l'implication et que chaque individu a son importance. Tout ce qu'il faut, c'est la volonté de susciter le changement et y accordant un peu de son temps. Mais veut-on vraiment trouver du temps? C'est bien plus sécurisant de regarder les autres; de cette façon leurs cercles sont plus visibles et ma petite personne ne souffre pas trop. Ainsi, je ne suis pas le point de mire des gérants d'estrades. On se demande ensuite pourquoi la jeunesse décroche aussi rapidement. Ont-ils perdu le modèle de la tenacité, de l'implication, de la persévérance? Un modèle, cela se forge en regardant les adultes. Sommes-nous aussi impuissants qu'en l'imagine? Nos élus n'ont plus de solutions. Je peux toujours attendre qu'ils en trouvent. Les années passeront.

Car sur mon île déserte, je n'ai pas de problème, je suis le seul responsable de tout ce qui m'arrive. Je ne pourrais me permettre de vivre en société avec tous les problèmes qu'on y trouve: la lourdeur du système, les taxes, les impôts, l'éducation des enfants... En plus, on me demanderait de voter occasionnellement; on m'obligerait à faire un choix; et pire encore! Mon choix risque de ne pas être retenu... Ha, la vie en société, c'est bien trop exigeant! Je suis mieux seul sur mon île.

En paix, faire un choix électoral, cela ne m'intéresse plus; je ne crois plus au changement.

Dans cette société, les enfants veulent qu'on écoute leurs rêves de société. Ils sont si jeunes! Ils n'y comprennent rien.

SUITE EN PAGE 3

**C.L.S.C. St-Donat**  
\* **Nouvel horaire** \*

sur semaine: 8h30 à 16h30  
(fermé de midi à 13h00)  
fin de semaine: 9h30 à 16h30

**Journal Altitude**

Conception graphique, édition électronique par Altitude Communications, Saint-Donat. Imprimé par: Imprimerie Léonard Inc. Saint-Jovite (Québec).

Adresse postale:  
Place Monette  
426, rue Principale  
C.P. 1350  
Saint-Donat-Montcalm  
(Québec) J0T 2C0

Tél: (819) 424-2510  
Tél. résidence: (819) 424-3622  
Fax: (819) 424-3615

Éditeur:  
Martine LaFortune

Rédacteur en chef:  
Jean LaFortune

Directrice générale:  
Marthe LaFortune

Responsable de la rédaction et journaliste:  
Annie LaFortune

Responsable de la publicité:  
Nathalie Bousillon

Envoyé en publication. Enregistrement n° 2088. Toute reproduction de tout ou partie de ce journal est strictement interdite sans autorisation écrite de la direction. Bien que toutes précautions aient été prises pour assurer la pureté des renseignements, le journal ne peut en être responsable des erreurs ou négligences et se réserve le droit de corriger ou modifier les erreurs.

Dépot légal Bibliothèque du Québec

Une publication COGEPLAN

Répertorié dans

**CARD**  
(Canadian Advertising Rates & Data)





## Saint-Donat est jumelée à Lans-en-Vercors



# Une municipalité aux infrastructures solides



Chères concitoyennes,  
Chers concitoyens,

Ce mois-ci, je tiens à vous parler de dossiers qui ont été fort importants pour le Conseil qui termine son mandat en

novembre prochain.

Il y a eu évidemment le dossier de l'urbanisme et de l'aménagement du territoire qui a été d'une grande importance et qui a nécessité beaucoup de temps et d'énergie de vos élus. Tout d'abord, il y a eu le schéma d'aménagement de la M.R.C. de Matawinie. Puis, il y a eu toute la nouvelle génération de nos règlements d'urbanisme locaux.

Ce dossier est d'une extrême importance pour

une municipalité qui se veut "à jour". En effet, l'urbanisme et l'aménagement du territoire sont des éléments de notre vie qui évoluent constamment et dont il faut être très près. Autant il faut avoir, dans le cas de Saint-Donat, des règlements efficaces et intelligents pour s'assurer de la protection de l'environnement, autant il ne faut pas tomber dans la procédure et la bureaucratie.

Au niveau de la santé,

il y a eu un dossier auquel la municipalité a participé: la construction du C.L.S.C. en annexe du Foyer Saint-Donat. Non seulement la municipalité a fait valoir aux autorités provinciales qu'il nous fallait un équipement adéquat pour la santé de notre population mais, en plus, la municipalité a contribué financièrement à la construction du bâtiment.

Il y a eu le dossier du loisir auquel nous avons

consacré beaucoup de temps, étant donné le caractère touristique de notre municipalité. Nous avons tenté, tout au long de notre mandat, d'offrir à notre population et à nos visiteurs des

équipements de loisirs de qualité et qui mettent en valeur le potentiel naturel de Saint-Donat.

Il s'agit là de dossiers qui ont été importants pour votre Conseil municipal. Nous les avons

tous travaillés dans le but que tous et chacun soient mieux à Saint-Donat.

Le maire  
André Picard

## Aide aux municipalités pour l'entretien de leurs routes

L'an dernier, le gouvernement du Québec modifiait considérablement la fiscalité québécoise, notamment au niveau municipal, avec la loi 145. Étant les plus aptes à exécuter les travaux sur les routes à vocation municipale, les municipalités devenaient

ainsi responsables du réseau routier local.

Cependant, avant de dégager des sommes pour les soutenir dans leur travail, le gouvernement effectuait des vérifications afin d'évaluer les efforts jusque-là réalisés par les municipalités au niveau de la voirie municipale.

C'est ainsi que des municipalités du comté de Rousseau se sont vu accorder une aide financière en regard de leurs activités pour l'exercice financier 1993-1994.

Par conséquent, M. Robert Thérien, député de Rousseau (Bertrand) et adjoint parlementaire

au ministre des Transports, est fier d'annoncer que les municipalités suivantes se sont vu verser une compensation pour la prise en charge du réseau routier local: MRC de Matawinie: 49 174 \$; Chertsey: 236 117 \$; Notre-Dame-de-la-Merci: 225 452 \$; Saint-Donat: 52 064 \$.

## Plusieurs subventions accordées pour les vacanciers dans la région

M. Robert Thérien, député de Rousseau (Bertrand) et adjoint parlementaire au ministre des Transports à Québec, annonçait dernièrement que le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche a accordé une aide financière à plusieurs organismes exploitants des sites aménagés pour les

vacanciers.

Dans la région, le Camp Saint-Donat s'est vu accorder une subvention de 60 500 \$; le Centre de plein air Kennebec: 27 550 \$. Pour sa part, le Camp familial et communautaire le Nordet a reçu une subvention de 36 360 \$.

## Gérants d'estrades...

SUITE DE LA PAGE 2

Ils parlent d'environnement, d'écologie, de respect de la nature, d'avenir... Ils parlent du monde dans lequel ils veulent vivre. Surmonter, c'est bien plus facile puisque je n'ai pas de compte à rendre à personne.

Ondit même qu'un des gouvernements a acheté un beau tableau de plus d'un (1) million de dollars, je ne pourrais l'oublier par ces temps difficiles. Pourtant les gérants d'estrades en ont parlé entre eux pendant des jours. Hé! si les bouteilles de bière pouvaient écrire ou téléphoner à nos élus.

Hélas, elles ne sont que le centre de conversations qui ne changent rien.

Imaginez, je pourrais même être mêlé à tous ces payeurs de taxes qui s'intéressent à des jumelages avec des villes d'outre-mer. Qui sait si je n'en viendrais pas à me questionner sur la nécessité de telles dépenses en période de récession? Peut-être un jour, retournerai-je dans ce monde où les individus doivent faire des choix, doivent s'impliquer pour l'avenir de leur famille. Je n'y resterai pas longtemps, c'est bien trop exigeant! Il y a tellement à faire pour tenter de réajuster le balancier que cela m'obligerait à m'intéresser, entre autres, aux dossiers municipaux et à faire valoir mes droits en tant que payeur de taxes.

Seul sur mon île, c'est bien plus facile.

Pierre Bourassa

**\* ÉCOLE DE DANSE \*  
DORIS ROUSSEAU**

**Ballet classique:**  
classes pour adultes et enfants (garçons et filles)

**Détente en mouvement:**  
adultes (hommes et femmes).  
Après-midi et soir

Date de l'inscription: à partir du  
**13 septembre 93.**  
Lieu: 13, chemin de la Boulaie, St-Donat.  
Début des cours: **Lundi 4 octobre 1993**

Au plaisir de vous servir!  
Doris Rousseau 424-2478

*Restaurant François*  
**Chez Girard**

**Table d'hôte tous les soirs**

*Ayez la douce impression d'être chez vous,  
le temps d'un séjour chez nous*

**Dimanche midi: savourez notre succulent  
BRUNCH: 16.95\$**  
avec accordéon musette

18, rue Principale O. Ste-Agathe-des-Monts, Réserv.: (819) 326-0922

**Saint-Donat**

Le Service Arts et Culture de Saint-Donat  
en collaboration avec  
**la Chambre de commerce de Saint-Donat  
et le Ministère de la Culture du Québec**  
dans le cadre du **Week-End des couleurs**  
*présentent*

**Samedi 2 octobre 1993 à 20h00**  
Billet: 25 \$, places numérotées  
En vente dès maintenant à:  
Hôtel de ville (819) 424-2383  
Kiosque touristique (819) 424-2833

Cartes Master Card et Visa acceptées



# Le Camp Kalmia (1954-1959) avant la route

PAR CLAUDE LAMBERT



**K**almia, la plante. Pour les connaisseurs de la flore laurentienne, le *Kalmia angustifolia*, que l'on retrouve abondamment dans la région, comme au lac Ouareau, est le prince de nos tourbières. Il tire son nom du célèbre naturaliste finlandais Pehr Kalm. Son voyage qu'il fit au Canada en 1749 nous a appris beaucoup sur les us et coutumes des habitants de la Nouvelle-France. Kalmia, le Camp. Éducateur dans l'âme,

Raymond Goudreault (1912-1988) saura mettre à profit auprès des jeunes son expérience et ses connaissances sur la nature et la vie en forêt. Né à Montréal, outre ses études dans les domaines de la botanique, la géologie et la minéralogie, Raymond Goudreault fut un ardent collaborateur du Frère Marie-Victorin. Il fut, entre autres, directeur des visites éducatives au Jardin botanique de Montréal, directeur des relations extérieures des Cercles de Jeunes Naturalistes (C.J.N.) et secrétaire de la Société canadienne d'histoire naturelle. Aussi, sera-t-il charmé par la magie du

lac Ouareau lors de visites à la fin des années 1940.

Vers 1949, il y achète sous bail du gouvernement des terrains accessibles uniquement par bateau. Aujourd'hui, ceux-ci bordent le chemin Ouareau Nord, entre la rampe de mise à l'eau Ouareau Nord et un peu avant le chemin de la Presqu'île. M. Goudreault se rend sur cette rive du lac en chaloupe à partir de la maison de Gabriel Riopel, résidant sur le chemin du lac Croche (Ch. St-Guillemme).

En 1950, un premier camp est construit sur la pointe du lot 17 (aujourd'hui propriété de M. Langlois) qu'il appelle "Fourson". Ici j'ouvre une parenthèse. Cette pratique de donner un nom à une habitation généralement construite en pleine forêt, à proximité d'un lac et loin de tous les services, est très courante à Saint-Donat comme dans plusieurs endroits au Québec. On réfère fréquemment à la nature ou à un nom amérindien. Comme si le milieu naturel et les conditions

de vie "d'aventure" des premiers villégiateurs et résidents estivaux pouvaient être présentés en partie dans la désignation du nom qu'ils choisissaient pour leur habitation.

En 1951, Goudreault

de Jeunes Naturalistes qu'il connaît bien.

Il obtient en 1953 les lettres patentes du Camp Kalmia qui porte le nom au début de "Camp sportif Kalmia enrg". Les portes ouvrent officiellement l'été

avec foyer, une salle à manger avec une splendide vue sur le lac. Sauf exception, les filles proviennent toutes de Cercles de Jeunes Naturalistes.

**Vocation éducative.** Il est intéressant de

verchères, du nom du lieu où on les fabriquait, se suivaient à la queue leu leu en prenant leur départ le dimanche chez Gabriel Riopel. Pas d'électricité, pas de route terrestre, en plein bois, enfin l'endroit idéal pour inventer des histoires de toutes sortes au moindre clapotis de l'eau sur les berges ou au sifflement du vent dans la cheminée. De plus en plus, l'organisation du Camp Kalmia exige beaucoup de Raymond Goudreault et de sa famille. Il ne lui reste finalement plus de temps pour ses vacances estivales; aussi décide-t-il de fermer en 1959 cette jeune colonie naturaliste, sans toutefois oublier les joies et l'apprentissage que les jeunes y ont gagnés.

Une anecdote: avant la fondation de la paroisse de Notre-Dame-de-la-Garde en 1957, les jeunes filles vont à la messe à l'église de Notre-Dame-de-la-Merci. Soeur Laurette Lachapelle, f.d.l.s., me faisait remarquer que l'emplacement du Camp Kalmia représente la limite de la paroisse "du lac Croche".

Je tiens à remercier tout spécialement Mme Simone Langlois, épouse de feu Raymond Goudreault, pour avoir partagé avec moi ses beaux souvenirs du Camp Kalmia et pour les autres informations. Mme Madeleine Aquin-Rousseau et Soeur Laurette Lachapelle.

Claude Lambert est anthropologue-historien.



Le Camp Kalmia. À gauche se trouve l'enseigne Kalmia érigée sur la berge. Même si on est au début de 1950, le grand feu de 1941 au lac Ouareau laisse encore place à la désolation, si l'on en juge par l'état des arbres.

commence une autre maison sur le lot 15 qui deviendra le Camp Kalmia. Depuis, ce bâtiment a été converti en duplex. À l'époque, il n'y a pas d'électricité, pas de chemin sauf la route d'eau comme on l'avait l'hiver, on prend soin de transporter par la glace les gros matériaux nécessaires aux constructions. Cette aventure de pionnier a certainement favorisé chez Raymond Goudreault le goût de la faire partager à des jeunes, et quoi de mieux que de l'offrir à ceux qui font partie des Cercles

suivant. Parallèlement, en mai 1955, la Société canadienne d'histoire naturelle organise une excursion à un terrain qu'elle utilise fréquemment au barrage du lac Ouareau. En était-elle propriétaire? On n'en sait rien, mais disons que la nature était au rendez-vous et Raymond Goudreault aussi. Le Camp accueille seulement des filles âgées de 12 ans à 18 ans, de juillet à la mi-août. Il y a 12 chambres à coucher, un lavabo dans chaque chambre, deux salles de bains, un grand vivoir

noter que Kalmia se différencie des autres camps de jeunes à Saint-Donat. Sa vocation éducative axée sur la connaissance pratique (excursions et travaux) de la faune, la flore, l'ornithologie, la géologie et l'astronomie, illustre bien la philosophie du camp. D'ailleurs, Goudreault écrit dans sa brochure: "Notre formule est bien connue: l'École de la route ou (...) l'étude de la nature en dehors des manuels scolaires".

Les premières années du camp, les chaloupes

## Nouveau conseil élu au lac Archambault

Lors de l'assemblée générale annuelle des membres de l'Association pour la protection de l'environnement du lac Archam-

bault qui s'est tenue en juillet dernier, un nouveau bureau de direction a été élu pour l'année 1993-94.

La présidente Agnès

Beaudry a été réélue pour un nouveau mandat. Elle sera secondée par Mmes Lise Sarrazin, 1<sup>re</sup> vice-présidente, Suzanne Paquin, 2<sup>e</sup> vice-

présidente, et Daniel Gauthier, secrétaire-trésorier. Mmes Jeannine Aubin et Gisèle Tétreault-Lung ont été élues comme administrateurs.

La présidente a remercié les directeurs qui ont oeuvré pour l'association durant l'année qui vient de se terminer, soit Maçon Sarrazin et Me Alain Picard. Un merci tout spécial a été adressé à Pierre-François Chapleau qui a fait partie de l'exécutif durant six ans.

Il est à noter qu'avec le départ de Diane Régimbal qui a agi pendant plusieurs années à titre de secrétaire, c'est Nancy Beauséjour qui assumera dorénavant ces fonctions pour l'association. Le nouveau numéro de téléphone est le 424-3398.

### EXCAVATION F. PIGEON INC.

- Fondation
- Chaloupes d'épuration
- Ligne d'eau
- Chemin



2018, Ch. Notre-Dame de la Mer, St-Donat, Québec  
 2018, Ch. Notre-Dame de la Mer, St-Donat, Québec

## L'EMBARRAS DU CHOIX



Choisissez entre l'option #1 ou #2 lorsque vous faites l'achat d'un nouveau VTT Polaris. Consultez votre concessionnaire Polaris pour obtenir plus de renseignements.

Offre valable du 1<sup>er</sup> août jusqu'au 31 octobre 1993.

### 1. 200\$ de marchandise GRATUITEMENT

Votre choix de 200\$ de vêtements ou accessoires Polaris.

### 2. Contrat de service prolongé

Recevez un contrat de service prolongé d'un an sur votre nouveau VTT.

ATTENTION: Les VTT peuvent être dangereux. Ce sont des machines conçues pour des adultes de 18 ans et plus. Pour votre sécurité: Portez toujours un casque, lunettes et autres vêtements de protection. Soyez vigilants au terrain difficile. Polaris recommande un cours d'entraînement pour tous les conducteurs. Pour plus de renseignements, consultez votre concessionnaire ou composez le 1-800 Polaris.

Disponible seulement chez les concessionnaires participants.

**POLARIS** *Crévez-le.*

Centre de location St-Donat

659, Principale, St-Donat

(819) 424-2124

\*Sujets à la disponibilité des modèles dans l'entreposage du concessionnaire.

## Le Petit Maraîcher du Nord



LÉGUMES, FRUITS FRAIS DU MARCHÉ  
 Arrivage 3 fois par semaine

390, Principale, St-Donat, 424-5627  
 Jean-Marc Grandbois, prop.



## Plan directeur...

SUITE DE LA PAGE 1

clientèle), donc une clientèle peu diversifiée; des efforts de marketing peu diversifiés et disparates; peu de données quantitatives fiables disponibles (peu ou à peu près aucun sondage n'est disponible afin d'évaluer la satisfaction des clients et la nature de leurs besoins); la région ne possède que peu de ressources financières et humaines ciblées en marketing/promotion touristique; les efforts de concertation valables de la communauté sont minimes, et l'on semble privilégier l'individualisme au détriment du collectif (page 11).

### Forces et faiblesses de l'hébergement touristique

Le marché de Saint-Donat au niveau de l'hébergement semble avoir favorisé l'accroissement des résidences secondaires, la mise sur pied d'événements importants et la mise en valeur des activités et loisirs au détriment de l'hébergement touristique, lui imposant ainsi un rôle

secondaire depuis les 10 dernières années. Malgré quelques signes de reprise économique au Québec, l'industrie hôtelière est encore en période de stagnation, plus particulièrement dans la région de Lanaudière. Cette dernière semble être sous-performante par rapport à l'ensemble du Québec et à sa voisine directe, les Laurentides.

L'étude écrit noir sur blanc que la majorité des établissements hôteliers de Saint-Donat ont accusé un recul par rapport aux nouvelles tendances de marché et aux nouvelles exigences des clients. De plus, certaines propriétés connaissent un vieillissement de leurs infrastructures, et les marchés ciblés (troisième âge, étudiants, etc.) ne sont pas des marchés d'appoint. On constate également qu'il n'existe pas ou très peu d'expertise en gestion hôtelière et peu de contact avec les réseaux hôteliers d'envergure. Les intervenants du secteur de l'hébergement privilégient des efforts individuels au détriment d'efforts de concertation collective, autre grande faiblesse de l'industrie hôtelière.

Toute l'industrie doit

désormais être axée sur les besoins évolutifs et changeants de leur clientèle. Qu'on le veuille ou non, les goûts et les attentes des clients changent et évoluent rapidement.

Le consommateur privilégié de plus en plus des séjours de courte ou de moyenne durée (2 à 7 jours) en tenant compte du ratio qualité/prix et des produits "liberté/sécurité". Nature, santé, plein air et saine alimentation jouent un rôle prédominant. De plus, on recherche un encadrement de vacances qui allie à la fois les concepts de forfaits et de liberté (animation et possibilité d'activités en groupe autant qu'individuelles). Les consommateurs sont plus difficiles mais aussi plus sophistiqués. On note également un vieillissement de la population et l'importance grandissante de ce segment.

Dans le rapport du Groupe-conseil, il apparaît évident que les cas de réussite en matière de développement touristique reposent sur des points bien précis. L'engagement et la collaboration d'une même collectivité est certes une

des succès.

Les équipements touristiques, dit le rapport, devront tenir compte de l'accès à la destination, de la capacité d'hébergement, de la restauration et des activités de loisirs, de récréation et de sports à la fine pointe. Bien sûr, sans une concertation de tous les intervenants, un renforcement d'attitudes positives et une formation à tous les niveaux, on risque de manquer le bateau.

### Le marché à cibler

Saint-Donat, confirme le rapport, doit s'afficher et se faire connaître en tant que village touristique intégré à caractère "destination", soit comme destination unique, distinctive et exotique. Elle doit offrir une gamme complète d'activités et de loisirs, tout en s'adressant à une clientèle de moyenne et haute gamme (revenu moyen et élevé, âgée entre 30 et 50 ans). Le marché cible est le marché québécois, de l'Outaouais (Hull-Ottawa-Gatineau), de Toronto, et des créneaux ciblés et spécifiques comme la France, l'Italie, etc.

L'étude du plan directeur note un besoin

d'amélioration des accès et des services de transport. L'amélioration relative, peut-on lire, à l'accès et au transport externe peut se faire par le développement d'un lien routier entre Saint-Donat et Mont-Tremblant (réseau routier requis, longuement demandé et toujours en attente).

À cela, on ajoute l'amélioration du service du transport en commun entre Montréal et Saint-Donat, et la mise sur pied d'un service de navette à l'intérieur du village.

Le renforcement d'attitudes positives et la recherche de l'excellence sont également des points à considérer. À cet effet, les conseillers en administration recommandent divers programmes de formation: une formation générale en matière d'accueil et de tourisme; une formation en langue seconde; des colloques et séances d'information sur les produits et les attraits de la région; des ateliers de travail afin de développer des produits intégrés et complémentaires, et l'établissement d'un comité permanent de concertation touristique (représentatif et composé d'élus municipaux,

représentants de la Chambre de commerce, du milieu hôtelier, de la restauration, etc.).

On explique également la nécessité d'avoir un commissaire touristique qui regrouperait les intérêts et ressources touristiques de la municipalité, développerait un plan de marketing et de publicité de concert avec les intervenants touristiques, ferait de la prospection de marchés et ultimement de la vente de la région de Saint-Donat sur les marchés choisis, et représenterait

enfin les intérêts de la région auprès des milieux gouvernementaux et des agents touristiques.

Il importe finalement de définir les rôles des différents intervenants, de mettre au point un plan d'action pour donner effet aux stratégies énoncées, confirme le rapport, de mettre de l'avant des initiatives et des projets concrets et réalisables, de définir des échéanciers et des budgets précis, et enfin, de prévoir un suivi rigoureux et continu à l'implantation d'un plan d'action.

## LIGUE DE GOLF LES VAILLANTS ST-DONAT

• Édition 1993 •

Finale le 28 septembre 1993

Cocktail: 18h30

Souper: 19h30

Prix: meilleure équipe, meilleur joueur, le plus vaillant

MEILLEURE BALLE À TROIS

\*\*\*SURPRISES\*\*\*

BIENVENUE À TOUS!

## BOULANGERIE ST-DONAT

DES PAINS DE CHOIX

Lorsque vous entrez à la Boulangerie Saint-Donat,

vous êtes assuré de pouvoir choisir le pain qui vous convient parmi une trentaine de variétés de pains tous frais du jour. Et en plus, vous trouvez une grande sélection de produits de charcuterie, de pâtisserie et de chocolaterie.

Mais le vrai choix, c'est celui de la qualité.

Comme seule une vraie boulangerie peut le faire, tous nos pains sont entièrement pré-

parés sur place avec la meilleure farine et les ingrédients les plus frais qui soient. Ensuite, nous travaillons lentement la pâte pour en obtenir le maximum de saveur et la cuissons dans notre

bon vieux four à pain. Voilà pourquoi le goût riche et savoureux de notre vrai bon pain de campagne tranche tant sur tous les autres.

LA MIE... DU VILLAGE!

413, RUE PRINCIPALE, ST-DONAT 424-2220



# Explosion évitée de justesse grâce à deux pompiers volontaires

PAR ANNIE LAFORTUNE

Martin Larose et Philippe Gaudet, deux pompiers volontaires de Saint-Donat, ont réussi à maîtriser un incendie à

bord d'un bateau sur les eaux du lac Archambault. Un incident qui aurait pu être grave.

C'est par une belle journée du mois d'août que Philippe et Martin, accompagnés du beau-frère de ce dernier, décidèrent de louer des motomarines pour profiter de leur journée de congé. Quittant la berge du lac Archambault, au Manoir des Laurentides, ils ne se doutaient guère que ce dimanche, 15 août, resterait longtemps gravé dans leur mémoire, et pour cause.

Apercevant des flammes, de l'autre côté

du lac, qui atteignaient plusieurs pieds de hauteur, ils décidèrent d'aller y jeter un coup d'oeil. "Étant pompier, c'était tout à fait normal d'avoir eu ce réflexe", explique Martin. Filant vers ce sinistre qui leur paraissait être sur la terre ferme, ils arrivèrent sur leur motomarine près de la Pointe des Prêtres.

"Au beau milieu du lac, à plusieurs centaines de pieds de la berge, quelque cinq bateaux entouraient un in-bord en flamme", de dire Martin.

Les occupants du bateau en détresse s'étaient déjà réfugiés dans les autres



Martin Larose et Philippe Gaudet se souviennent longtemps de leur balade sur le lac Archambault au cours de laquelle ils ont porté assistance à des plaisanciers en difficulté.

photo: Martin LaFortune

embarcations nautiques. Voyant que personne ne réagissait, les deux gayards comprirent qu'ils devaient agir vite, que chaque seconde comptait. Ils réussirent à se procurer des extincteurs des autres embarcations. "Tout le monde nous disait que le bateau allait exploser", relate-il.

Mais, forts de leur expérience et de leur savoir faire, Martin et Philippe réussirent tant

bien que mal à éteindre les flammes dévastatrices qui avaient pris naissance dans le moteur, sous la banquette du bateau. Quelques minutes plus tard, et le tout aurait pu exploser. "L'origine de cet incendie serait dû,

d'avancer Martin, à un problème électrique."

La rapidité d'intervention de ces deux jeunes pompiers volontaires aura ainsi évité le pire. Un acte qui fut très apprécié et bien récompensé par le propriétaire du in-bord.

## Nouveau président chez Art Boréal

Le nouveau Comité Art Boréal élu en assemblée générale tient à remercier la présidente sortante Mme Pierrette Morin pour le magnifique travail accompli pendant ses trois années de loyaux services.

C'est avec cœur et énergie qu'elle s'est dévouée à l'Art Boréal. Pendant ses années à la présidence, elle fut, entre autres, l'instigatrice de l'exposition d'oeuvres d'art à l'église de Saint-

Donat. C'est également grâce à elle que le Comité Art Boréal possède aujourd'hui sa charte. Mme Morin laisse donc sa place au nouveau président, M. Normand Campbell.

Rappelons que le Comité Art Boréal sera une fois de plus présent lors du 10e Week-End des Courleurs. L'exposition se tient, comme à l'habitude, à l'église de Saint-Donat les 18, 19, 25 et 26 septembre 1993.

## 14<sup>e</sup> congrès des Filles d'Isabelle à St-Donat

C'est au Manoir des Laurentides, les 9, 10, 11 et 12 septembre, que se tient le 14<sup>e</sup> congrès de l'État Huit/Mont-Laurier des Filles d'Isabelle, regroupant ainsi les 22 cercles dont la devise est de grandir en Unité, Amitié et Charité. Le thème de la rencontre de quatre jours est "Réponds ta lumière".

Le jeudi 9 septembre à 19h30, au Manoir: informations de la régente d'État, Mme Darquise Saunier.

Le vendredi 10: ouverture officielle dès 14h00 au salon C du Manoir. À 16h30, à l'église de Saint-Donat, une messe d'ouverture est célébrée où les 22 cercles seront représentés.

Le samedi 11 à 18h30, au Manoir: banquet officiel suivi d'une soirée récréative.

Et le dimanche 12 septembre dès 16h40, au Manoir des Laurentides, c'est la fermeture du congrès.

Lucienne Simard  
régente

## Votre situation financière

Par  
Suzanne  
Bonneau



Il me fait plaisir de vous retrouver vous lecteurs de la saison passée et bienvenue à tous ceux qui se joignent à nous pour cette deuxième saison de ma chronique "Votre situation financière".

Pour débiter, j'ai choisi un sujet très discuté et questionné qui est: la protection de notre avoir dans les institutions financières.

Cette première chronique portera sur la Société d'assurance dépôt du Canada (SADC) qui a pour mandat de fournir une assurance contre la perte de dépôts confiés à ses institutions membres, c'est-à-dire, des banques, des sociétés en fiducie et des sociétés de prêt. La SADC, créée en 1967, assure les dépôts qui sont confiés à ces institutions un monnaie canadienne. Pour savoir si une institution financière est membre de la SADC, vous pouvez communiquer au 1-800-267-1900.

La limite de l'assurance-dépôts est fixée à 60,000\$ par personne dans chaque institution.

Ce montant s'applique à l'ensemble des dépôts assurables qu'une personne confie à une même institution membre. Les dépôts effectués à diverses succursales d'une même institution membre ne sont pas assurés séparément.

Exemple: Une personne peut obtenir une assurance sur ses dépôts dans un compte d'épargne, chèque ou dépôt à terme jusqu'à 60 000\$. Pour ce qui est du REER et du FEER, une protection de 60 000\$ respectivement. Un compte d'épargne conjoint bénéficie également d'une protection totale de 60 000\$.

Pour les institutions membres constituées en vertu d'une loi provinciale qui acceptent des dépôts dans la province de Québec, cette province est dotée de son propre régime d'assurance-dépôts qu'administre la Régie de l'assurance-dépôts du Québec (RADQ).

Le remboursement garanti par les deux organismes ne peut toutefois pas dépasser la limite de 60 000\$ par personne. L'assurance-dépôts couvre les placements dont les certificats ont été perdus, volés ou détruits par le feu. Pour plus d'informations, un dépliant est disponible. La prochaine chronique parlera de votre protection au sein des compagnies d'assurance-vie.

Suzanne Bonneau

**M** Groupe La Mutuelle

• Planification financière • Assurance invalidité • CPG  
• Assurance-vie • Régimes d'épargne • REER/FEER  
• Avantages sociaux

Suzanne Bonneau

6505, route Transcanadienne, bureau 100  
Saint-Laurent, Qc H4T 1S3  
Tél.: 748-8798 ou 424-3481 Télécopieur: 748-5323

produits  
et aliments  
naturels

PAUSE  
NATURE

363  
Périodique  
St-Donat  
424-3744

**NOUVEAU**  
• PRODUITS EN VRAC

Merci pour votre patience lors des  
rénovations de Pause-Nature

Natalie Watson

DEPUIS 1945

**Ed. Le Saux**  
Inc

PLOMBERIE-POMPES-INSTALLATIONS SEPTIQUES

80, boul. Morin (rte 117)  
Ste-Agathe  
326-2955

DES SALLES DE BAINS  
POUR TOUS LES STYLES ET  
POUR TOUTES LES BOURSES



POURQUOI ALLER SI LOIN  
QUAND NOUS SOMMES  
SI PRES?

DÉPOSITAIRE DE  
L'unique thermo-  
masseur de bains  
**ultra**

À votre service depuis 1945,  
nous savons ce qu'il vous faut...

- Accessoires de salles de bains
- Ensemble de serviettes,
- Rideaux de douche
- Plomberie et robinetterie
- Robes de chambres



Armoires de cuisine. Vanités. Escaliers. Meubles sur mesure

Bois  
Mélamine  
Stratifié

10 ch. Des Ancêtres, C.P. 86, Saint-Donat, Québec, J0T 2C0  
( 8 1 9 ) 4 2 4 - 3 5 6 9



# Pour l'amour de la nature, Guy Leduc peint avec le pinceau de son cœur

PAR ANNIE LAFORTE

Quand il avait 14 ans, il fit la rencontre du grand peintre québécois Léon Ayotte. Un jour, dans l'atelier de ce dernier, ce jeune adolescent demanda s'il peut le regarder peindre. Sur un ton sec et dans un parler direct, le maître lui répondit: "Assis-toi dans le coin, pis r'garde."

Aujourd'hui grand disciple de Ayotte, Guy Leduc fait danser son pinceau au bout de ses doigts depuis ses débuts. C'est à la Maison de la Culture de Saint-Donat que le public peut voir 19 de ses peintures donatiennes.

Lui-même de nature calme et d'allure distinguée, les tableaux de Leduc le sont tout autant. Il jette sur ses toiles toute l'intensité qui s'étale dans la nature laurentienne, et donne une âme à ses œuvres qui respirent tranquillité et amour véritable. Leduc



Guy Leduc devant l'une de ses toiles.

Il confirme bien en disant qu'il peint "avec le pinceau de son cœur." Il privilégie l'huile, et son style se veut réaliste-figuratif. Leduc peint avec beaucoup de spontanéité et marie

admirablement bien l'ombre et la lumière

d'une nature aussi vivante et intégrée que lui. Les œuvres de Guy Leduc figurent

aujourd'hui dans de nombreuses collections privées. On retrouve également ses œuvres dans le livre "Saint-Donat et sa région en peinture", des Editions De Roussant, et dans "Le Guide Vallée", des Editions Félix Vallée. Infatigable, il a participé

à d'innombrables expositions collectives, solo et à des symposiums à Montréal, Québec, Verdun, Longueuil, San Francisco et en Grèce. Le public avide des œuvres de Leduc peut se rendre dans deux galeries d'art de Montréal, soit au Foyer Eaton et chez

Belmart. L'exposition donatiennne prend fin le 7 septembre. On peut donc s'y rendre afin d'en connaître davantage sur cet homme et sur toute la richesse d'une nature qu'il transpose honnêtement.

## La poulaine royale de Tibourg



"Maître" Jean-Charles Aubin, de Saint-Donat, a participé aux Médiévales de Québec cet été où il jouait le rôle de cordonnier de Tibourg, nom qu'a porté la Basse-Ville de la Vieille Capitale durant l'événement. Sous les yeux amusés d'une spectatrice, on le voit ici expliquant la confection d'une poulaine, soulier de cuir médiéval. Dans le cas présent, il s'agissait d'une poulaine royale, modèle de soulier royal porté par le roi d'Écosse au XVe siècle. Le nom poulaine vient de l'ancien français pour désigner la Pologne.

## La prochaine réunion de l'Inter-Association se tiendra à Saint-Donat

Tel que convenu lors de la réunion du 27 juin dernier, les associations des laes de Saint-Donat sont conviées à la prochaine réunion de l'Inter-Association.

Cette importante assemblée aura lieu le dimanche 19 septembre à 9h00 à l'adresse suivante: 32, chemin Lafond, à Saint-Donat (à la salle de M. Marcel Robert).

Louez cette grande aventure dès aujourd'hui!



HUGHSON PICTURES, PARAMOUNT PICTURES, KENNEDY MARSHALL  
 FRANK MARSHALL LES SURVIVANTS ETIAN HAWKE VINCENT SPANO JOSE HAMILTON  
 JAMES NEWTON HOWARD MICHAEL KAHN, A.C.E. NOBRIAN KYNKILDS  
 PETER JAMES, A.C.S. PIERS PAUL BEAD  
 ROBERT WATTS KATHLEEN KENNEDY JOHN PATRICK SHANLEY FRANK MARSHALL

DE CHOIX  
 DE NOUVEAUTÉS  
 DE SERVICE

...CHEZ

place Monette 424 551

R.C. Vidéo



Saint-Donat présente:  
**CLAUDE DUBOIS**

Le Service Arts et Culture de Saint-Donat en collaboration avec la Chambre de commerce de Saint-Donat et le Ministère de la Culture du Québec dans le cadre du Week-End des Couleurs

présentent

CLAUDE DUBOIS

Samedi 18 septembre 1993 à 20h00  
 Billet 25\$, places numérotées

En vente dès maintenant à:  
 Hôtel de ville: (819) 424-2383  
 Kiosque touristique: (819) 424-2833

Cartes Master Card et Visa acceptées.



# La motoneige 12 mois par année

Un autre été tiré à sa fin. Comparé à l'an dernier, celui-ci fut très beau et ne semble pas vouloir finir en ces magnifiques derniers jours d'août. Il est d'autant plus difficile de penser à la motoneige,

si ce n'est que les motoneiges font tranquillement leur apparition dans les salles d'exposition des concessionnaires.

À la fin de la dernière saison, nous vous avons parlé des gros

changements au sein du Club Motoneige St-Donat, soit les départs de Roger Churette et de Diane Régimbal, ainsi que de Pierre Derouin et André Gaudet. À l'assemblée générale de la fin juin, il fallait donc s'attendre à voir

apparaître de nouveaux visages au sein du conseil d'administration et à quelques changements au niveau de l'exécutif, ce qui fut fait.

Les nouveaux venus sont Guy Lorrain (Pub Fuller), Paul Perron

(Immeubles Léger) et Michel Vaillancourt (Excavation). Les autres directeurs sont Gaétan Aubin (Cuillère à Pot), Richard Bonin (Centre de location St-Donat), Bob Boulton (Motel Le Fleuron), Jocelyn Gagnon (Auberge St-

Guillaume), Alain Richard (Sport & Marine MV), Yves St-Cyr (Épicerie du lac Croche), Jean-Paul Sigouin (représentant la municipalité) et Michel Vaillancourt (Sport & Marine MV). Gaétan Aubin est redevenu président du club après une absence d'un an; Michel Vaillancourt (le petit) assumera les postes de vice-président et de secrétaire-trésorier, et l'autre poste de vice-

président a été confié à Guy Lorrain.

Le mois prochain, nous serons en mesure de vous donner des nouvelles du congrès de la Fédération des clubs de motoneiges du Québec et de la nouvelle tarification des cartes de membres, si changements il y a.

Michel Vaillancourt

# Ça bouge en grand au lac Croche

La période des vacances fut très occupée par les bénévoles au Lac Croche. Beaucoup de temps d'hommes, de femmes et d'enfants fut consacré au déboisement et au nettoyage du terrain de jeux et n'eût été la générosité de deux résidents avec leur machinerie, notre emplacement n'aurait pas du tout l'envie que'il a maintenant.

Après la coupe des arbres morts, il a fallu sortir le bois, les branches et les souches. Une énorme quantité de terre fut déplacée et même

transportée afin d'aplanir correctement la partie du terrain qui est maintenant dégagée.

Nous comptons sur la générosité continue de certains de nos membres afin de terminer le déblaiement avant l'automne.

Le terrain de baseball fut nivelé et réaménagé, et le "back stop" fut reconstruit. Les amateurs de balle molle peuvent s'en donner à cœur joie et pratiquer leur sport favori, au Lac Croche.

Nous remercions ceux qui nous ont encouragés financièrement au cours de

l'année. N'eût été leur participation, il nous aurait été impossible d'équilibrer notre budget. Des projets d'implantation d'une salle communautaire sont à l'étude; il nous serait possible d'obtenir des subventions pour nous aider à la construire.

Nous comptons faire des représentations en ce sens aux autorités concernées, dès que le terrain sera nettoyé au complet. Cela sera possible en autant que plus de propriétaires s'intéresseront à l'Association. Le taux actuel de participation est

faible. Il nous manque une participation importante de la part des résidents; pourrions-nous obtenir leur appui? Est-ce que les résidents sont intéressés à avoir une salle communautaire? Si oui, ils devront nous le faire savoir; nous sommes prêts à leur offrir des services. Sont-ils prêts à nous aider?

Les résidents devront s'impliquer s'ils veulent des services. S'impliqueront-ils? J'en charge de vous tenir informés dans l'avenir.

Je tiens à remercier personnellement, et au nom de l'Association,

tous les bénévoles qui nous ont aidés à ce jour.

P.S.: Nous organisons un souper spaghetti à l'église de Notre-Dame-de-la-Garde le 9 octobre. Il y aura musique et danse.

Le coût: 5 \$ par personne; enfants de moins de 12 ans: 2,50 \$. Pour réserver et payer vos billets, s.v.p. vous adresser à Adrienne Blanchette au 424-1861. Pas de boisson alcoolisée. Bienvenue à tous!

La direction  
Henri Marceau



## Session Automne

COURS PRIVÉ EN ARTS PLASTIQUES pour jeunes de 4 à 12 ans. • CAROLE DELORME •

Inscription: SAMEDI LE 25 SEPTEMBRE DE 10H00 à 12H00 Session de 8 cours commençant le 2 octobre. INFO: 424-5661



# Un 30<sup>e</sup> anniversaire au lac Sylvère

L'Association des propriétaires du lac Sylvère a souligné le 30<sup>e</sup> anniversaire de sa fondation par un méchoui auquel 193 personnes ont participé. Le maire Picard et le député Thérien s'étaient joints aux joyeux vacanciers. De gauche à droite: Jean-Marcel Perreault; Claudette L. Belliveau, présidente; Roger Wolfe, président fondateur; Willard Chiasson et Jacques Favreau.



2 POUR 1 sur patrons McAll POLAR

Passez un automne au chaud... Profitez du spécial sur la flanellette: 25%

La boîte aux chiffons env.

720 B Principale Saint-Donat 424-3555

Loisirs des Tout-Petits

Inscription pour année 93-94 \*\* Débutant le 9 septembre 1993 \*\*

Un jardin d'enfants de 0 - 5 ans

- 1) Groupe mardi et jeudi de 9h00 à 11h30 âge: entre 2 et 4 ans
- 2) Groupe mardi et jeudi de 13h00 à 15h30 âge: entre 3 1/2 et 5 ans
- 3) Groupe mercredi de 9h15 à 11h30 Parents + enfants de 0 à 2 ans

Nos animatrices Huguette Tremblay et Lucie Granger sont d'une grande collaboration

Nous demandons 1 sac à dos pour collation et message etc.

Équipement fournis

Nous suivons le calendrier scolaire

Bienvenue à tous les parents et enfants



## Une première au Québec

# Nouvelle forme de partenariat dans l'industrie du ski alpin

Conscients de l'état de l'économie et des habitudes nouvelles des consommateurs, les dirigeants de 10 centres de ski, solidement établis du Québec, ont récemment uni leurs forces afin de

mettre en valeur de façon ingénieuse le produit "abonnement saisonnier".

En effet, c'est par le biais d'une promotion unique sous le thème "Skiez 10 stations pour le prix d'une" que les

intervenants impliqués comptent atteindre leur objectif. En achetant un abonnement valide en tout temps dans une des stations participantes, le skieur obtiendra le privilège de skier gratuitement, à une occasion

dans la saison et au moment de son choix, dans chacune des neuf autres stations du groupe. Cet avantage représente une valeur ajoutée pouvant atteindre plus de 200 \$.

"Cette initiative nous permettra à coup sûr de

consolider et de développer nos clientèles respectives, tout en encourageant nos skieurs à voyager au Québec", a déclaré Luc Ménard, porte-parole du groupe et aussi directeur du centre de ski Belle Neige, de

Val-Morin.

Cinq des plus belles régions du Québec sont représentées dans cette promotion: la région de Québec avec Stonham; la Mauricie avec Vallée du Parc; la Montérégie avec Mont Saint-Bruno et Mont Rigaud; Lanaudière avec Val Saint-Côme et Mont Garceau, et finalement les Laurentides avec Mont-Tremblant, Le Chanteclerc, Vallée Bleue et Belle Neige.

La mise en marché de cette offre innovatrice s'effectuera à travers une campagne publicitaire

commune et, bien sûr, par les dépliants publicitaires et les envois personnalisés des stations participantes à leurs clientèles respectives.

"Nous devons être à l'écoute de notre client et être créatifs afin d'offrir un produit ski parfaitement adapté aux besoins d'un consommateur de plus en plus exigeant et informé. Nous croyons que ce partenariat nous assure d'un avantage distinctif, tout en répondant aux attentes de ce consommateur", de conclure M. Ménard.

## La Dictée du Nord est de retour

Êtes-vous de ceux à qui l'ont fait appel quand on a un petit problème de français? Si oui, il est temps de s'inscrire à La Dictée du Nord, un championnat régional d'orthographe qui a lieu à l'automne, sous la présidence d'honneur de M. Élie Fallu, maire de Ste-Thérèse et président du Conseil régional de loisirs des Laurentides.

Quelque 80 bibliothèques publiques de la région prendront part à ce concours organisé par l'Office de la langue française du Québec (bureau St-Jérôme) et le Comité des bibliothèques de la région Nord.

Les amateurs de mots rarissimes et d'exceptions grammaticales compliquées seront déçus. Car les textes

inédits de La Dictée du Nord ne comportent que des pièges courants d'orthographe ou de grammaire, ce qui n'empêche pas quelques surprises à l'air inoffensif.

Tous les abonnés adultes de la bibliothèque de Saint-Donat qui ont une bonne connaissance du français peuvent prendre part à la demi-

finale le 2 octobre à 10h30. Après les demi-finales locales, les champions de chaque localité iront défendre les couleurs de leur bibliothèque à la grande finale, à Ste-Thérèse, le 23 octobre prochain. Des prix substantiels et de nombreux dictionnaires récompenseront les efforts des gagnants et des finalistes.

Pour toute informa-

tion, on s'informe auprès de Rachel Coutu-Nielly ou Anita Desmeules, responsables de la bibliothèque de Saint-Donat, au 424-3044.

## Les Loisirs des Tout-Petits: un été bien rempli



Tout l'été à raison d'une journée par semaine, 12 enfants des Loisirs des Tout-Petits se sont rendus au Camp Mère Clarac. Les jeunes désirent remercier les dirigeantes pour ce bel été en espérant revivre la même expérience la saison prochaine. Les activités des Loisirs des Tout-Petits reprennent le 9 septembre à la Maison des Jeunes. Rappelons que Francine Gendron quitte son poste de secrétaire-trésorière aux Loisirs des Tout-Petits après deux ans de loyaux services. C'est Sylvie Ménard qui la remplacera.

## Conceptrice gagnante



Gabrielle Roy, 9 ans, a remporté le premier prix du concours de conception du premier logo des Loisirs des Tout-Petits de Saint-Donat. Elle a reçu un dictionnaire Larousse illustré. Ce concours réunissait neuf participants.

### Princecraft

## Les modèles 1994 sont arrivés



**Achetez votre embarcation PRINCECRAFT 1994 maintenant et profitez d'un rabais additionnel. Livraison au printemps 1994**



**St-Donat Marine Inc.** (819) 424-2288  
687, rue Principale Saint-Donat (Québec) J0T 2C0



**Optique Expert du Nord**

**Dr Danielle Drolet**  
OPTOMETRISTE

**SPÉCIAL DE LA RENTRÉE**

Anciennement  
Optique  
Laurentienne  
À côté du  
Carillon Tiro

\* VISION DES ENFANTS



**RABAIS DE 20\$**  
SUR TOUTES NOS MONTURES D'ENFANTS.  
Garantie 2 ans.  
Traitement antireflet gratuit jusqu'à la fin de septembre

- \* Dépistage du glaucome
- \* Laboratoire sur place
- \* Dépistage des maladies oculaires
- \* Lentilles cornéennes

CHOIX DE MONTURES À 2 POUR 1  
et à prix régulier - Total de 1300 montures



Pierre Gendron  
opticien  
d'orthoptique



Dr Danielle Drolet  
optométriste

40, boul. Morin  
Sainte-Agathe-des-Monts  
Pour rendez-vous (819) 328-8121



# L'ÉQUIPE



## Yves Paquin

Candidat au poste de maire de Saint-Donat

Avec un budget de plus de 5 millions de dollars annuellement, St-Donat se classe maintenant dans la catégorie des municipalités à haut rendement. C'est pourquoi il est essentiel de se donner une équipe de gestionnaires municipaux capables de relever les défis des années à venir. J'offre humblement mon entière disponibilité afin de maintenir cette qualité de vie qui fait de St-Donat la capitale de la région de Lanaudière. L'Équipe Paquin saura répondre aux aspirations de la population de St-Donat, telle est notre devise. Mon Équipe saura agir.

• Marié et père de 4 enfants • Président de la base de plein-air La Perdrière depuis 20 ans • Président de la Maison des Jeunes de St-Donat de 1992 à ce jour • Président du Condo des Cimes Phase I de 1990 à 1991 • Président du camping de la vallée Fimbrina de 1988 à 1993 • Membre du conseil d'administration de la Caisse Populaire de St-Donat de 1992 à 1993 • Président à la Chambre de commerce de St-Donat de 1986 à 1988 • Administrateur à la Chambre de commerce de St-Donat de 1983 à 1986 • Enseignant durant 12 ans à la commission scolaire Chomedey Laval



## Marie-Marthe Lafleur Mandataire du dossier de la voirie et des relations avec le citoyen.

L'implication bénévole effectuée auprès de nombreux organismes de St-Donat au cours des années m'ont permis de comprendre l'importance de l'administration municipale. C'est pourquoi je relève aujourd'hui le défi d'une candidature à un poste de Conseillère. Je veux contribuer avec les membres de l'équipe Paquin, à maintenir l'évolution de notre ville et ce dans le respect de ses citoyens et citoyennes. Le 7 novembre prochain, soyons tous derrière l'équipe Paquin.

• Née de St-Donat • Mère de 3 enfants: Christiane, Christian et Serge • Grand-mère de 2 petits enfants • Cuisinière et aide alimentaire au Foyer de St-Donat depuis 1990 • Préposée aux bénéficiaires au Foyer St-Donat de 1983 à 1990 • Conductrice chez Autobus du lac Archambault • Secrétaire-trésorière à l'Arche du Nord depuis 1989 • Cours collégial en techniques médicales, CEGEP de St-Jérôme • Formation au Centre Marie-Eve • Membre du comité exécutif du Foyer St-Donat et au centre d'accueil Brassard • Responsable du Bingo paroissial depuis 1988 • Membre active des Filles d'Isabelle de St-Donat • Membre active du groupe Aïcha



## Jean-Paul Sigouin Mandataire du dossier Police et Pompiers.

Je suis revenu à St-Donat après plus de 35 ans au service cadre d'Hydro-Québec. En plus d'assumer mon rôle de conseiller depuis 10 ans, je me suis impliqué dans plusieurs activités sociales de mon entourage, particulièrement au niveau des services aux personnes du troisième âge et des handicapés. St-Donat est un milieu où il fait bon vivre. Résident du lac de la Montagne Noire, je suis à même de constater l'harmonie entre les résidents et nos nombreux villégiateurs, source vitale de notre économie. L'équipe Paquin, c'est du dynamisme, l'expérience et l'intégrité au service de la collectivité.

• Né de St-Donat • Retraité d'Hydro-Québec depuis 1983 • Responsable cadre de l'exploitation et du comportement du réseau d'Hydro-Québec, région de Montréal • Président du comité d'Urbanisme de la municipalité de St-Donat de 1983 à 1985 • Membre fondateur de Transport Santé en 1990 • Membre fondateur de l'Arche du Nord en 1989 • Membre du conseil d'administration du HLM depuis 1983 • Bénévole à la Croix-Rouge • Membre du conseil d'administration de l'Association des handicapés de St-Donat et du Club de motoneige de St-Donat



## Sébastien Issa Mandataire

St-Donat, c'est ma ville. Elle m'a vu naître et elle veut continuer de faire de St-Donat une ville qui se rapproche de celle-ci des lieux de développement économique de St-Donat. La venue de Sébastien Issa à la municipalité de St-Donat sera entre bonnes mains et sera...

• Né de St-Donat • Âgé de 20 ans • Titulaire d'un certificat en gestion et restauration municipale de St-Donat à l'été 1993



## Jean R. Lavoie Mandataire

Huit ans au conseil de ville de St-Donat, j'ai eu le goût de voir de nouvelles choses à faire et j'ai le goût de voir le développement économique de St-Donat. La venue de Jean R. Lavoie à la municipalité de St-Donat, me donne l'assurance que l'équipe Paquin, je sais que mon implication contribuera au maintien de la qualité de vie de St-Donat.

• Né de St-Donat • Âgé de 36 ans • Titulaire d'un diplôme en gestion et restauration municipale de St-Donat à l'été 1993 • Administrateur à la Caisse Populaire de St-Donat de 1982 à 1986 • Impliqué dans le sport de la balle-molle mineur



# PAQUIN



**du dossier développement, loisirs et culture**

grandir, m'épanouir. J'ai le goût maintenant d'investir dans une équipe dans un lieu où il fait bon vivre. Représentant de la jeunesse, je veux mon, en étant à l'écoute de leurs besoins, en me rendant disponible et en aidant la ville. Je suis assuré qu'avec mes collègues de l'équipe Paquin, St-Donat saura répondre aux défis de demain.

• Fils de André et Huguette Issa • Gérant au Rasto-Bistro du Coin • Études collégiales en éducation • Moniteur aux terrains de jeux de la ville de St-Donat de 1982



**Alain Bertrand** Mandataire du dossier des travaux publics, parcs et bâtiments

Natif de St-Donat, j'ai le privilège d'avoir constaté et profité des aménagements des dernières années. Impliqué au sein du Club Optimiste à titre de président et directeur, j'éprouve maintenant le désir de m'impliquer plus activement au niveau de la gestion de notre ville. Les réalisations des administrations antérieures profitent à tous les Donatians et Donatiennes, il suffit maintenant de les consolider et j'y travaillerai pour le bien de nos enfants.

• Natif de St-Donat • Agé de 42 ans • Fils de Fernand Bertrand et Rose-Aimée Charette • Père de 2 enfants: David et Eric • Président de Alain Bertrand Construction Inc. • Past-président du Club Optimiste de St-Donat de 1991 à 1993 • Président du Club Optimiste de St-Donat de 1991 à 1992 • Directeur du Club Optimiste de St-Donat de 1990 à 1991

**du dossier administration et développement économique**

St-Donat m'ont permis de participer à des réalisations importantes. Il reste des réalisations que j'ai entrepris, particulièrement au niveau du développement économique. M. Yves Paquin, qui a une réputation d'excellent administrateur, à titre de conseiller municipal, me donne la raison de plus de vouloir maintenir mon implication municipale. Avec son expérience dans la communauté, mes expériences de vie et de travail au sein de la ville de St-Donat, je suis sûr de pouvoir offrir à nos concitoyens le meilleur de moi-même.

• Marié à Suzanne Charbonneau • Père de 3 enfants: Mark-André, Bruno et Justine • Courtage immobilier depuis 1977 • Conseiller municipal depuis 1985 • Administrateur à la Chambre de commerce de St-Donat depuis 1983 • Administrateur à la Chambre de commerce de St-Donat • Bénévole dans le hockey adulte, hockey mineur, balle-molle adulte et



**Jovin Rouleau** Mandataire du dossier urbanisme et environnement

Je veux, à titre de conseiller municipal, travailler avec et pour les citoyens de St-Donat en leur offrant ma disponibilité et mes expériences antérieures. La consultation et la concertation nous permettront d'assumer le développement harmonieux de notre ville, de protéger notre environnement et d'offrir à nos familles des services adéquats. Tout cela bien sûr en tenant compte de notre capacité de payer. Le 7 novembre prochain, appuyez sans réserve une équipe à l'image des Donatians, l'Équipe Paquin.

• Agé de 38 ans • Résident de St-Donat depuis 19 ans • Marié à Carole de Carufel • Père de Jonathan et Josée-Anne • Baccalauriat en Ortho-pédagogie • Diplôme d'étude collégiale en éducation spécialisée • Professeur aux écoles primaires de St-Donat depuis plus de 14 ans • Président sortant de l'Association du hockey mineur • Responsable du Mouvement Couple et Famille au milieu des années 1980



## Une autre saison qui s'achève pour le camp de jour et les concerts d'été

Le camp de jour s'est terminé le 20 août dernier après une soirée de bal au Château du Parc des Pionniers, où plus de 400 personnes, parents, enfants et amis se sont rassemblés pour fêter cette saison qui s'achève. Le service des loisirs de la municipalité de Saint-Donat désire remercier tous les parents pour leur collaboration. Merci également aux bénévoles suivants: Saphir, Opaline et Marquise (6-7 ans);

Iseut, Sentinelle, Artouille et Épopée (8-9 ans); Orphée, Spartacus, Orcaic et Rubis (10-11 ans); Ophélie, Excalibur et Dagobert (12-15 ans); Clochette à la garderie et en tournée dans les équipes.

N'oublions pas les sauveteurs Coccinelle, Calambour et Amétis, et mes accollies Passerelle et Calypso.

**Concerts d'été, une réussite**

La municipalité de

Saint-Donat tient à remercier sincèrement la Caisse populaire de Saint-Donat, Gudard, Béliste et Ass., Groupe Mallette et Maheu, Nageco Inc. et Asphalte Desjardins pour leur implication financière à la réussite des concerts d'été 1993.

Un merci tout spécial au Bistro St-Jude et à son propriétaire Michel Plouffe, commanditaire officiel des concerts.

**Louise Beaudry**  
directrice Service des loisirs

## Gagnants au concours 20<sup>e</sup> anniversaire de la bibliothèque de Saint-Donat

C'est en présence de Louise Picard-Pilon, représentante du Centre régional de service aux bibliothèques publiques, des membres du comité et des responsables de la bibliothèque, qu'a eu lieu le tirage des prix du concours 20<sup>e</sup> anniversaire. Voici le nom des gagnants et les différents prix qui leur ont été donnés.

Marie-Lyne Joly, Monique Damien et Catherine Gaudry (dictionnaires); Jean Belhumeur, Christiane Rhéaume, Sarah Mercier

et Gabrielle Lavoie (chandails); Yolande Granger et Danielle Forget (abonnements au Club de nouveautés); Corinne Mercier (reproduction de Philippe Richard); Réal Lapierre (livre d'art); Étienne Maréchal, Félix-Antoine Drapeau, Martin Cousineau, Andréanne Joly, Jason Thibault, Annie Lavoie, Sophie Léonard, Philippe Breault et Marie-Hélène Vallières (livres); Nicholas Fredette, Laurence Lebel, David Belhumeur, Pierre-Luc Choquette, Simon L'Espé-

rance, Félix Maréchal, Virginie Thibault, Isabelle Giguère, Annie Nadeau-Fredette, Caroline Leclerc, Louise Pelletier, Claude Issa, Gabrielle P. Mainville, Mélanie Mapp, Carole

Demers, Maude Forget, Réjeanne Lefebvre, Jean-Guy Bissonnette, Christiane Pelletier, Denise Poitras et Jeanne Dermont, quant à eux, reçu des sacs.

## La CSL dit NON aux drogues

La consommation et la vente de drogues posent un problème majeur dans les écoles du Québec. À la Commission scolaire des Laurentides, la question a souvent fait l'objet de discussions, et un consensus a rapidement été établi: il est urgent de remédier à la situation en disant clairement NON aux drogues.

Par conséquent, tout élève inscrit dans l'une des écoles de la CSL, surpris à vendre de la drogue ou à en faire le trafic, sera exclu des écoles de la Commission scolaire par le Comité exécutif. La même sanction s'applique aux élèves qui auront été trouvés coupables de vente et de trafic de drogue après enquête de la CSL ou encore qui auront été condamnés par un tribunal pour une offense similaire.

## Une programmation variée automne-hiver

La programmation des activités automne-hiver de la municipalité de Saint-Donat devrait être disponible à la mi-septembre. Une gamme de cours et d'activités sont offerts une fois de plus: musique, arts visuels, théâtre, danse, bibliothèque, heure du conte, karaté, conditionnement physique, anthropologie, yoga, bridge, et plus encore.

Les activités devraient débuter dès la première semaine d'octobre, soit à partir du 4 octobre. Le bridge, lui, poursuit sa saison.



## Maison des Jeunes

Au cours du mois d'août, les jeunes de la MDJ ont eu droit à une journée complète à La Ronde où 41 d'entre eux s'en sont donnés à cœur joie. Merci à "Toto" Gingras pour cette belle journée.

Dès septembre, une campagne électorale débutera afin d'élire un nouveau comité de jeunes. Avis aux intéressés. Nous désirons remercier sincèrement Annie Anderson qui quitte le poste d'animatrice d'été. Nous souhaitons, par le fait même, la bienvenue à Sylvie Gehl.

Enfin, tous les jeunes désirent féliciter Sylvie Collin pour sa nomination. Elle occupera désormais le poste de directrice-générale de la Maison des Jeunes de Saint-Donat. Bonne chance.

Karine Roy  
Annie Pelletier

## TOURNOI DE GOLF

de la Maison des Jeunes de Saint-Donat



Shot gun

Présidente d'honneur:  
Mme Louise Picard

Mercredi le 22 septembre 1993

à 11h00

au Club de Golf de St-Donat

92, route 329 Saint-Donat

Tél.: (819) 424-2658

Coût du billet: \$85 non-membres  
(Frais de golf: \$45 - Don: \$40)  
\$71 membres  
(Frais de golf: \$32 - Don: \$40)

Incluant:

- forfait golf
- voiturette
- repas
- prix de présence

Information: 424-3811

Billet commandité par:



Caisse populaire  
Saint-Donat  
de Montcalm

FAUT FAIRE DE LA

# PLACE

ON LIQUIDE LES '93!

VOICI UN EXEMPLE DE NOS PRIX REMARQUABLES:



TEMPO MAX  
4 portes  
Automatique  
Radio cassette  
Roues en aluminium

\$10645\*



F-150  
Suspension améliorée  
Freins ABS à l'arrière  
Compte tours

\$13865\*



AÉROSTAR  
Automatique  
Air climatisé  
Radio cassette

\$16195\*

MAIS...

OFFRE POUR UNE DURÉE LIMITÉE  
LES MODÈLES PARTENT VITE

Desrosiers  
FORD

90, boul. Morin (Route 117)  
STE-AGATHE  
(819) 326-8944  
1-800-567-6702

\*PRIX FORD INCLUS. TRANSPORT ET TAXES NON INCLUS



St-Donat 424-2473 Les prix valent  
Ste-Agathe: 324-0575 la peine!



# L'équipe Aubin présente ses quatre premiers candidats



**L**e candidat à la mairie de Saint-Donat, Yvan Aubin, est fier de vous présenter ses quatre premiers candidats aux postes de conseillers à la municipalité de Saint-Donat. Ils sollicitent votre support lors du scrutin du 7 novembre prochain pour l'élection d'un nouveau Conseil municipal.

M. Aubin leur souhaite la plus cordiale bienvenue dans son équipe et est confiant qu'ensemble, ils sauront représenter fidèlement la population qui leur aura fait confiance.



### Alain Charbonneau

Alain Charbonneau est né à Saint-Donat le 2 mars 1960. Il est le fils de Jean-Marie Charbonneau et de Suzanne Ritchie. Il a pris comme épouse Dantelle Lafleur (Delphis Lafleur et Florence Issa) avec qui il a eu deux enfants.

Alain a débuté sa carrière au Château du lac comme assistant du chef des cuisines William St-Amour. Il a travaillé par la suite au Garage BP, de Saint-Donat (Yvan St-Amour) et au garage Texaco (Tibi Gaudet). Pendant trois ans, Alain a été employé chez Paysanord (Normand Legault) avant de partir à son compte comme entrepreneur en excavation, métier qu'il occupe toujours.



### Florian Longpré

Natif de Montréal, Florian Longpré est un Donarien depuis près de 10 ans. Mais il a connu Saint-Donat bien avant puisqu'il y venait régulièrement depuis plus de 50 ans comme résident secondaire. M. Longpré a oeuvré toute sa vie dans le monde des affaires municipales, ayant été au service de l'Urbanisme de la ville de Montréal pendant 38 ans.

À Saint-Donat, Florian s'est vite intéressé à la chose publique puisqu'il a été nommé membre du comité de l'urbanisme pour la municipalité. Il assiste d'ailleurs à presque toutes les assemblées du Conseil depuis des années. Il pratique actuellement la profession d'agent immobilier pour un courtier bien connu à Saint-Donat. Il oeuvre au sein de plusieurs organismes dont la MRC Matawinie, les Optimistes, Centraide et autres.



### Francine Forget

Née à Saint-Donat en 1959, Francine Forget a complété ses études à Montréal où elle a obtenu un diplôme en cartographie-topographie. Elle a travaillé au projet Archipel, à Montréal, une initiative du ministère des Loisirs, de la Chasse et de la Pêche.

Francine a par la suite été à l'emploi de l'arpenteur-géomètre Alain Clec'h, à Saint-Donat, comme dessinatrice. Elle travaille actuellement pour Gestion Lacoste, au rayon du vidéo. Elle est la fille de Jean-Jacques Forget et de Johanna Ritchie. Elle est mariée à Yvon Fontaine (feu Alfred Fontaine et Victoria Charbonneau).



### Rosaire St-Pierre

Rosaire St-Pierre est né à Saint-Donat le 12 octobre 1934. Il est le fils de Midas St-Pierre et Sara Gaudet et s'est marié en 1956 avec Claudette Villeneuve (Almanzar Villeneuve et Antonia Désormeaux). Le couple a trois garçons et une fille.

De 1965 à 1981, Rosaire a été propriétaire et a exploité, avec sa femme, le restaurant Le Laurentien, rue Principale à Saint-Donat. Durant ces années, Rosaire a également assuré le service de taxi et d'ambulance à Saint-Donat. Il a été associé avec son frère Oscar comme entrepreneur en peinture en bâtiment, métier qu'il poursuit actuellement à son compte. Il est un ancien président de la Chambre de commerce de Saint-Donat et occupe un grade supérieur chez les Chevaliers de Colomb.

**L'Équipe Yvan Aubin**  
1066, rte 329, Saint-Donat (Qc) 424-7128

Recrute et payé par Francine 1993, agent officiel



**SUBARU**

**TRACTION INTÉGRALE EN GRAND SPÉCIAL!**

Avec la rentrée scolaire, il est temps de préparer l'hiver.

**TRACTION INTÉGRALE 1993 à partir de 10,195\$**

LEGACY LOYALE

AWD ABS ANTI-BLOQUAGE SYSTÈME

JUSTY

IMPREZA

leBlitz DES BAS PRIX

1-800-463-1600

Appellez sans frais

**SUBARU #1 DES LAURENTIDES**

SPÉCIALISTE DES 4 ROUES MOTRICES

155, boul. Morin, route 117, Ste-Agathe-des-Monts  
Tél.: (819) 326-1600 - Fax: (819) 326-8920 - 1-800-463-1600

## Mieux manger c'est meilleur

PAR MARIE-CLAIRE LEFRANÇOIS diététiste

**L**e cancer vient au deuxième rang des causes de maladie et de mortalité chez les Canadiens. Il existe une corrélation entre l'alimentation et le développement des cancers touchant les femmes. On admet de façon générale qu'il est possible de diminuer les risques de développer un cancer en modifiant certains aspects de son alimentation.

### Matières grasses

La fréquence de certains cancers, comme le cancer du sein et du côlon, est plus faible dans les populations dont le régime alimentaire est plus pauvre en gras.

### Alcool

Il existe une association établie entre une forte consommation d'alcool et les cancers de la bouche et de la gorge. Le risque est largement augmenté s'il est combiné à l'usage du tabac. Des études sont actuellement en cours concernant la consommation modérée d'alcool et le cancer du sein.

### Fibres alimentaires

Il existe une corrélation entre la consommation d'aliments riches en fibres et une incidence moins élevée de cancer du côlon. Cela explique en partie l'importance de plus en plus grande accordée aux produits céréaliers à grains entiers, aux légumineuses, aux légumes et fruits.

### Légumes et fruits

Des études sont actuellement en cours afin de vérifier l'association de la consommation de fruits et légumes et une diminution du risque de cancer du côlon, rectum, estomac, poumon et œsophage. C'est la présence de nutriments antioxydants (vitamine A, C et E) qui fait l'objet de recherches intensives.

**Sables V. Charette inc.**

Sable tamisé  
Gravier  
Pierre  
Terre tamisée

Victor Charette  
372 Allard, C.P. 646, Saint-Donat, J0T 2C0  
Téléphone: (819) 424-1504



Les Pétroles Yves Lavoie Inc.  
472 Principale  
St-Donat, J0T-2C0

*On y vient pour le prix  
On y reste pour le service*

**Huile à Chauffage  
Essence  
Diésel**  
**Livraison Automatique  
Plan Budgétaire  
Service 24 Heures**

ST-DONAT : 424-1878  
STE-AGATHE : 326-6522  
EXTÉRIEUR : 1-800-663-6212

Nous livrons de St-Donat à Rawdon et de St-Sauveur à St-Jovite

**Depuis  
13 ans  
à votre  
service**





## PRÉVENTION INCENDIE

# Pour que la flamme ne devienne dévastatrice

connues de tous les lecteurs, mais il est bon de les rappeler de temps à autre.

1- Avant d'utiliser votre foyer ou poêle à combustion, vous devez vous assurer que votre cheminée a été ramonée récemment.

2- Retirer toutes les

caendes du foyer ou du poêle et en disposer dans un contenant métallique. Transporter de suite ce contenant à l'extérieur de la maison.

3- Assurez-vous que votre foyer ou poêle possède un grillage pare-étincelles ou une porte.

4- Il est primordial de

posséder un avertisseur de fumée fonctionnel qui assure une surveillance constante.

5- Gardez-vous, à proximité du foyer, un extincteur portatif ABC.

6- Ne jamais se servir d'essence ou d'autres produits accélérants pour allumer le feu.

7- Enfin, rien ne sert de bourrer exagérément le foyer ou le poêle; trop de bois ou de combustible dans le poêle ou le foyer devient dangereux.

**En cas d'incendie**  
Première des procédures à suivre en cas de début d'incendie dans le foyer ou le poêle:

limiter l'entrée d'air en fermant les portes et les prises d'air de l'appareil de chauffage.

On évacuera les lieux et l'on appellera les pompiers. Remarquez que si l'écandue du feu est limitée, on pourra utiliser un extincteur en attendant l'arrivée des pompiers.

conseils à observer, tel que préparés par Martin Gallant, A.S.P., pompier volontaire à Saint-Donat.

Les règles qui suivent sont généralement

Dans le but de protéger la population contre les incendies, surtout à la veille d'une saison qui deviendra plus frisquette, voici quelques

## Son dernier vœu est exaucé



L'ambulancier de Saint-Donat Rémi Lafleur a su faire des heureux au mois d'août. Il a bénévolement conduit la jeune maman de 32 ans, Rachelle Duval, au Lac Les Amis d'O pour répondre à son désir ultime avant le "grand départ". On voit ici Rachelle, atteinte de leucémie en phase terminale, capturant ses dernières truites, couchée sur une civière. Ses parents Lucien et Jeanne-d'Arc et son ami étaient témoins de cette belle pêche très spéciale, sous le regard ému de Rémi Lafleur.

## Les motoneigistes de NDM sont actifs... même l'été

PAR JACQUES LEVASSEUR  
collaboration spéciale

Le 14 août dernier, même s'il n'y avait pas de neige, le Club Motoneige Notre-Dame-de-la-Merci organisait une super épluchette de blé d'Inde sur le terrain adjacent au restaurant du lac Blanc. Pour une première, et malgré la pluie, ce fut un véritable succès.

Mais c'est aussi grâce à l'immense tente qui avait été installée pour l'occasion que plus de 200 personnes se régalerent de bon maïs doré dont seul Roger Desjardins connaît le secret, ceci tout en dansant et festoyant sur la musique et l'animation de Michel Saucier et Jocelyne Décarie.

Merci aux organisateurs Pierre Mongeau et André Lafrenière ainsi qu'aux bénévoles et commanditaires qui ont contribué à succès.

### Congrès annuel

Du 9 au 11 septembre aura lieu, à Rivière-du-Loup, le congrès annuel de la Fédération des clubs de motoneige du Québec. Bien entendu, des sujets cruciaux, comme les subventions aux clubs de motoneige ainsi que le prix des cartes de membres aux touristes outre-frontières, seront à l'ordre du jour.

Il est à espérer que les clubs de Lanaudière se feront un devoir de déléguer leurs représentants à cette très importante assemblée annuelle.

# Vous voulez faire un bon coup?



## 424-2734

*Avec un entrepreneur licencié vous construisez en toute tranquillité!*

## SPÉCIAUX D'AUTOMNE

CHANGEMENT DE FILTRE FRAM + 4 LITRES D'HUILE 10W30 XR4 + VÉRIFICATION 8 POINTS ET GRAISSAGE

19,95\$

seulement

24,95\$

INSPECTION D'AUTOMNE sur rendez-vous

39,95\$

VÉRIFICATION GÉNÉRALE 25 POINTS INSPECTION, CHANGEMENT D'HUILE 4 LITRES 10W30 + FILTRE + GRAISSAGE



**MÉCANIQUE L.P.G. Inc.**  
176, Principale 424-2493





# La parole est au maire de NDM



Concitoyennes et concitoyens,

Pour le mois de septembre qui s'amorce, mon message sera court, mais il est porteur de bonnes nouvelles.

Pour débiter, près de 60 personnes ont participé, le 14 août dernier, à la messe en plein air à l'intention de St-Jude, sur le site même où est érigée la statue de St-Jude, et non la statue de la Ste-Vierge. Vu cette belle participation de la part de nos citoyens, cet événement sera sûrement répété l'an prochain. Encore merci à M. Richard Leves et son épouse pour avoir fait de ce site un bel environnement paisible et propice au recueillement. Ceci est une belle preuve que les contribuables sont fiers de vivre à Notre-Dame-de-la-Merci.

L'exécution de la Phase II, creusement du bassin et l'aménagement du stationnement à l'arrière de la Halte routière, route 125, ont repris. L'entrepreneur Denis Constantineau Enr. et Excavations

François Pigeon Inc., a obtenu le contrat pour la parachèvement du creusement suite à une demande de soumission sur les invitations. Cet entrepreneur était le plus bas soumissionnaire conforme.

Les travaux d'asphaltage vont aussi bon train, et les résidents du lac

Les résidents de ce chemin en ont fini avec la poussière et croyez-moi, ce chemin est très achalandé, et parce qu'il est le lien entre St-Côme et Notre-Dame-de-la-Merci, il est emprunté par une circulation constante de tous genres. Encore un peu de patience, les résidents du chemin St-

bientôt. Plusieurs commentaires encourageants nous sont parvenus suite à l'annonce de ce projet. Les gens n'y croyaient plus depuis le temps que cette route est sensée être ouverte à la circulation; il y a maintenant de l'espoir dans l'air. Mais voyez-vous qu'avec de l'énergie

de 80 000\$. De la part de l'ensemble de la communauté de Notre-Dame-de-la-Merci, M. Thérien, nous vous disons merci.

J'espère que les nouvelles que je vous ai données dans cette chronique en auront fait

sourire quelques-uns, et d'autres auront émis un soupir de soulagement. De toute évidence, la plupart des résidents et les villégiateurs sont concernés par ces travaux de réfection de route sur notre territoire.

Je termine ma chronique en vous rassurant par ces paroles: vous m'avez élu pour remplir un mandat qui est de travailler en faveur de l'ensemble de la

communauté de Notre-Dame-de-la-Merci. Croyez-moi, cette responsabilité n'est pas chose facile mais j'exécute mes tâches au meilleur de ma connaissance, et je n'oublie jamais le but visé qui est de travailler pour vous et avec vous.

Bonne fin d'été à tous - Bonne fête du travail - Bon retour à l'école.

Le maire  
André Dupuis



On voit ici la dérivation des eaux de la rivière pour permettre le creusement du bassin et la construction éventuelle du barrage de rétention d'eau.

Castor et du lac Galipeau n'en croient pas leurs yeux. Depuis le temps qu'ils espèrent ces travaux! Et je peux vous dire que ce n'est pas un luxe.

Le chemin de St-Côme, jusque de l'autre côté de la décharge du lac Blanc, soit sur une distance de un kilomètre et demi, sera recouvert

Côme. L'opération "Dépoussiérage" est déclenchée.

Pour continuer à vous livrer les bonnes nouvelles, concernant le chemin entre Notre-Dame-de-la-Merci et Ste-Lucie-des-Laurentides, les travaux d'arpentage ont été exécutés et le chantier de construction débutera

et l'aide du député de Rousseau (Bertrand) Robert Thérien, pour Notre-Dame-de-la-Merci, on peut aller encore plus loin. J'aimerais apporter une rectification à un article paru dans un autre journal mentionnant que le montant de subvention que l'on a reçu pour ces travaux est bien de 95 000 \$ et non

## À SAINT-DONAT

# Concert sur les terrains de l'église de St-Donat



Le Comité culturel de Saint-Donat est heureux d'annoncer qu'un premier concert se tiendra à Saint-Donat avec l'Harmonie de Saint-Jérôme le dimanche 5 septembre, à l'extérieur de l'église.

Ce concert, d'une durée de deux heures, rappellera d'heureux souvenirs chez plusieurs mélomanes friands de musique populaire, de marches, de sérénades, de valse et bien entendu du fox trot. En cas de pluie, le concert se donnera à l'intérieur de l'église. L'entrée est gratuite.

Pour les profanes,

l'Harmonie de Saint-Jérôme (fanfare) est la plus ancienne formation musicale de la ville de Saint-Jérôme. Elle est aussi la plus vieille du Québec et se compose aujourd'hui de musiciens indépendants qui l'ont fait revivre en 1984, sous

la direction de Maurice Langlais, de Sainte-Agathe. Suzanne Charbonneau, de Saint-Donat, fait partie du groupe de percussion. Le groupe est composé de 35 musiciens. C'est une invitation à tous, et on est prié d'apporter sa chaise.

## À STE-ADELE

# Défilé de mode des femmes d'affaires

Le chapitre laurentien de l'Association des fem-

mes d'affaires du Québec présente son activité de financement qui consiste en un spectaculaire défilé de mode le 12 septembre lors d'un brunch à l'hôtel Le Chantecler, à Sainte-Adèle. Seront présentes, entre autres, le juge Andrée Ruffo qui en a accepté la présidence d'honneur, et Mme Henriette Lunctôt, présidente de l'Association des femmes d'affaires du Québec. Les designers québécois Michel Desjardins, Lyse Spénard, Tanya de Luca et Nicole Rési présenteront une partie de leur collection.

Le coût du billet est de 45 \$ et comprend le défilé, le repas, le vin, les taxes et le service et d'alléchants prix de présence. Directrice régionale: Monique Meilleur Vian au (514) 229-5115.

## BESOIN D'AIDE?

Pour toi qui vis un moment difficile: deuil, maladie, séparation, divorce, stress, angoisse, alcoolisme...

*une porte s'ouvre... vers un bien être intérieur*

Pour toi dont les peurs sont de déplaire, de perdre, d'être ignoré...

*une porte s'ouvre... vers la confiance en toi*

*Une porte s'ouvre vers une voie qui t'aidera à prendre le pouvoir sur ta vie.*

Approche Non-Directive Créatrice

(819) 424-3243



Membre de:  
La Corporation Internationale  
des Thérapeutes en Relation d'Aide  
du Canada

Ginette Lavoie-Logault, TRA  
Thérapeute en Relation d'Aide



# Un omnium de golf qui rapporte à tous



Au cours du souper qui a clôturé l'omnium de golf de "Toto", le notaire Raymond Sigouin (à droite) a fait tirer un forfait d'une valeur de 3 000 \$ à la pourvoirie Cerf Seau, à Anticosti. C'est le nom de Denis Simard (au centre) qui est sorti du chapeau.

(Photos: Altitude)

L'omnium annuel de golf de "Toto" Gingras au profit du Week-End des Couleurs a réuni cette année quelque 140 joueurs dont on voit ici plusieurs têtes d'affiche. Dans l'ordre habituel: Benoit Fradet, député de Vimont; Robert Thérien, député de Rousseau (Bertrand) et adjoint parlementaire du ministre des Transports; Vincent Della Noce, député de Duvernay; Jean Neveu, président de Imprimerie Québecor; Raymond Lemay, vice-président exécutif du Groupe Québecor; le maire de Saint-Donat André Picard, et André Gingras, vice-président, relations publiques, Journal de Montréal.

## Activités de l'Âge d'Or "Espoir de nos jours" à NDM

Voici les activités que l'Âge d'Or "Espoir de nos jours" de Notre-Dame-de-la-Merci propose pour les jours à venir.

Le mercredi 18 septembre: ouverture de

la saison de quilles à Rawdon. Départ à 10h00. Bingo spécial à 19h30. Entrée 6\$. On s'informe auprès de Léo Gagnon au 424-2494.

Le dimanche 12 septembre: Fête des grands-parents, en collaboration avec le curé Claude Sauvageau. Il y aura messe-réception sur le perron de l'église.

Le jeudi 16 sep-

tembre: reprise des activités de l'Âge d'Or. Le tout débute par une épiluchette de blé d'Inde, hot dog, jeux extérieur, pétanque, fer, poche, billard. L'ouverture de la salle l'Orchidée se fera dès 11h30. Pour information, on appelle Rose Roy au 424-5459.

Le jeudi 30 septembre: journée des pommes au chalet Du

Ruisseau. Départ à 13h00. Souper et danse. Membres: 15 \$, non-membres: 18 \$.

### Rappel

Les prix pour le voyage à Magog les 26, 27 et 28 octobre prochain sont de 175 \$ pour les membres et de 190 \$ pour les non-membres. Un dépôt de 100 \$ est requis avant le 11 septembre.

Information: D. Gagnon au 424-7993 ou R. Roy au 424-5459.



### Cueillette de pommes à l'Âge d'Or de St-Donat

Les membres de l'Âge d'Or de Saint-Donat sont conviés à la cueillette de pommes à Rougemont le 21 septembre prochain.

Le transport, le dîner, la balade dans les sentiers, une dégustation de vin et la cueillette, le tout pour seulement 17 \$.

Tous sont bienvenus, et comme il n'y a que 48 sièges disponibles, ce sera premiers arrivés, premiers servis. Le départ se fera du local à 8h00.



Caisse populaire Desjardins Saint-Donat de Montcalm

### AVIS DE CONVOCATION

Aux membres de la Caisse populaire Desjardins Saint-Donat de Montcalm

Vous êtes convoqués à l'assemblée annuelle de votre Caisse populaire qui aura lieu:

Date: Le mardi 21 septembre 1993  
 Endroit: à la Maison de la culture  
 Heure: à 20 heures

Aux fins de prendre connaissance du rapport annuel approuvé par le conseil d'administration contenant les états financiers, le rapport des activités de la commission de crédit et du conseil de surveillance et les autres renseignements requis par la loi.

En plus des autres questions pouvant être soulevées lors de l'assemblée, les membres débattent le procès-verbal de la dernière assemblée annuelle ainsi que la répartition des trop-perçus annuels incluant l'intérêt payable sur les parts permanentes. Également, les membres procéderont à l'élection des dirigeants et disposeront d'une période de temps réservée à des questions.

Tout membre qui désire poser sa candidature à un poste électif doit obligatoirement remplir un bulletin de mise en candidature disponible à la Caisse populaire Desjardins Saint-Donat de Montcalm. Tout bulletin de mise en candidature doit être remis avant le **mardi 7 septembre 1993 à 15 heures**.

Cet avis est donné par ordre du conseil d'administration à Saint-Donat de Montcalm, ce 10e jour d'août 1993

ATTENTION...ATTENTION...  
 SURVEILLEZ BIENTOT AU

MARCHE RICHELIEU

À SUIVRE...

## Sunquest présente LA MEILLEURE OFFRE EN CROISIÈRE DES CARAÏBES! SEAWIND CROWN

Une croisière unique d'une semaine "au cœur des Caraïbes"

Vous croiserez au cœur des Caraïbes avec de longues escales reposantes à Curaçao, la Grenade, la Barbade, Ste-Lucie - les ports les plus exotiques des Caraïbes où ne peuvent accoster la plupart des gros paquebots de croisière. Conçu pour un confort à l'européenne, le Seawind Crown comporte une foule de services et offre de multiples loisirs et activités.

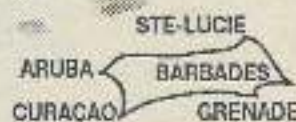
Sunquest peut vous faire économiser des milliers de dollars. Comparez!

EN CATÉGORIE LI	BASSE SAISON		HAUTE SAISON	
	DE	A	DE	A
PRIX RÉGULIER	\$2594	\$2724	\$2724	\$3374
PRIX SUNQUEST	\$1399	\$1659	\$1599	\$2299

VOUS ÉCONOMISEZ AU MOINS \$2130  
 ÉCONOMISEZ JUSQU'À \$2390  
 PAR COUPLE

### VOS VACANCES COMPRENNENT:

- Vol aller-retour sans escale de Toronto à Aruba.
- Transferts entre l'aéroport et le bateau.
- Logement à bord.
- Tous les repas et les divertissements à bord.



Prix par personne en occupation double et sous réserve de changement sans avis. Basse saison: automne et printemps. Haute saison: décembre à avril. Taxes et services en sus. Voir la brochure des croisières Sunquest pour plus de détails.

APPELÉZ-NOUS POUR LA BROCHURE DES CROISIÈRES SUNQUEST



METRO NORD AGENCE DE VOYAGE  
 METRO NORTH TRAVEL AGENCY

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

52, rue St-Vincent Ste-Agathe-des-Monts  
 Montréal (514) 848-7175  
 Ste-Agathe (819) 326-6038 (fruits verts acceptés)



# Le mot du maire d'Entrelacs



**V**ous constatez présentement, et vous continuerez de constater durant les mois de septembre et octobre, la réalisation de certains travaux un peu partout dans la municipalité d'Entrelacs. Nous vous avons fait part dans l'édition du mois de juillet des

dossiers sur lesquels nous travaillons déjà à ce moment-là.

Les choses étant ce qu'elles sont, les saisons aussi, le personnel peu nombreux fait en sorte qu'à chaque année lorsque vient l'été (la seule saison où nous pouvons vraiment exécuter des travaux d'envergure), nous mettons de l'avant certains projets, et nous allons en soumission, nous attendons des confirmations pour certains octrois, nous subissons la période morte "des vacances de la construction" et nous voilà arrivés à la mi-août où nous pouvons alors commencer à concrétiser des projets.

Tous ces travaux que

vous verrez sont des choses qui avaient été prévues lors de l'élaboration du budget en novembre dernier... ces travaux ne se feront pas avec des sous nouveaux mais bien avec ceux que vous avez déjà versés. Ce sont des fonds sur vos taxes 93 et sur celles des années précédentes où, chaque année, nous terminions avec des surplus. Ces surplus vous ont été retournés sous différentes formes, soit au fonds de roulement, soit par des affectations partielles au budget pour éviter ces hausses de taxes, soit par certaines immobilisations qui augmentent l'avoir de la population d'Entrelacs.

Mais une certaine

partie de cet argent était encore disponible, et nous avons décidé de l'appliquer sur des réalisations que nous avions à l'esprit depuis quelques années.

Nous allons donc procéder à la construction d'une caserne de pompier en annexe au garage municipal, ce qui a réduit le coût d'environ la moitié et nous permettra d'améliorer sensiblement le service offert à la population. Le service d'incendie compte maintenant sur un nouveau camion, sur une nouvelle unité d'urgence: il nous faut se doter d'une caserne où nous pouvons garer ces véhicules avec un espace additionnel prévu pour un futur camion citerne. Le tout se fera sans augmentation.

L'asphaltage du stationnement autour du Centre communautaire n'était pas une priorité... mais maintenant que tout le reste est fait, c'est le temps d'asphalter le stationnement. Nous avons les sommes nécessaires; c'est un retour sur vos taxes, même chose pour les trottoirs, ça s'enchaîne, nous les prolongeons jusqu'à la rue Provost; des deux côtés, et ça complètera la finition dans ce secteur.

L'asphaltage des coins des rues afin d'éviter la poussière qui lève sur les STOP et la lavasse qui s'y forme continuellement, avec quel sous cette fois-ci? Avec des octrois pour l'amélioration de la voirie locale qui nous été

confirmés récemment par le ministre des Transports du Québec.

La halte routière près du barrage du village, de biais avec le tennis, permettra de mettre en valeur le terrain de l'ancien moulin à bois... terrain que la municipalité se trouve à protéger contre toute construction éventuelle, si près de la rivière et qui permettra d'améliorer l'entrée ouest de la municipalité.

Encore des sous me direz-vous! Eh bien non, ça se fera avec des fonds qui vont nous être donnés par la MRC qui, ayant reçu 1 million des deux gouvernements supérieurs à titre de MRC défavorisée, a décidé d'accorder une somme de 50 000 \$ à chacune de ses 18 municipalités pour la réalisation de projets semblables.

Comme vous voyez, ce n'est pas un blitz électoral, ce sont des choses qui arrivent à leur temps, dans l'ordre, qui sont des retours de taxes dans certains cas, des octrois spécifiques dans d'autres cas et purement et simplement un cadeau dans le dernier cas.

Ceci ferme un mandat de quatre ans, et je vous annoncerai très bientôt dans quelle direction ira Entrelacs pour les prochaines quatre années.

**À propos des chiens**  
Concernant les licences de chien, j'ai reçu plusieurs commentaires... et croyez-moi, ils sont variés. Je vais tenter de donner certaines explications sur ce sujet et les raisons qui ont amené le Conseil à agir dans ce domaine.

Le tout a commencé dans un coin de la municipalité qui n'est pas

nécessairement fréquenté par tout le monde, le boulevard des Ombres, dans sa partie sud. Un certain citoyen possédait alors trois gros chiens qui hurlaient presque toute la nuit. On a commencé à recevoir des appels à la municipalité sur le hurlement des chiens.

Qu'est-ce qu'on fait avec ça, quand on n'a pas de règlement? On y pense, on jongle avec le dossier, on envoie l'inspecteur en hygiène et bâtiments (c'est pas vraiment son rôle, elle a autres choses à faire) on tente de raisonner le maître que monsieur tient responsable de la situation, mais il ne veut rien entendre. C'est vrai qu'il est un peu particulier. Rien n'y fait, les voisins continuent de se plaindre et continuent de s'engueuler littéralement (il n'y a pas d'autres mots) jusqu'à en venir aux coups assez pour que la Sûreté du Québec s'en mêle... mais ne pouvant intervenir directement dans le dossier des chiens eux-mêmes, puisque la municipalité n'avait pas de règlement, elle menaçait de les arrêter et de les faire condamner.

Toute cette saga a duré environ six mois et durant tout ce temps, nous tentions de trouver une solution. Finalement, nous avons dû nous doter d'un règlement municipal sur les animaux. Nous avons consulté nos procureurs pour nous guider dans la rédaction du règlement, pour être conforme.

Nous avons aussi consulté une compagnie spécialisée qui oeuvre dans une dizaine de municipalités des Laurentides, et nous

Suite en page 19

ARTICLES  
**FAUCHER**  
ST-DONAT  
6, Chemin du Réservoir C.P. 813, Saint-Donat  
(819) 424-3628

• Aménagements de cuisine, mélamine, stratifié, bois, laque  
• Comptoirs Canton, Avante, etc...  
• Meubles de tous styles  
• Spécialisme en techniques modernes de finition  
• Salle de montre au 247 avenue du Lac  
Notre passion du métier... à vous d'en bénéficier!

 **CIT MONTCALM**

AUX USAGERS DU SERVICES DE TRANSPORT EN COMMUN

Avis est par les présentes donné de l'adoption par le Conseil d'administration du Conseil intermunicipal de transport du Montcalm à une assemblée régulière tenue le 27 juillet 1993, de la résolution numéro 542-1993, à savoir:

Regroupement des zones tarifaires 6 et 7, 8 et 9, 10 et 11, et introduction du livret de 5 billets pour toutes les catégories d'usagers dans chacune des zones.

**GRILLE TARIFAIRE EN VIGUEUR LE 1er OCTOBRE 1993**

ZONES	MODE DE PAIEMENT	TARIFS RÉGULIERS	TARIFS RÉDUITS
3	Comptant aller-retour	3,85 \$	1,95 \$
	5 billets	7,30 \$	3,80 \$
	laissez-passer mensuel	17,25 \$	8,40 \$
4	Comptant aller-retour	6,30 \$	3,15 \$
	5 billets	11,95 \$	6,00 \$
	laissez-passer mensuel	28,35 \$	14,20 \$
5	Comptant aller-retour	7,20 \$	3,60 \$
	5 billets	13,70 \$	6,85 \$
	laissez-passer mensuel	32,40 \$	16,20 \$
6	Comptant aller-retour	7,05 \$	3,55 \$
	5 billets	14,00 \$	7,10 \$
	laissez-passer mensuel	35,35 \$	17,65 \$
8	Comptant aller-retour	9,10 \$	4,55 \$
	5 billets	17,90 \$	8,95 \$
	laissez-passer mensuel	40,95 \$	20,50 \$
10	Comptant aller-retour	11,05 \$	5,55 \$
	5 billets	22,15 \$	11,10 \$
	laissez-passer mensuel	52,45 \$	26,25 \$
12	Comptant aller-retour	13,80 \$	6,95 \$
	5 billets	25,25 \$	12,65 \$
	laissez-passer mensuel	59,65 \$	29,85 \$
13	Comptant aller-retour	15,95 \$	7,95 \$
	5 billets	29,15 \$	14,55 \$
	laissez-passer mensuel	69,10 \$	34,55 \$
14	Comptant aller-retour	17,90 \$	8,95 \$
	5 billets	33,45 \$	16,70 \$
	laissez-passer mensuel	79,20 \$	39,60 \$

Le livret de 5 billets et le laissez-passer mensuel ne sont disponibles que dans les véhicules.

N.B.: L'achat du livret de 5 billets confère un rabais de 10%. Ces billets sont non transférables et non remboursables.

Le laissez-passer mensuel confère un rabais de 30%.

\* La carte d'identification est obligatoire pour les étudiants, les personnes handicapées et les personnes âgées de 65 ans et plus. On se la procure au coût de 5,00 \$, au bureau du CIT Montcalm, 3647 rue Queen à Rawdon.

Donné à Rawdon, ce 30 jour du mois d'août 1993.

Hélène Dallsie  
secrétaire-trésorière

 **Municipalité de Saint-Donat**

**Résumé d'une modification au Plan d'urbanisme**

Le Conseil de la municipalité a procédé à une modification de son plan d'urbanisme pour autoriser certains usages prévus dans la zone V2-13.

Plus précisément, les terrains concernés par cette modification sont les lots 29-31 à 29-38, rang 4, canton Lussier.

Avant l'adoption de cette modification, ces terrains avaient l'affectation villégiature 1. Ils sont maintenant destinés uniquement aux habitations unifamiliales isolées et peuvent également être destinés aux immeubles résidentiels.

Jaen Robidoux  
secrétaire-trésorier



**À ENTRELACS**

**Une subvention qui est fort bienvenue**

L'Association récréotouristique d'Entrelacs recevait dernièrement une subvention de 2 000 \$ du député de Rousseau (Bertrand), M. Robert Thérien, afin d'aider à mettre sur pied de futures activités. On voit ici M. Thérien (à droite) en compagnie des représentants de l'Association Jean Benson et Jocelyne Boileau.



• Entreposage de bateau •



L'hiver prochain, confiez votre bateau à:  
**SPORT & MARINE M.V.**  
1108, Principale St-Donat (819) 424-3433

**\*\*ENTREPOSAGE INTÉRIEUR SEULEMENT\*\***

**Fête de la fraternité à Entrelacs**

PAR HUGUETTE CLOUTIER

La Fête de la fraternité à Entrelacs existe depuis maintenant sept ans. C'est tout bonnement la grande journée de la rencontre des résidents et villégiateurs de ce beau coin de pays. Elle a lieu le dimanche 5 septembre.

De ces pratiques liturgiques émerge peu à peu la prise de conscience du lien entre la foi chrétienne et le sens fraternel de la vie municipale. À la demande du curé Claude Sauvageau, les élus municipaux apporteront leur participation à la cérémonie liturgique, et le maire Yvon Cloutier prononcera quelques mots à l'intention de ses concitoyens.

À la sortie de la messe dimanche, il y aura un goûter offert gracieusement à toutes les personnes présentes. Tous les Entrelacais sont les bienvenus.

**Le mot du maire...**

Suite de la page 18

avons retenu leurs services. Il fallait quelqu'un d'expérimenté pour recenser, pour la première fois, la population canine; il fallait donner les explications à la population. Selon l'expérience de la compagnie, elle estimait à 200 le nombre de chiens possible sur le territoire de la municipalité. Les coûts pour un tel service s'élevaient à 5 000 \$ pour une première année à cause du travail à accomplir. Le Conseil a donc décidé du prix des licences par une simple opération mathématique: coût 5 000 \$; chiens possible 200 = licence 25 \$.

Mais nous sommes conscients que c'est peut être un prix élevé... puisque des personnes sur le bien être nous ont dit qu'il était impossible pour elles de payer trois licences à 25 \$, soit 75 \$.

D'autres nous ont demandé à ne payer que des demi-licences puisqu'ils sont ici à temps partiel! Même pour des "temps partiel", c'est le

même ouvrage pour percevoir, c'est le même prix pour la médaille. Ce sont toutes des raisons qui ne mènent nulle part.

Je crois que ce qui pourra être fait, avec la compréhension de la population, c'est d'accepter de bon gré ce qui se passe pour une première année où tout le monde était dans l'incertitude puisqu'il n'y avait pas de précédent, de reconnaître qu'à cause de la mise en place dudit règlement, le dossier dont on vous parlait au début du texte a été réglé par la cour et de penser à une formule nouvelle pour l'an prochain, soit celle de bien vouloir venir nous-même à la municipalité pour inscrire de bonne foi vos animaux et payer votre licence. J'ai la nette impression que le prix des licences pourrait diminuer à 10 \$ juste pour garder un certain contrôle sur la population canine.

Le maire  
**Yvon Cloutier**

**LES MOTONEIGES  
Yamaha  
1994**

sont arrivées

**Les 10 nouvelles VMAX seront les vedettes des sentiers de motoneige pendant les prochaines saisons!**



**ACHETEZ AVANT LE 31 OCTOBRE 1993, ET VOUS RECEVREZ DE PRÉCIEUX YAMAHADOLLARS**

**SPORT & MARINE M.V.**

1108, Principale, St-Donat (819) 424-3433



#



• CENTRE DE LOCATION ST-DONAT •

659 Principale, St-Donat  
424-2124

QUALITÉ

PRIX

SERVICE

Afin de mieux servir  
sa clientèle...  
**DU NOUVEAU À  
L'AUTOMNE  
AU CENTRE DE  
LOCATION**

ACHETEZ UNE MOTONEIGE POLARIS AVANT LA FIN SEPTEMBRE ET  
OBTENEZ 300\$ DE VÊTEMENTS ET ACCESSOIRES GRATUITS

Vous avez besoin d'accessoires (casques, vêtements) pour votre motoneige..

**POLARIS**  
Croyez-le

\*\* MOTONEIGES POLARIS \*\*  
DÉJÀ EN MONTRE

**POLARIS**  
Croyez-le

## VENTE DE FIN DE SAISON

...Achetez maintenant à prix spécial et obtenez  
**L'ENTREPOSAGE GRATUIT JUSQU'AU PRINTEMPS 1994**

Pédalo Pélican: modèle Capri aqua: rég.: 550\$

Tondeuse Lawn-Boy:

Chaloupe Grand-mère 12'

Chaloupe Grand-mère 14'

Canot 14' rouge rég.: 490\$

Jet ski Kawasaki

JS550-C2 SX rég.: 6049\$

JS650-B2 SX rég.: 6449\$

JL650 SC (2 places) démonstrateur: 8049\$

**Spécial: 515\$**

**15% et plus**

**à partir de 595\$**

**à partir de 950\$**

**Spécial: 450\$**

**Spécial: 4950\$**

**Spécial: 5275\$**

**Spécial: 6695\$**

**KAYAK DIMENSION:**

modèle solo aqua ou blanc  
rég.: 567,95\$ **Spécial: 506,95\$**

Pengouin rég.: 339,95\$  
**Spécial: 309,95\$**

Incluant pagaies

**PONTONS 1994  
EN MONTRE**

\* Livraison en sus

**20% d'escompte sur accessoires en inventaire**



*St-Donat Marine Inc.*

(819) 424-2288

687, rue Principale

Saint-Donat (Québec) J0T 2C0



# Journal Altitude

2<sup>e</sup> cahier • septembre 1993

Toute la différence  
2788, rte 125  
Saint-Donat  
(819) 424-7686



**Havre du Parc** auberge

## Les Optimistes de NDM au Foyer St-Donat



Fidèles à leur tradition, les membres des Optimistes de Notre-Dame-de-la-Merci ont offert encore une fois l'épluchette de blé d'Inde aux bénéficiaires du Foyer St-Donat. On voit ici les deux doyennes du Foyer Mme Céline Marion, 97 ans, et M. Rosaire Villeneuve, 97 ans, entourés de Lise Gaudet, du Foyer, Claude Gouin et Georgette Dupuis, les deux organisateurs de la fête des Optimistes de NDM.

(photo: Altitude)

## Annexion de Beaulac à Chertsey, une question de jours

PAR ANNIE LAFORÊTE

territoire. Un travail de longue haleine qui aura

Le projet d'annexion devant unir désormais Beaulac à Chertsey est en voie de se concrétiser. On se souvient que les Beulacois avaient manifesté le désir de se séparer définitivement de Saint-Calixte en présentant une première ébauche de dissolution. Mais sous la recommandation du ministre Claude Ryan, il a été convenu de reprendre une fois de plus le travail sur la procédure d'annexion afin de couper toute ambiguïté dans le dossier.

En effet, le 16 août dernier, à la salle municipale de Chertsey, une délégation de l'Association des propriétaires de Beaulac a remis un dossier de pétition de 482 pages contenant, entre autres, 601 signatures et 66 procurations, soit la presque totalité des propriétaires de ce



C'est le président du comité d'Action politique de Beaulac, M. Jean Weill-Bremer, qui a remis les documents au maire de Chertsey, M. Guy Leclerc, en présence du secrétaire-trésorier Pierre Mercier.

exigé au groupe plus de 988 heures de travail.

Le soir même, environ 100 Beulacois se rendaient à l'assemblée ordinaire du Conseil municipal de Chertsey qui a résolu à l'unanimité de tenir pour approuvé le règlement numéro 033-93 de cette même municipalité, comme s'il l'avait été (approuvé) conformément à l'article 133 de la loi sur l'organisation territoriale municipale. Le territoire de Beaulac représente de 6 à 7 km de routes additionnelles à entretenir pour environ 22 millions \$ d'assiettes foncières. On se souvient que lors de la fusion de Lac Paré, l'addition de routes à entretenir représentait une distance de 29 km pour une assiette foncière de 10 millions \$.

Le lendemain, la municipalité de Chertsey transmettait par huissier une copie du dossier à la ville de Saint-Calixte qui devrait dresser un certificat attestant que le nombre de signataires constitue les deux tiers des personnes intéressées au projet d'annexion, soit plus de la majorité requise.

Il ne reste plus qu'au ministère des Affaires municipales à entériner cette décision, ce qui devrait se faire incessamment.

## UN 40e HAUT EN COULEURS



Des parents exceptionnels, des enfants originaux, une famille remarquable que les Mousseau! Sans aucun doute avez-vous assisté au défilé de la spectaculaire mongolfière jaune samedi le 21 août dernier à la sortie de la messe de 17h15 heures. À l'honneur, Thérèse et Bernard Mousseau qui célébraient 40 ans de vie commune. Les 7 enfants des jubilaires tenaient à ce que St-Donat au complet se souvienne de leurs parents... Ils ont bien réussi, ça c'est sûr!

Bravo les Mousseau!




**Dodge**



**Dodge Trucks**



**CHRYSLER**

## CHRYSLER STE-AGATHE

700, Principale Ste-Agathe Sud  
(819) 326-4524



**Jeep**



**Eagle**

## JEEP RENEGADE





## POTINS • POTINS • POTINS • POTINS

Montrez à Marie-Andrée une feuille de papier ou un mouchoir qui pourrait contenir une petite souris. Sans même avoir vu son contenu, vous connaissez sa réaction. Elle devine ça vite.

Que doit-on faire quand, voulant capturer un écureuil dans une cage, c'est une mouffette qui y a été prise au piège? Demandez à Gilles.

Faites-vous maintenant servir en anglais par Carole, chez Proprio. Comme elle comprend deux fois plus vite l'anglais depuis son voyage dans l'Ouest, le service sera deux fois plus rapide.

Carl et Dominique sont les heureux parents de Rosalie née le 4 août, en bonne santé tout comme papa et maman, et aussi les grands-parents Suzette et Gilles qui sont au 7e ciel.

La patrouille ne laisse plus passer les contrevenants sur l'eau qui ne se munissent pas de gilet de sauvetage. À preuve ces deux retraités qui ont écopé d'amendes sur leur pédalo sur le lac Ouareau.

Après la saison des mouches ici, JPG arrive de la mouche en Alaska, pêche à la mouche s'entend, endroit de prédilection pour ce sport, dit-il.

Des anniversaires à souligner en septembre: Anne S. (13); Jean-François St-G. (30); Alexandre L. (5); Bernard L. (22).

Françoise Tourangeau est bien contente du travail de rénovation à son chalet. L'entrepreneur local a fait du bon travail, dit-elle, sauf que la pharmacie a été installée

à l'envers.

Certaines femmes trouvent la barbe du député Thérien bien piquante.

Jacqueline Angers joint l'utile à l'agréable en prenant son repas du midi sur sa magnifique table qui lui sert de comptoir-caisse.

S'il faut en croire Patrice Brisebois, Saint-Donat devra changer de nom et devenir "Tototown".

Marcel lance un défi à Eric A. et lui demande s'il se rendra à 72 ans dans sa carrière de motocycliste. Il lui rappelle de suivre le conseil d'un sage et d'être prudent.

C'est Geneviève Kotoff, et non Gertrude, comme elle le souligne elle-même.

Francine et Josée

veulent souligner l'excellent travail du roi de la saucisse, Dominic Bertrand, pour la compétence de son service au barbecue No 3 des pompiers de Saint-Donat.

Certains se demandent si Michel M. s'entraîne pour les prochains jeux olympiques en saut en hauteur.

La fumée de moto dans un marché d'alimentation, ça brouille les cartes des

pompiers.

Les Fammeuses ont connu un beau tournoi de golf le 19 août et remercient les commanditaires pour leur très généreuse collaboration.

Une tirelire d'enfant a été trouvée dans un champ de bleuets dans le projet Ouareau. Pour la réclamer: 424-5314.

Omnium de golf F.A.M. le 15 septembre. Renseignements: 424-2252 à la Cuillère à Pot.

*Aux  
Présents*

356  
Principale  
424-1431

**Cadeaux  
Bijoux - Papeterie  
Décoration  
Cartes de souhaits  
Plan mise de côté  
Bons d'achat**

Demandez à Alain B. qu'est-ce qu'il a pris lors de son dernier voyage de pêche, Richard B. a sa petite idée sur son habileté avec une canne à pêche.

Lors du tournoi d'adresse organisé par le Tir O Golf le 21 août, c'est Léopold McNeil qui a montré le plus d'habileté à placer sa balle.

## On a souligné le départ de deux pompiers volontaires de Saint-Donat



Le policier municipal Serge Demarbre, que l'on aperçoit à droite sur la photo, a quitté les rangs des pompiers volontaires après plusieurs années de loyaux services. Pour l'occasion, on lui a remis une plaque honorifique. Il est accompagné de son amie, Lynda Grenier, qui a, quant à elle, reçu une gerbe de fleurs, et de Bernard Demeules, le chef des pompiers volontaires de Saint-Donat.



On a également remis une plaque et une gerbe de fleurs à Luc Ritchie et sa conjointe Francine Gendron lors du party annuel des pompiers volontaires qui a eu lieu, comme à tous les ans, chez Claude et Paulette Ritchie. Luc comptait également plusieurs années de services au sein de l'équipe.

Pratique ... Abordable ...  
Les chaudes couleurs de la  
saison automnale...

**Au Village** Prêt à porter enr.

Vêtements pour elle et lui

Nous vous invitons à venir voir  
nos nouvelles collections d'automne

333, Place Monette, Saint-Donat  
424-4202

Viviane Mathieu et Robert St-Fimain props



**Barbeau & Garceau**

435, Principale St-Donat 424-2133

Magasinez maintenant,  
aucun paiement - aucun  
intérêt avant décembre 93.  
Obtenez votre carte de crédit  
**BARBEAU & GARCEAU**

• Appareils électro-ménagers • Meubles  
• Matelas • Meubles encastrés • Stores • Tapis  
• Parquets • Tapissierie • Fixtures • Décorations

## MAPP sur la carte MÉTÉO pour septembre 93

Notre pronostiqueur avait prévu du beau temps pour le mois d'août, avec de la chaleur en prime. C'est ce que nous avons eu. Le temps change quelque peu en septembre, mais il y aura quand même de belles journées.

Les 4 et 5: pluie. Du 6 au 9: très beau. Du 10 au 15, des journées ensoleillées entrecoupées de nuages et pluies, mais avec risque de gel. Du 16 au 20: beau pour le Week-End des Couleurs. Les 23, 24 et 25: beau avec risque de gel, et enfin du 26 au 30 septembre, il fera beau mais les matinées seront fraîches.

**Robert Malo  
Anne-Marie Coutu**

MALO, COUTU  
AVICARIS  
37, Place du Bourgat Sud, 327, Principale  
suite 305 Saint-Donat (Qc) J0T 2C0  
Joliette (Qc), J6E 5G1  
Tél. (514) 755-3100 Tél. (819) 424-2132  
Bélino: (514) 755-4178 Bélino: (819) 424-1574



# La rentrée scolaire, ça se prépare

Comme vous l'aurez remarqué, la rentrée scolaire correspond à une opération marketing menée en grande pompe par les diverses chaînes de magasins et par les commerçants. Devant cette abondance de publicité, bien souvent, les consommateurs ne savent plus où donner de la tête. Ceux qui n'ont pas pris le temps d'établir la liste des besoins réels des enfants pour leur retour à l'école risquent de se faire prendre au piège de la mise en marché et de la consommation impulsive. Donc, déterminer les achats nécessaires avant de passer à l'action est essentiel. Mais d'abord et avant tout établir son budget serait une sage décision. Ces deux étapes franchies, vous voilà prêts à affronter la quête aux bons achats sans pour autant dégarnir toute votre bourse. Ainsi, vous aurez fait l'acquisition de ce que vous vouliez et resterez maître de vos choix de consommation.

Et si, lors de l'élaboration de votre liste d'achats, vous constatez qu'elle surpasse vos moyens financiers! L'Association coopérative d'économie (ACEF) connaît une excellente solution à ce genre de problème: la planification.

Avec un brin de prévoyance et une bonne dose de discipline, vous aurez mis un peu d'argent de côté pendant quelques semaines de la période estivale ou pendant une période plus longue afin de prévoir la rentrée scolaire et les dépenses qui s'y rattachent.

Si nous résumons les étapes que suit le consommateur averti, la planification, le respect de son budget, la détermination de ses besoins lui permettront d'accomplir des choix de consommation réfléchis, sans pour autant diminuer son pouvoir d'achat par l'utilisation du crédit.

Un dernier conseil pour une rentrée scolaire en douceur consiste à se réserver un montant d'argent pour l'achat de matériel scolaire afin de pouvoir rencontrer les exigences des professeurs. En effet, les étudiants doivent parfois se procurer des accessoires, des cahiers ou des livres spécifiques à leur apprentissage.

## Le Groupe Jean Coutu: expansion hors Québec

Le Groupe Jean Coutu poursuit son expansion au Québec, au Nouveau-Brunswick et en Ontario. En effet, le 9 juin dernier, le Groupe ouvrait une nouvelle succursale sur le boul. St-Michel, à Montréal, afin de desservir une clientèle toujours grandissante.

À la mi-juin, la population de Chatham (Nouveau-Brunswick) voyait s'implanter une nouvelle succursale PJC, tandis qu'à la mi-juillet, l'expansion se poursuivait à Ottawa. D'autres ouvertures sont prévues à Newcastle, Peterborough, Timmins, Toronto et New Richmond.

# La Commission scolaire des Laurentides envoie ses comptes de taxes

La Commission scolaire des Laurentides vient de faire parvenir à quelque 73 000 contribuables leurs comptes de taxe scolaire pour l'année 1993-1994. Ils ont jusqu'au 24 septembre prochain pour les acquitter; passé cette échéance, c'est un intérêt

de 1,5 % par mois, soit 18 % l'an, qui sera ajouté sur tout compte en souffrance.

Comme par les années passées, les comptes de taxe inférieurs à 4 \$ ne seront pas expédiés, la Commission scolaire, par mesure d'économie, ne faisant parvenir les comptes de taxe que

lorsqu'ils ont atteint 4 \$ ou plus, et ce, sans pénalité pour le propriétaire concerné.

Il est à noter que le taux de la taxe scolaire pour 1993-1994 est de 0,1399 par 100 \$ d'évaluation scolaire, comparativement à 0,1394 pour l'année dernière.

## Comité local des personnes handicapées de Saint-Donat

Le Comité local des Personnes Handicapées de Saint-Donat reprend ses activités le 9 septembre, de 13h00 à 16h00 au sous-

sol de l'église pour la nouvelle saison. Tous sont bienvenus tous les jeudis après-midi, souligne Marie-France Miron.

## Histoires de femmes

Les artistes-peintres Gisèle L'Héroux et Manon Provancher étaient les invitées de Femme Active Moderne lors de leur dernier souper. Gisèle a fait un court exposé sur ses début en peinture tout en présentant quelques-unes de ses œuvres. Toutes deux ont su faire découvrir aux femmes présentes les nombreux talents qui dorment en elles et qu'il n'est jamais trop tard pour s'y mettre.

FAM désire remercier ses deux invitées ainsi que l'Autre Table et Dessous Plus pour leur généreuse participation.

Vêtements pour le sport et la détente

**DESSOUS plus**

LA FEMME  
• VÊTEMENTS  
• ACCESSOIRES  
• DÉCORATION

L'HOMME  
• VÊTEMENTS  
• ACCESSOIRES  
• DÉCORATION

422 RUE PRINCIPALE  
ST-DONAT, Q.C. J0T 2C0  
TÉL.: (819) 424-2297

VENTE ET RÉPARATION SUR PLACE

**HEM** Bijouterie

Horloges - montres - bijoux

Prop. Hélène, Thérèse et Jean-Claude Mitron  
211, rue Principale, Sainte-Agathe-des-Monts J8C 1Z5  
(819) 326-8149

elle et lui

**COIFFURE BRONZAGE**

SALON O'FRIZON

578 Principale, Saint-Donat  
(819) 424-3325  
Prop.: Huguette Lafleur

Distributeur de la nouvelle gamme de produits de l'Oréal

**OSMOSE BRONZAGE**

Au plaisir de vous servir!

Femmes Actives Modernes

**S.O.U.P.E.R**

Thème: Clairvoyance "occultisme"  
Madame Micheline Babin, spécialiste en numérologie.  
Date: Mardi 14 septembre 1993  
Lieu: Restaurant Aux Petits Oignons  
Souper: 18h30  
Prix: 15\$ membre, 18\$ non-membre. Plusieurs prix de présence  
Réservation: Auprès de Doris (424-2478) ou Ginette (424-2513)

WEEK-END DES COULEURS pour un automne haut en couleurs

**JACQUELINE ANGERS**  
Prêt-à-Porter

480 Principale, Saint-Donat (819) 424-5059

**SPECIALIAUX**

**LE RÉVOLUTIONNAIRE TRAITEMENT "Feuille de collagène" pour**

- PRÉVENIR OU ATTÉNUER LES RIDES
- ASSURER UNE FERMETÉ DE LA PEAU
- PARAÎTRE PLUS JEUNE

**"UN DÉCLENCHEUR D'ÉCLAT"**  
Un résultat inespéré et durable

**OFFERT**

EN 5 VISITES: 250\$ tout inclus  
UNE VALEUR DE 300\$  
Note: le collagène est une protéine essentielle constitutive de la peau, qui prévient l'appauvrissement de celle-ci.

**NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE:**  
MARDI AU VENDREDI DE 13H00 À 21H00  
SAMEDI DE 9H00 À 17H00

**15% de réduction en tout temps pour étudiant(ES) et âge d'or**

**Clinique d'esthétique et Massothérapie LIMAGE**

Nathalie Labelle, prop. Esthéticienne diplômée  
(819) 424-1471

578 Principale Saint-Donat

**SOINS-JEUNESSE**  
Pour garçons et filles 12-18 ans  
Votre fils, votre fille éprouve des problèmes de peau? boutons (points noirs), squames, etc...

**SOINS-JEUNESSE**  
Une réduction de 10\$ valeur de 37\$ pour 27\$

Désinfection de la peau, extraction des comédons, assainissement, réhydratation et conseils

valable jusqu'au 15 décembre 1993

Offrez-lui le bien-être d'une peau saine...  
Un simple rendez-vous  
424-1471

**SERVICES OFFERTS:**

- FACIAL • SOINS DU CORPS • ÉPILATION
- MANUCURE • BEAUTÉ DES PIEDS • MAQUILLAGE
- ANALYSE DES COULEURS
- MASSOTHÉRAPIE • ÉLECTROLYSE

**LOUISE BLAIS DE RETOUR EN MASSAGE**





MUNICIPALITÉ  
d'ENTRELACS

# Le Bulletin de la Municipalité d'Entrelacs

2351, boulevard Entrelacs, Entrelacs J0T 2E0  
Tél.: 228-2529 Fax: 228-4866

VOLUME V No 8

## Résumé de l'assemblée ordinaire du Conseil municipal

Voici un résumé de la session ordinaire du Conseil municipal d'Entrelacs qui s'est tenue le 13 août 1993 au Centre communautaire.

Étaient présents Mme Simone Sanslagon, MM. Paul Fournier, Raynald Lévesque, Arthur Provençal et André Thibault sous la présidence du maire Yvon Cloutier.

La prochaine session a lieu le 10 septembre 1993 à 20h00 au Centre communautaire. Lors de cette assemblée, le Conseil a pris les décisions suivantes:

- Il a résolu:
- d'affecter 3 500 \$ de la subvention pour l'amélioration des chemins donnés par le gouvernement provincial, via notre député Robert Thérien, à l'engagement d'un employé temporaire journalier à la voirie;
  - d'inscrire le maire Yvon Cloutier au congrès de l'U.M.R.C.Q. qui se tiendra à Québec le 30 septembre, les 1er et 2 octobre 1993;
  - d'acheter une pompe Rabbit P509R de la compagnie Aréo-Feu Ltée;

- d'accorder le contrat d'asphaltage à la compagnie Asphalte Desjardins Inc.; attendu que la municipalité a procédé à un appel d'offre afin de faire asphalté 524 mètres de coins de rues;

- d'acheter le réseau d'éclairage public selon l'option 11; attendu que la municipalité désire acheter son réseau d'éclairage public; attendu que Hydro Québec a soumis à la municipalité une convention pour la vente du réseau d'éclairage public à la municipalité; attendu que la municipalité désire convertir

son réseau d'éclairage dans le programme de conversion au sodium, une fois l'achat réalisé;

- d'organiser un tournoi de tennis le 29 août dans le cadre de l'inauguration officielle du terrain de tennis municipal;

- de mandater le C.C.U. afin qu'il étudie la demande de dérogation mineure de M. Mohamed Boutaleb et qu'il soumette au Conseil ses recommandations;

- de nommer M. Robert Nadeau afin qu'il complète le mandat de M. Dave Gregory sur le C.C.U.

## Période d'élection municipale

Le 7 novembre 1993 auront lieu les élections municipales pour les six postes de conseillers et pour le poste de maire.

### Votre nom est-il sur la liste?

Pour avoir le droit de voter, votre nom doit être sur la liste électorale et pour être inscrit sur la liste, vous devez, en date du 1er septembre 1993, être une personne physique majeure, au moins 18 ans, être citoyen canadien, remplir depuis au moins 12 mois l'une de ces conditions:

- 1- être domicilié sur le territoire;
- 2- être propriétaire d'un immeuble sur le territoire;
- 3- être occupant d'une place d'affaires située sur le territoire;

### Ne perdez pas votre droit de vote

Alors attention! Dans le cas d'un immeuble appartenant à des copropriétaires indivis, non domiciliés sur le territoire, seul le copropriétaire désigné à cette fin par procuration signée a le droit d'être inscrit sur la liste électorale. Donc pas de procuration, pas de vote. Pour plus d'informations, appeler Ginette Clément au 228-2529 à l'hôtel de ville.

Si vous prévoyez être absent ou parti le 7 novembre, n'oubliez pas le vote par anticipation le 31 octobre de 12h00 à 20h00.

Les personnes intéressées à déposer leur candidature pourront se procurer le formulaire pour la "mise en candidature" au bureau de la municipalité. Toute personne éligible peut poser sa candidature à un seul poste de membre du Conseil de la municipalité. Il doit produire une déclaration écrite et les documents requis au bureau du président au plus tard à 16h30, le 15 octobre 1993. Aucun dépôt ou caution n'est exigé. Pour être candidate, une personne doit donc répondre aux conditions d'éligibilité. Être une personne physique majeure (au moins 18

ans); être de citoyenneté canadienne; ne pas être dans un cas d'incapacité prévu par la loi; remplir l'une des trois conditions suivantes depuis 12 mois:

- 1- être domicilié sur le territoire de la municipalité;
- 2- être propriétaire d'un immeuble et territoire de la municipalité et résider de façon continue ou non sur le territoire de la municipalité;
- 3- être résident d'une place d'affaires et résider de façon continue ou non sur le territoire de la municipalité.

### VOICI UN RÉSUMÉ DU CALENDRIER ÉLECTORAL

Du 10 septembre au 15 octobre

Mise en candidature

Jusqu'au 23 octobre

Réception des procurations des copropriétaires

8 octobre

Dépôt de la liste électorale

15 octobre

Proclamation des élus sans opposition

28 octobre

Dernier jour des travaux de la Commission de révision

29 octobre

Entrée en vigueur de la liste électorale

31 octobre

Jour de vote par anticipation

7 novembre

Jour du scrutin

12 novembre

Proclamation des élus

## Rapport d'analyse bactériologique

La municipalité a encore effectué, en juillet 1993, des analyses d'eau dans la rivière Jean-Venne, au pont du boulevard des Ombres, rue David, à la rue du Pont, au bout de la rue Deschatelets, en arrière du 190 rue des Cascades, au pont de la rue Muftagie et la passerelle du village. Selon les résultats d'analyse, il n'est pas recommandé de consommer cette eau. Puisque la source de pollution semble venir de l'extrémité est du territoire de la municipalité sur des terres appartenant à la Couronne, les résultats de ces analyses ont été soumis aux différents ministères concernés leur demandant de participer à l'élaboration d'une solution à ce problème

environnemental.

### Attention, s'il vous plaît

Ceci concerne tous ceux et celles qui n'ont pas encore fait vidanger leur fosse septique. La municipalité doit avoir une copie de votre reçu pour mettre à jour votre dossier. Vous avez jusqu'au 30 octobre 1993 pour nous faire parvenir la preuve.

### Cueillette des gros objets

La cueillette des gros objets aura lieu le 15 septembre 1993. S'il vous plaît, attendez cette date avant de garnir vos décharges de maison.

## Merci à la CIT Montcalm

Les gens d'Entrelacs remercient la CIT Montcalm, spécialement Mme Hélène Delisle, pour la belle journée de promotion du transport en commun qui a eu lieu le 14 août 1993. Les 22 personnes qui ont profité de cette offre souhaitent renouveler l'expérience. Un gros merci à Mme Éthiennette Lévesque et son

groupe qui ont bien répondu.

In the future, we shall have a few words in english for our english speaking population. We will explain most important events of the month. If you have any comments, please call the municipality and we shall do our best to accomodate you.

## Règlements municipaux

Afin de mieux connaître les règlements municipaux, une chronique est tenue chaque mois sur les règlements.

### Le règlement 92-363 sur le contrôle des chiens et autres animaux

Ce règlement a été adopté afin de réglementer la circulation et la garde des animaux et particulièrement des chiens dans les limites de la municipalité.

Tout gardien de chiens doit faire enregistrer son chien et lui faire porter un collier. L'enregistrement et le permis doivent être renouvelés après l'écoulement d'un délai de 12 mois de la date d'émission. Cette année, les frais d'émission du permis et de la plaque métallique sont de 25 \$. L'année prochaine, le coût peut différer. Cela dépendra du nombre de chiens enregistrés cette année.

Il ne peut être gardé plus de deux chiens dans un logement. Il est interdit de garder un chien sur un terrain où aucun bâtiment principal n'est érigé ou sur un terrain vacant. En aucun temps, un chien ne peut errer seul à l'extérieur de la propriété où il est gardé sinon il doit être tenu en laisse.

L'officier surveillant est autorisé à visiter entre 7h00 et 19h00 toute propriété mobilière ainsi que l'intérieur et l'extérieur de tout logement pour constater et vérifier que le présent règlement est respecté et pour obliger toute personne, qu'elle soit propriétaire, locataire ou occupant, à répondre à toutes questions relatives à l'exécution du présent règlement.

### Avertissement

Ce texte n'a aucune valeur juridique. Il n'est qu'un résumé du règlement municipal. Pour plus d'informations, se référer au texte officiel du règlement qui a préséance en tout temps sur le présent résumé.

## Herbe à poux: source de malaises

On en parle beaucoup durant la saison estivale et les malaises qu'elle engendre sont nombreux et coûteux. Elle se trouve dans de multiples habitats. On peut l'observer sur le bord des routes et des trottoirs, dans les terrains vagues laissés en friche, sur les emprises des voies ferrées, dans les parterres et les cours des maisons, etc. Agressive, cette plante survit dans les milieux les plus ingrats des villes et des campagnes.

L'herbe à poux atteint sa maturité vers mi-août et commence à émettre son pollen jusqu'au 15 septembre. Le règlement 303 interdit la présence de cette herbe et stipule que la présence sur tout terrain de cette herbe, (...) constitue une nuisance. Toute personne propriétaire, occupant ou responsable d'un terrain sur lequel se trouve ces essences végétales est tenu de l'en débarrasser. Il est toutefois possible de contrôler facilement cette plante annuelle. On peut l'arracher tout simplement car son système racinaire peu développé rend cette opération facile ou encore on peut la faucher régulièrement de façon à l'empêcher de produire des fleurs.



# Nous, soussignés, sommes heureux de la décision du maire

Raynald Lévesque  
 Claude Bernard  
 Jacqueline Duguay  
 Normand Mandeville  
 Linda Charron  
 Christian Lamoureux  
 Roger G. Colletet  
 Jeanette Dalpé Colletet  
 Madeleine Brassard  
 Girard Lajoie  
 Yvon Tremblay  
 Jeanette Lauzon  
 Roland Lauzon  
 Dorothee Bisailon  
 Florent Riopel  
 Lise Dumont  
 Donatien Perreault  
 Emilienne Perreault  
 Noella Pilon  
 Hermas Perreault  
 Guy Dufresne  
 G. Valousta  
 Jocelyne Meunier Valousta  
 Réal Riopel  
 Madeleine Perrier  
 Cécile St-Amour  
 Francine Perreault  
 Pierre Dufresne  
 Fernand Malo  
 Oliver Charron  
 Dave Gregory  
 Pierre Lapointe



Yvon Cloutier

Yves Lamontagne  
 Jocelyne Lemieux  
 Claude Thérien  
 Réjeanne Rousson  
 André Léger  
 Rita Aubé  
 Claude Chatel  
 Marcel Dallaire  
 Louise Dufour  
 Gilles Hamel  
 Paul Fournier

Arthur Provencal  
 Gilberte Chevalier  
 James H. Lynch  
 Huguette Pitts  
 Francis Pitts  
 Vistor Riopel  
 Myriel Turcotte  
 Yvon Turcotte  
 Rosaire Lévesque  
 Étienne Lévesque  
 Chantal Mayer

Bernard Lussière  
 Jean-Claude Tremblay  
 Lise Tremblay  
 Carole Perreault Wilson  
 Simone Sansfaçon  
 Robert E. Goudreau  
 James Wright  
 Robert Calhoun  
 Albert Nixon  
 Dr Nancekivel  
 Elizabeth Jennings  
 Peter Calhoun  
 Réjean Loranger  
 Hervé Foulon  
 Roger Perrier  
 Philippe Sansfaçon  
 P. Rica  
 Arthur Côté  
 Aline Beaulieu  
 Laurette Ouelette  
 Armand Crosto  
 Nola Messier  
 Jean-Paul Lavigne  
 Pauline Morin  
 Roland Germain  
 Ginette Germain  
 Laurette Lefebvre  
 Gisèle Côté  
 Ella Larue-Dalpé  
 Raymond Héту  
 Françoise Dion

**... de solliciter un nouveau mandat à la mairie d'Entrelacs en novembre prochain, et nous lui souhaitons tout le succès possible ainsi qu'une bonne santé à lui et son épouse Huguette.**

Nous tenons à remercier son épouse et ses enfants qui l'appuient dans sa décision de bien vouloir s'occuper des affaires municipales d'Entrelacs pour un autre mandat de quatre ans.



# Le choix du mois à la bibliothèque d'Entrelacs

Travailleuse bénévole infatigable, elle a contribué à mettre sur pied la Fondation Cruden, organisation canadienne à but non lucratif, dont l'objectif est d'aider les communautés les plus pauvres du tiers-monde, particulièrement Haïti et le Mali. Mme Louise Alary, volontaire du Service d'Assistance Canadienne aux Organismes (SACO), a su apporter une aide précieuse et inestimable que l'ACDI a voulu reconnaître en lui remettant le Prix Lewis

Perinham pour son oeuvre dans le domaine du développement international. Nos sincères félicitations pour cet honneur bien mérité, reçu au printemps 93. Cette récipiendaire nous fait part du livre de son choix.

"Septembre est à nos souvenirs ce que juin était à nos espoirs... nous en profitons pour refaire un rêve le chemin parcouru durant ce trop court été, dit elle. Philippe Labro, dans son livre 'Le petit garçon', nous fait, lui aussi, revivre les joies et les peines de son enfance

de petit Français bouculé par la guerre.

"Dans une langue d'une rare beauté, teintée de l'émerveillement naïf d'un regard d'enfant, c'est l'homme qui vit dans les souvenirs racontés dans un style dépouillé, où l'intérêt de l'histoire s'ajoute à la beauté du texte.

"La France occupée, la guerre, les ennemis qui cohabitent avec sa famille, donnent à l'enfant devenu adulte l'expérience nécessaire à un optimiste surprenant. Lisez ce petit chef-d'oeuvre... il vous réchauffera le coeur."

Si vous avez envie de lire 'Le petit garçon', vous le trouverez, et bien d'autres titres, à la bibliothèque d'Entrelacs. Et pour les amateurs d'art, des tableaux sont disponibles pour une période de trois à six mois, gratuitement.

Le 2 août dernier, une année des plus assidues

était reconduite à son dernier repos. Mme Beverly Ann Milmore, mère de Angie, notre jeune bénévole qui avait fait le choix de cette chronique en juillet, est décédée subitement. Elle était bien connue pour sa gentillesse, sa douceur et son dévouement comme bénévole dans plusieurs domaines, autant scolaire que social et sportif. À notre jeune collaboratrice et à sa famille, nos plus sincères condoléances.

Nous remercions nos jeunes bénévoles pour leur précieuse collaboration pendant l'été, ainsi que leurs parents qui se sont dévoués à leur transport.

## Jeux du Canada Médaille d'argent pour l'Entrelacois Sylvain Riopel

Sylvain Riopel, d'Entrelacs, fils de Johanne et frère de Daniel, vient de remporter une médaille d'argent aux Jeux du Canada, à Kamloops. Sa discipline est le lancer du javelot. Il est arrivé derrière le gagnant de la Colombie Britannique (65 mètres) avec 62 mètres 08.

Sylvain a débuté au jeu du Québec en 1985, à Val D'Or, il en remporta une deuxième. Sylvain fracassa, en 1989, le record du Québec et celui du Canada au lancé du javelot. Il se classa par la

suite sur l'équipe canadienne et participa aux internationaux pour se mesurer au Japonais, Russes, Américains et Cubains. À Saskatoon, aux Jeux du Canada, il termina cinquième de sa catégorie.

Il est aujourd'hui membre du Club Corsaire Chaparral, club d'élite dans la région Laurentides. Il s'entraîne six jours, deux heures par jour, à raison de six jours semaine, en compagnie de son entraîneur Robert Lavoie.

Durant la saison hivernale, Sylvain se rend en France ou en Californie pour s'entraîner adéquatement. Il

s'est rendu à trois reprises en Europe afin d'assister à des camps d'entraînement et pour participer à certaines compétitions. Il a parcouru de grandes villes américaines (New York, Boston, Los Angeles, Houston) et il a voyagé à travers le Canada. Aujourd'hui Sylvain ne vise rien de moins que les Jeux Olympiques d'Atlanta en 1996.

La municipalité et la population d'Entrelacs désirent féliciter ce grand athlète pour sa médaille d'argent. Tous sauront lui montrer leur fierté dans un avenir rapproché.

## La Station de ski Mont-Pontbriand devient le Centre récréo-touristique Pontbriand

Le Centre de ski Mont-Pontbriand, situé à Rawdon, change de mains. La station de ski a en effet été achetée par une corporation sans but lucratif, soit le Centre récréo-touristique Pontbriand Inc.

La nouvelle corporation, gérée par des gens d'affaires de la région, exploitera le centre de ski durant la saison 93-94 et mettra également sur pied un ensemble d'activités estivales permettant au nouveau centre d'être ouvert été comme hiver.

Le Centre de ski Mont-Pontbriand fut fondé il y a 21 ans par la famille Pontbriand, de Rawdon. Après

avoir été développé et exploité pendant neuf ans par la famille Pontbriand, délaissé pendant deux ans et rouvert et exploité par M. Yvan Joly durant neuf ans, le Centre de ski Mont-Pontbriand a été géré en 1992 par la Société des Sites Naturels de Rawdon. C'est de cette société qu'est né le Centre récréo-touristique Pontbriand qui verra à poursuivre l'excellent travail entrepris par les propriétaires précédents.

Ce centre de ski familial comprend une infrastructure importante: un vaste chalet, une chaise triple, un poma, une arbalète et les équipements de neige artificielle et de damage des pistes.

## Activités à l'Âge d'Or d'Entrelacs

Les 7 et 8 août se tenait à l'École St-Émile une exposition artisanale fort réussie. Les exposantes de l'Âge d'Or remercient les visiteurs venus les encourager.

Au nom des membres, le conseil de l'Âge d'Or d'Entrelacs remercie le maire Yvon Clouber et les membres de son Conseil pour leurs support et assistance jusqu'à maintenant et les assure de leur appui dans leurs activités à venir dans le monde municipal.

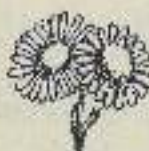
Le 22 septembre aura lieu la journée de l'amitié.

Il y aura pique-nique annuel des clubs de l'âge d'or au Mont Saint-Sauveur: bingo, danse, course au trésor, chants, etc. Admission: 4\$. Téléphone: 228-4369 ou 228-3629.

À surveiller: la date du voyage à Rougemont pour la cueillette des pommes en petit train. Par ailleurs, les activités se poursuivent en septembre au local, en haut du presbytère.

Les anniversaires de septembre: Liliane Ouellet (16); Lise Bédard (16); Marguerite Lalonde (21); Rose Lafontaine (24); Lucien Perreault (27); Jacqueline Chartier (9); Fernand Girard (21).

Le Service de Pompiers fera un lavethon le  
**5 SEPTEMBRE 93 DE 10H00 À 17H00,**  
**À ENTRELACS**  
Nous vous prions de venir les encourager.  
Merci



"LE RAJOUT DU CH'NORD"

Travail  
Cuisinier à domicile

Bernard Bussière  
Chef

300, Lafontaine, Entrelacs  
Tél: 228-8597

Ext.: 1-800-668-3597

À CHERTSEY

## Prochaine rencontre des diabétiques

Mme Cécile Lampron, porte-parole du Groupement des diabétiques, Montcalm Jolimont, annonce qu'il y aura reprise des activités le jeudi 9 septembre à Chertsey.

Ces rencontres ont lieu au CLSC Joli-Mont, 8161, route 125, à 19h30. Le prochain sujet traité: Pression et coeur.



**GARAGE STANLEY RITCHIE**

MÉCANIQUE GÉNÉRALE  
REMORQUAGE • SOUDURE • BATTERIES • PNEUS

7431 PRINCIPALE, ST-THÉODORE DE CHERTSEY, QUÉ. JAC 1K1

Tél.: 862-2053

### L'Association du Lac des Îles et des environs 2261, rue Old Orchard, Montréal, (Québec), H4A 3A7

Montréal, le 18 août 1993

Monsieur Yvon Clouber, maire  
Hôtel de ville  
Municipalité d'Entrelacs  
2351, boul. Entrelacs  
Entrelacs (Québec)  
J0T 2E0

Monsieur,

Dans ma lettre du 28 mai dernier, j'exprimais l'inquiétude de l'Association du Lac des Îles et des environs face au projet de modification au plan d'urbanisme et à l'extension de la zone commerciale à la sortie du village, vers le sud, sur le boulevard Entrelacs.

Selon l'information que nous avons obtenue, une information qui s'est depuis révélée aussi variée que contradictoire, ce projet nous paraissait d'angereux parce qu'il semblait ouvrir la porte au développement commercial et industriel dans les zones limitrophes au Lac Des Îles. On parlait même de la construction d'une usine de produits de beauté. Vous comprendrez donc que l'Association ne pouvait rester muette face à des projets pouvant comporter des risques environnementaux.

Je regrette cependant que cette lettre ait servi de gourdin aux mains des adversaires du Conseil municipal. Il n'était pas mon intention de partir en guerre contre un Conseil qui s'était jusque là montré soucieux de la protection l'environnement. Un conseil avec qui d'ailleurs l'Association avait toujours eu des relations cordiales.

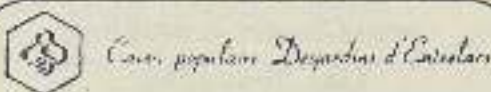
J'espère qu'à l'avenir nous saurons mieux communiquer afin que de telles situations ne se reproduisent plus.

J'aimerais profiter de l'occasion, Monsieur le maire, pour vous inviter à l'assemblée générale annuelle de l'Association du Lac Des Îles et des environs qui aura lieu samedi, le 4 septembre prochain à 10h30 au Chalet des loisirs, rue des Loisirs.

Espérant que vous accepterez notre invitation, je vous prie d'agréer l'expression de mes meilleurs sentiments.

Michèle Gour, présidente  
Association du Lac des Îles et des environs

c.c. Monsieur Jim Wright, président Wexford Foundation  
Membres et amis de l'Association du Lac des Îles et des environs



Cours populaires Desjardins d'Entrelacs

MICHELLE BRUN-HOANME  
DIRECTRICE GÉNÉRALE

LUN. À JEUDI: 10:00 À 15:00  
VENDREDI: 10:00 À 15:00

2002, BOUL. ENTRELACS  
ENTRELACS, QUÉ. J0T 2E0  
TELEPHONE: 228-2582 - 81  
FAX: 228-2045



**À CHERTSEY**

# Une subvention de 10 559 \$ au Centre communautaire Joli-Mont

Le député fédéral Jacques Vien se rendait le 18 août au C.L.S.C. de Chertsey pour annoncer que le gouvernement octroyait



Le député fédéral de Laurentides Jacques Vien procédant à la présentation de la subvention au président du Centre communautaire Joli-Mont, de Chertsey, M. Lucien Barré.

une aide au montant de 10 559 \$ au Centre communautaire de personnes âgées Joli-Mont, dans le cadre du programme Nouveaux-Horizons, administré par le ministère de la Santé et du Bien-être social du Canada.

Cette aide fédérale permettra au Centre communautaire d'offrir un soutien en animation aux municipalités où il n'y a pas ou peu de services offerts aux personnes âgées sur le territoire de la MRC de Matawinie.

Des locaux serviront à recevoir les retraités pour qu'ils bénéficient des conseils d'une infirmière, qu'ils puissent avoir des repas du midi et qu'ils aient la chance de s'adonner à des exercices physiques ainsi qu'à des activités récréatives.

"Le gouvernement appui de telles initiatives pour que les personnes âgées renforcent leur autonomie afin qu'elles maintiennent une bonne santé mentale et physique", de dire le député Vien. Monsieur Vien a souligné le dynamisme des aînés de Chertsey et les a encouragés dans leur projet.

*Le midi...*

*Menu simple  
et  
Bonne cuisine...*

Dès le 30 août, repas à prix fixes ou choix à notre mini-carte dès 11h30

**Aux petits oignons**

Resto-bar et salle à manger  
490, Principale, Saint-Donat  
424-4300

# Visite de courtoisie à Beaulac

Profitant de l'épluchette annuelle de blé d'Inde de l'Association des propriétaires de Beaulac, le député de Rousseau (Bertrand) Robert Thérien a pris deux heures de son temps précieux pour aller saluer les membres,



endosser le chandail de "divorce" de l'Association et réitérer que l'erreur historique d'appartenance de Beaulac à St-Calixte allait être corrigée sous peu avec l'annexion à Chertsey, comme le lui avait confirmé le ministre Ryan. Le député est ici flanqué du président de l'Association, Ron McDougal, et du président du comité d'Action politique, Jean Weill-Brenner.

*(Photo: Altitude)*



**MUNICIPALITÉ DE NOTRE-DAME-DE-LA-MERCI**

**AVIS PUBLIC**


EST PAR LA PRÉSENTE DONNÉ PAR la secrétaire-trésorière de la susdite municipalité, QUE:-

**SÉANCE RÉGULIÈRE**

QUE: La séance régulière du Conseil de la Municipalité du 1er octobre 1993 est reportée au 8 octobre 1993, à la même heure et au même endroit (Salle du Conseil 1900 Montée de la Réserve, Notre-Dame-de-la-Merci).

Donné à Notre-Dame-de-la-Merci, ce vingt-troisième jour d'août, mil neuf cent quatre-vingt-treize

Nathalie Ostiguy,  
secrétaire-trésorière



**MUNICIPALITÉ DE NOTRE-DAME-DE-LA-MERCI**

Province de Québec  
Municipalité de Notre-Dame-de-la-Merci

**AVIS PUBLIC**

EST PAR LA PRÉSENTE DONNÉ par la soussignée, secrétaire-trésorière de la susdite municipalité, QUE:-

**APPELS D'OFFRES**

La Municipalité de Notre-Dame-de-la-Merci demande des soumissions pour la préparation de chemins (mise en forme), pavage et construction, et confection des accotements de chemins sur une longueur de 5.4 KM et une largeur de 6 et 6.5 mètres.

Les soumissionnaires intéressés devront posséder une licence d'entrepreneur en construction émise par la Régie des entreprises de construction du Québec et se procurer le devis de construction, ainsi que les formulaires de soumission à l'hôtel de ville, aux heures normales de bureau.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un cautionnement de soumission égal à 10% du montant total de la soumission ou d'un chèque visé du même montant payable à l'ordre de la municipalité de Notre-Dame-de-la-Merci, valide pour une période de soixante jours de l'ouverture des soumissions.

Les soumissions seront reçues au bureau de la secrétaire-trésorière au 1900 Montée de la Réserve, Notre-Dame-de-la-Merci, Qc J0T 2A0, sous enveloppe scellée et porter la mention "Soumission de pavage et construction", jusqu'à 16 heures, le mercredi 15 septembre 1993, et elles seront ouvertes publiquement dès la clôture des soumissions.

La municipalité de Notre-Dame-de-la-Merci ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Donné à Notre-Dame-de-la-Merci, ce vingt-cinquième jour d'août, mil neuf cent quatre-vingt-treize.

Nathalie Ostiguy,  
secrétaire-trésorière





**LETTRÉ OUVERTE - CHERTSEY**

**Un citoyen qui ne se sent pas à la bonne adresse**

M. Raymond Beaupré, maire  
Municipalité de St-Calixte

J'accuse réception de votre lettre en date du 16

juin 1993 ayant pour titre "L'annexion de Beaulac à Chertsey - la réalité".  
Ma réalité est la

suivante:

1- Je suis propriétaire d'une résidence à l'adresse ci-haut mentionnée (16345, Route Rurale 335, Chertsey).

2- L'enseigne "Saint-Calixte vous accueille" est à 2,5 kilomètres à l'ouest de ma demeure, soit près du numéro civique 14091, R.R. 335, ce qui me porte à croire que je ne suis pas de Saint-Calixte mais de Chertsey.

3- L'hôtel de ville de Saint-Calixte est à 15,1 kilomètres de ma résidence; l'hôtel de ville de Chertsey est à 6,5 kilomètres et de plus, la nouvelle caserne d'incendie que vous mentionnez à M. Ryan est aussi plus éloignée que celle de Chertsey.

4- L'investissement au

réseau routier que vous mentionnez à M. Ryan n'a aucun regard pour moi puisque je suis sur la route 335, laquelle est une route provinciale.

5- Je puise mon eau de mon puits et j'utilise ma fosse septique pour mon égout.

6- Mon adresse postale est Chertsey Qc J0K 3K0, non pas Saint-Calixte QC J0K 1Z0.

M. Beaupré, l'énoncé ci-haut démontre bien que de fait, je n'appartiens pas à Saint-Calixte mais bien à Chertsey.

En terminant votre lettre, monsieur le maire, vous mentionnez: "... toute l'attention et tous les services auxquels ils ont droit comme tous les contribuables de Saint-

Calixte." Je paye mes taxes municipales à Saint-Calixte 537,41 \$ en 1993, donc j'estime que je suis un contribuable de votre municipalité. Quels sont les attentions et les services auxquels j'ai droit pour mes 537,41 \$.

Dans l'attente de votre réponse, monsieur Beaupré, veuillez agréer l'expression de ma considération.

Roger A. Bonneville  
Contribuable de Saint-Calixte

**Ludwicka Jadwiga**  
**Pharmacienne**  
**Chertsey**



Lundi: 9:30 à 18:00  
Mardi: 9:30 à 18:00  
Mercredi: Fermé  
Jeudi: 9:30 à 19:00  
Vendredi: 9:30 à 20:00  
Samedi: 9:30 à 17:00  
Dimanche: 11:00 à 15:00  
Fermé tous les jours de 12:00 à 13:00 sauf le dimanche

7320 Route 125, C.P. 466  
Qc, J0K 3K0  
Tél.: (514) 882-2948

**Subvention pour les Cœurs d'Or Solidaires**

Lors d'une rencontre du groupe de l'Association des Cœurs d'Or Solidaires de Chertsey qui a eu lieu à la Maison des Jardins, le député de Laurentides, M. Jacques Vien, a annoncé qu'une subvention fédérale de 6 869 \$ était accordée aux aînés dans le cadre du programme Nouveaux-Horizons, administré par le ministre de la Santé et du Bien-être social du Canada.

Cette contribution permettra à l'association de mettre sur pied des activités pour ses résidents et pour des retraités du voisinage qui se joignent régulièrement à eux. Des activités à l'extérieur seront organisées, comme le jardinage, des repas en plein air, des jeux sur la pelouse, la pétanque et les fléchettes. Pour l'intérieur, on prévoit des repas communautaires et offrir des jeux de société.

M. Vien a dit se réjouir de pouvoir contribuer au bien-être des aînés pour qu'ils bénéficient de bonnes relations avec les gens de la communauté. "Des activités quotidiennes exécutées dans le partage favorisent la joie de vivre, ce qui leur permet de conserver une bonne santé mentale et physique", a-t-il ajouté.

**KODIAK ET BIG BEAR ... PLUS QUE PARFAIT.**



- Démarreur électrique
- Quatre roues motrices
- Transmission sur deux plages avec marche arrière
- Freins étanches
- Pare-chocs avant, plaque protectrice et attelage de remorque



**Achetez un nouveau Big Bear™ ou Kodiak Bear™ à quatre roues motrices et recevez un treuil Warn™ de 2 000 lb.**

Offre valide entre le 1<sup>er</sup> juillet et le 31 octobre 1993.

**YAMAHA**  **SI VOUS BUYEZ NE CONDUISEZ PAS**

**SPORT & MARINE M.V INC.**  
1108, PRINCIPALE, ST-DONAT  
(819) 424-3433

Tél.: 424-5599

**Gaston Blais**  
**ENT-ÉLECTRICIEN**  
Spécialité: Chauffage électrique

2017, Route 105, Notre-Dame-de-la-Merci

**AQDR**  
TROISIEME AGE CHERTSEY  
C.P. 159 Chertsey, (Québec) J0K

**LA DÉFENSE DES DROITS DES AÎNÉS**

**MOT-MYSTÈRE**

Wah-Laf des Coûteux

air	fabris	laurentides	randonnée
colois	feuille	lennis	théâtre
couleurs	guide	mobaron	sol
dubois	lieu	montagnes	solci
écol	lacs	mont-jarreau	tour
vacation	lanaudiers	paro	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	M	N	X	U	A	E	R	I	M	E	L
2	O	O	F	E	U	I	L	L	E	S	A
3	N	I	N	G	C	R	A	P	S	N	P
4	T	S	S	T	U	R	I	A	A	E	E
5	G	R	I	O	A	I	C	U	E	F	S
6	A	U	O	U	S	G	D	N	E	T	R
7	R	C	B	R	S	T	N	E	S	L	U
8	C	X	U	A	E	O	R	E	L	A	E
9	E	E	D	R	D	I	L	O	S	C	L
10	A	C	E	N	E	I	S	E	L	S	U
11	U	M	A	C	A	R	O	N	I	O	S
12	L	R	I	V	I	E	R	E	S	L	C

\* Seront acceptés uniquement les coupures de journaux. Courez la chance de gagner 10 \$ en envoyant au Journal votre bonne réponse. Tirage au sort tous les mois parmi les bonnes réponses reçues.



# La faillite est en vue, selon Monique Guay

La faillite est en vue avec le fédéral. C'est en ces termes que Monique Guay, candidate du Bloc Québécois aux prochaines élections fédérales, a commenté la situation qui sévit au Canada actuellement.

À titre d'exemple, dans le domaine vital de la recherche et du développement (R.-D.), le Canada fait figure d'enfant pauvre par rapport aux autres pays industrialisés. Tous les citoyens du Québec doivent savoir que le Canada consacre beaucoup moins d'argent en R.-D. que les USA et le Japon. Et le Québec est très largement défavorisé. En effet, en 1990, le fédéral a dépensé 1,4 milliards \$ en Ontario (50,8 % des 2,7 milliards \$) et 524 millions \$ au Québec (soit 18,8 % du même budget).

La faillite économique du régime actuel a des conséquences dramatiques sur la population, selon Monique Guay. Quand 800 000 personnes aptes au travail sont en chômage ou à l'aide sociale au Québec, il y en a plus de 15 000 dans le seul comté de Laurentides. "Voilà le gouvernement rentable du Parti Conservateur", insiste Mme Guay.

# 10e anniversaire pour la Société Alzheimer des Laurentides

Les administrateurs de la Société Alzheimer des Laurentides invitent tous les intéressés à un vin et fromage le lundi 27 septembre prochain, à 19h30, à l'occasion du 10e anniversaire de fondation de cet organisme humanitaire.

La rencontre aura lieu à la salle J.A. Ratelle, de Sainte-Agathe-des-Monts. Divers rapports de l'exercice 1992-93 seront présentés à cette réunion au cours de laquelle il y aura élection des membres du nouveau conseil d'administration.

# Farandole western au lac Masson

Le Club Optimiste de Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson a organisé une fin de semaine de Farandole western au profit des jeunes de son territoire. Débutant le vendredi 3 septembre, cette fête continue se poursuit toute la fin de semaine jusqu'à dimanche soir le 5 par un spectacle avec buffet et danse au Centre culturel du lac Masson. Renseignements: Carole Leduc au 227-4774 (jour) ou 228-4601 (soir).

# Réouverture de la plage municipale de Rawdon

M. Marc Labrosse, de la Société des Sites Naturels de Rawdon, annonce à la mi-août la réouverture de la plage municipale de Rawdon. En effet, des analyses d'eau réalisées par la firme Enviro-Lanaudière, ont révélé que les eaux du lac Rawdon sont d'une excellente qualité.

**ACHAT — LOCATION — VENTE**

**A VENDRE**

IMMEUBLES R.J. LAVOIE & ASSOCIÉS INC., COURTIER

**424-2443**

472 RUE PRINCIPALE, C.P.428 SAINT-DONAT, QC CANADA J0T 2C0

TÉLÉPHONE: (819) 424-2443 MONTRÉAL: 286-7058

TÉLÉCOPIEUR: (514) 404-9310

**VENDU**

IMMEUBLES R.J. LAVOIE & ASSOCIÉS INC., COURTIER

**424-2443**

## NOMINATION



La direction de Immeubles R.J. Lavoie et Ass. Inc. est heureuse de vous annoncer la nomination de Mme Louise Aubin comme conseillère en immobilier.

Mme Louise Aubin se joint à l'équipe du bureau de St-Donat où elle sera en mesure d'offrir à clientèle les services complets en immobilier tels: la vente de chalets, résidences, terrains, commerces, etc., location et services inter-agences.

Mme Louise était à l'emploi de la Banque Canadienne Impériale de Commerce (CIBC) depuis 1972. Elle y a entre autres été adjointe au chef de l'administration au centre bancaire de Brucheville, officier à la documentation d'hypothèque et services de prêts aux consommateurs ainsi qu'adjointe administrative aux opérations des succursales.

Native de St-Donat, sa connaissance du territoire de la municipalité et ses alentours, son entente et sa facilité à communiquer avec le public feront de Mme Louise une conseillère digne de vous représenter lors de vos transactions immobilières.

Vous pouvez la joindre :

De Montréal : 286-7058 Rés. : 424-5213 Bureau : 424-2443  
472 Principale, St-Donat

IMMEUBLES R.J. *St-Donat*

# LAVOIE

& ASSOCIÉS INC., COURTIER

**472 PRINCIPALE SAINT-DONAT**

**(819) 424-2443**

MTL (514) 286-7058

## À votre service depuis 20 ans

<p style="text-align: center;"><b>Faites une offre!</b></p>  <p style="font-size: small;">Secteur Lac Blanc N.D. Meron, hivernisé, 2 ch., 152' bord de l'eau, 65 000\$ demandé INF. JEAN LAVOIE</p>	<p style="text-align: center;"><b>Pourquoi construire!</b></p>  <p style="font-size: small;">Secteur résidentiel, construction 87, 2 ch., ass. de 5' terrain paysager, 100% rénové à 82 000\$ INF. JEAN LAVOIE</p>	<p style="text-align: center;"><b>Fatigué de chercher?</b></p>  <p style="font-size: small;">Bord d'un lac, 3 ch., 1 1/2 étages, foyer balcon site paisible, nouveau toit 72 500\$ INF. JEAN LAVOIE</p>	<p style="text-align: center;"><b>Parlons valeur!</b></p>  <p style="font-size: small;">Secteur Lac Harbeau, maison neuve, 2 ch., comb. bois, terrain 37 760 p.c. coût remplacement 30 000\$. On demande 56 900\$ INF. JEAN LAVOIE</p>		
<p style="text-align: center;"><b>Devenir propriétaire c'est possible</b></p>  <p style="font-size: small;">Triplex rue Principale, logement 4 1/2 libre pour vous, 2 logements 5 1/2 loués. Revenus mensuels: 730\$/mois-137 500\$ INF. RÉJEAN LAVOIE</p>	<p style="text-align: center;"><b>Apportez donc votre bateau?</b></p>  <p style="font-size: small;">Construction solide, 7 pièces, foyer, garage, plage de sable naturel, terrain 10 962 p.c. avec bouleaux blancs: 185 000\$ INF. RÉJEAN LAVOIE</p>	<p style="text-align: center;"><b>Retraite en vue?</b></p>  <p style="font-size: small;">Cottage, pierres et briques, 6 grandes pièces, garage remise. Centre du village de St-Donat. À pied de tous les services publics: 73 000\$ INF. RÉJEAN LAVOIE</p>	<p style="text-align: center;"><b>Vue imprenable</b></p>  <p style="font-size: small;">Construction neuve, 6 pièces, 2 ch., garage s'élevage au sous-sol, terrain 32 311 p.c. accès Lac Ouareau 109 000\$ INF. RÉJEAN LAVOIE</p>		
<p style="text-align: center;"><b>Détente et repos</b></p>  <p style="font-size: small;">Coquet chalet suisse 5 pces, meublé, foyer, 100' sur rivière Ouareau, plage de sable. 145 000\$ INF. JEANNE D'ARC LAVOIE</p>	<p style="text-align: center;"><b>Secteur Lac Pembina</b></p>  <p style="font-size: small;">Confortable petite maison, 2 ch., Franklin, intérieur rénové en 93. Accès Lac Pembina: 43 500\$ INF. JEANNE D'ARC LAVOIE</p>	<p style="text-align: center;"><b>Amateurs sports nautiques</b></p>  <p style="font-size: small;">90 pieds plage de sable, directement sur Lac Ouareau, 3 ch., foyer, grandes pièces meublé 239 500\$ faut voir! INF. JEANNE D'ARC LAVOIE</p>	<p style="text-align: center;"><b>Accès plage sable rivière Ouareau</b></p>  <p style="font-size: small;">Chalet d'été, 1 grande pièce + salle douche et toilette. À qui la Chance? Prix raisonnable 27 000\$ meublé. INF. JEANNE D'ARC LAVOIE</p>	<p style="text-align: center;"><b>Stress interdit!</b></p>  <p style="font-size: small;">Une détente assurée au Lac du Marcheur, N.D.M., chalet 4 saisons, bord de l'eau, 5 pces, 3 ch., 59 000\$ INF. LOUISE AUBIN</p>	<p style="text-align: center;"><b>Offert avec fierté, venez, voyez, achetez</b></p>  <p style="font-size: small;">Magnifique chalet suisse, 6 pces, 2 ch., 500 pieds sur Lac Ouareau: 225 000\$ INF. LOUISE AUBIN</p>
<p style="text-align: center;"><b>Bien, Bien, Bien</b></p>  <p style="font-size: small;">Bien situé, bien construit et bien entretenu, chalet 4 saisons, 3 ch., foyer, rénové en 84, 230' bord d'un lac artificiel, 139 000\$ INF. LOUISE AUBIN</p>	<p style="text-align: center;"><b>Condo de rêve</b></p>  <p style="font-size: small;">Site enchanteur au pied des chutes Rivière Blanche et du Mont-Carreau, 6 pces, 3 ch., 159 000\$ INF. LOUISE AUBIN</p>	<p style="text-align: center;"><b>Au coeur du village</b></p>  <p style="font-size: small;">Terminé avec services, prix variant de 16 000\$ à 21 500\$ agissez maintenant! INF. DANIELE LIPPÉ</p>	<p style="text-align: center;"><b>Domaine Ayotte 98 500\$</b></p>  <p style="font-size: small;">Maison avec revenu au sol, idéal pour première maison. Pourquoi attendre? INF. DANIELE LIPPÉ</p>	<p style="text-align: center;"><b>Près du village</b></p>  <p style="font-size: small;">Horsalou, 9 pces, 5 ch., idéal pour garderie en milieu familial ou 2e logement. 120 000\$ INF. DANIELE LIPPÉ</p>	<p style="text-align: center;"><b>Lac Beauchamp</b></p>  <p style="font-size: small;">Petit et sympathique, très confortable, terrain bord du lac, fait voir! 51 500\$ INF. DANIELE LIPPÉ</p>



## L'UNIVERS DE L'HABITATION

### Les Immeubles UNI (1991)

Micheline Campbell, agent immobilier: 424-3023

Florian Longpré, agent immobilier: 424-1346

338, Principale C.P. 238, St-Donat



Tél.: (819) 424-2882

Fax: (819) 424-2950

Habitabec  
votre copie gratuite

49 000\$



M-223 Chalet hivernité, 3 c. à c., terrain ensablé, accès à l'eau, près ski Mont Garneau

Tout confort



M-239 Riv. Ouareau, maison où il fait bon vivre, 3 ch., 2 s.d.b., salle familiale, foyer à scheler, verdu meublé, plage de sable, située à proximité du village et des services. 156 000\$

Plage incomparable



M-171 Lac Ouareau, chalet 4 chambres, foyer, terrain privé unique.

98 000\$



M-000 Lac Ouareau, petit chalet 2 chambres, poêle foyer, orientation sud ouest

Aubaine



M-222 Maison spacieuse et claire, près de tout, secteur commercial.

Maison sous les arbres



M-246 Lac Archambault, grand chalet en bois rond, foyer, site très privé, vue remarquable, 200p, bord de l'eau. 115 000\$

À louer

CONDOS OU CHALETS  
POUR LA SAISON  
D'HIVER.  
GARÇONNIÈRE À  
L'ANNÉE

Plage de sable



F-100 Lac Croche, chalet accueillant, intérieur rustique, foyer de pierres, 5 ch., terrain pente douce, 135 000\$

Site de choix



F-97 Lac Barbeau Chalet rénové, 3 ch., vue coucher de soleil, 127 pieds de rive, 26 500 p.c., 139 500\$

Belle maison



F-84 Lac Barbeau, maison complètement rénovée, 3 ch., privé, plage de sable. 134 500\$

Emplacement de choix



F-103 Lac Pembins, chalet confortable, terrain paysager, magnifique plage de sable, côté soleil, possibilité 3 chambres.

Très privé



F-76 Lac Barbeau, chalet style moderne, 3 ch., foyer central, grand terrain.

Prix réduit



F-99 Lac Barbeau, site privé, 112 500 p.c., 200 p. de rive, propriété comprenant deux chalets hivernés.

46 500\$



F-102 Lac Sylvere, chalet sous les arbres, 3 ch., poêle Franklin, 54 500 p.c., accès au magnifique lac.

# Tournoi de balle familial: les Aubin grands gagnants



C'est le 8 août dernier, au parc Desromeaux de Saint-Donat, que 10 équipes familiales ont participé au tournoi de balle annuelle, organisé par le Montagnard. La finale s'est jouée entre les familles Lavoie et Aubin. La lutte a été chaude, mais malgré tout, la famille Aubin a eu le dernier mot en l'emportant au compte de 13 à 12. On aperçoit sur la photo l'équipe gagnante à qui l'on a remis un chèque de 500 \$, tandis que les Lavoie se sont partagés la somme de 300 \$.

## Le choix des francophones à la TV

La très forte majorité des francophones et anglophones du Québec écoutent des émissions de télévision dans leur langue d'origine malgré l'accès facile à la télévision dans une autre langue. C'est ce que révèlent de récentes statistiques publiées par le Bureau de la statistique du Québec (BSQ) pour l'année 1991.

Le BSQ ajoute que les "indicateurs d'activités culturelles au Québec" donnent à croire que 88,2 % des heures d'écoute des québécoises et québécois d'expression française ont été consacrées à l'écoute

des stations de langue française. Les francophones n'ont consacré que 7,7 % de leur temps à l'écoute des stations anglophones. Pour leur part, les anglophones ont consacré 90,6 % de leur temps à la télévision anglaise contre 4,3 % à des stations françaises.

Il fut aussi noté que les émissions écoutées par les francophones étaient à 65,2 % d'origine canadienne et 24,4 % d'origine américaine. Pour les anglophones, 29,3 % des émissions écoutées étaient d'origine canadienne contre 62,9 % d'origine américaine.

IL N'EST JAMAIS TROP TÔT  
POUR SE PRÉPARER À PASSER  
UN HIVER CONFORTABLE

VENTE — LOCATION  
SPÉCIAL (16): 550\$



\* Choix de couleurs:  
Blanc - Beige - Brun  
\* OU 4 saisons:  
Ext: gris/int.: noir

Consultez nos conseillers  
en décoration pour vos  
AUVENTS LUMINEUX  
ou autres

manufactures  
à Saint-Donat  
par des Donatians

Tél.: 424-1964  
SANS FRAIS: 1-800-567-3343

581, chemin St-Guillaume  
Saint-Donat



les auvents Houle & Fils inc.

• AUVENTS LUMINEUX  
• ENSEIGNES  
• AUVENTS  
Commercial  
Résidentiel  
Terrasse  
• TOILES:  
Bateau  
Canyon  
Roulotte etc.  
• SI C'EST EN TOILE  
NOUS LE FAISONS!



424-2882







# PROFESSIONNELS ET COMMERÇANTS À VOTRE SERVICE!

## GARAGES



**Garage Marcel Lavoie Inc.**

Mécanique générale - Soins, Freins, Soudure  
Remorquage 24 heures, auto au permis

Rue 125 Notre-Dame-de-la-Merci,  
C.S. Roussin J0T 2A9

Tél.: (819) 424-5557

**G. ROBERT INC.**  
Rue 125, Notre-Dame-de-la-Merci,  
Qué. J0T 2A9 (819) 424-5850

## GRAPHISTE

### DUO DESIGN

conception graphique  
lettrage à l'ordinateur  
concepts et  
fabrication d'enseignes



885 principale, Saint-Donat  
4 2 4 - 5 0 7 5

## IMPRIMERIE



Tél.: (819) 424-3590

- ENVELOPPES • FACTURES
- P.N. • BROSURES • CARTELLIERS
- CARTELLIERS • AFFICHES
- MAINTIENS • PHOTOGRAPHES
- IMPRESSIONS DE TOUS GENRES

445 Rue Principale, C.P. 1120, St-Donat, P.Q. J0T 2C0

## INFORMATIQUE

MICRO  
OCCASION

Claude Demers  
Consultant en  
Macintosh

125, rue Principale  
St-Agathe-des-Monts  
(Québec) J8C 1K2

Tél.: (819) 325-7700  
Fax: (819) 325-5733  
Modem: (819) 325-4599

## INGÉNIEURS

### NAGECO INC.

services d'ingénierie et d'aménagement

Pierre Nadon, Ingénieur  
Président

- Installations septiques
- Aménagement de barrages
- Aménagement paysager
- Aqueducs/régouts
- Murs de soutènement
- Plans, devis et surveillance
- Expertises de terrains et de bâtiments

495, Boul. St-Martin O.  
Laval  
H7M 1Y9  
Tél.: (514) 662-2195  
Fax: (514) 662-2162

Autres places d'affaires: Montréal, Saint-Donat et  
Saint-Sauveur-des-Monts

## NOTAIRES



Tél.: (819) 424-2882  
Tél. maison: (819) 424-2850

**Normand Campbell**  
B.A., L.L.B., D.D.N.

NOTAIRE - NOTARY  
Conseiller juridique - Legal adviser

300 RUE PRINCIPALE, C.P. 288, ST-DONAT J0T 2C0

Me RAYMOND M. SIGOUIN  
L.L.B., D.D.N. Me MARIE-CLAUDE RAYMOND  
L.L.B., D.D.N.



**RAYMOND & SIGOUIN**  
NOTAIRES  
CONSEILLERS JURIDIQUES

Place Monette 450 Principale c.p. 100 St-Donat  
Tél.: (819) 424-2272 Fax: (819) 424-1574

## PHARMACIENS

514, Principale  
St-Donat

F. Allard, B. Gagnon Tél.: 424-2626  
PHARMACIENS

### Heures d'ouverture

Lundi	9h30 à 21h00	Jeudi	9h30 à 18h00
Mardi	9h30 à 18h00	Vendredi	9h30 à 21h00
Mercredi	9h30 à 18h00	Samedi	9h00 à 17h00
		Dimanche	ouvert de juin à septembre

## PLANCHERS

### Denis Morin • PLANCHERS •

Entrepreneur en planchers de bois franc  
• Posage • Sablage

• Finition • Plastique ou cristal

Estimé gratuit

Ouvrage garanti

Spécialité: Vieux planchers remis à neuf

882-2199

Chertsey

## REMBOURRAGE



**Centre de Rembourrage St-Donat**

PIERRE ST-DENIS, propr.  
REMBOURRAGE DE MEUBLES  
DE TOUS GENRES

309, AVENUE DU LAC C.P. 815  
ST-DONAT QUE J0T 2C0 424-2291

## SERVICES

**TORO** CENTRE DE LOCATION  
ST-DONAT **Ariens**

LOCATION,  
VENTE & RÉPARATION

TRONÇONNEUSES, SOUFFLEUSES, TRACTEURS, TRONÇONNEUSES

VENTE & SERVICE D'EXTRACTEURS

424-2124

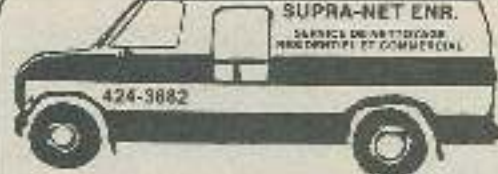
659, rue Principale Saint-Donat

**POLARIS**  
Croyez-le

VENTE ET SERVICE  
RÉPARATION DE TOUTES AUTRES MARQUES

CENTRE DE LOCATION  
ST-DONAT

859 Principale Saint-Donat 424-2124



**SUPRA-NET ENR.**  
SERVICE DE NETTOYAGE  
RESIDENTIEL ET COMMERCIAL  
424-3882

TAPIS • SOFA  
SERVICE APRÈS INONDATION  
• INTÉRIEUR D'AUTO  
• RESTAURATION APRÈS  
INCENDIE • VENTE PRODUIT DE  
NETTOYAGE • ESTIMATION  
GRATUITE  
APPELÉZ-NOUS  
Rosaire Riopel: 1-819-424-3882

Tél.: (819) 424-5342  
424-5610

## Carrière St-Guillaume Inc.

Sable, Pierre, Gravier  
Toute "facile"  
Service de camion et tracteur  
Installation de fosses septiques  
Déneigement

235, ch. Saint-Guillaume  
Lac Oubreau

Saint-Donat  
(Québec)



Tél.: (819) 424-2882

**COMBUSTION J. & R. GAGNON Ltée**  
Plomberie • Chauffage • Brûleur à l'huile

Accrédité au  
programme  
la bi-énergie

410, rue Saint-Amour, Saint-Donat (Québec) J0T 2C0

TÉL.: 882-2744



## Monsieur VIDE-TOUT Enr. "OU PRESQUE"

VIDÉO DE VIDÉES SEPTIQUES ET PUISARDS

Saint-Donat:  
882-2744

Chertsey:  
882-2744  
J. Valois

## THÉRAPEUTE

### RELATION D'AIDE

me vivre en relation

Ginette Lavoie-Legault, TRA

Thérapeute en Relation d'Aide

Approche Non-Directive-Créative



514-662-2124  
Saint-Donat (Québec)  
(819) 424-3243

## VÉTÉINAIRE

TÉL.: (819) 326-4071

*Clinique Vétérinaire Ste-Agathe*  
Chertsey, Qué.

6, RUE STE-AGATHE  
STE-AGATHE DES-MONTS DR. JEAN ROBERGE, M.V.



**PETITES ANNONCES**  
**(819) 424-2610**

\* Annonce non encadrée: **7,00 \$**  
\* Annonce encadrée: **8,00 \$**  
(taxes incluses)  
PAYÉ après parution: **1,00 \$**

**À VENDRE**

St-Donat: lac Sylvère, #514, 2 x 3 1/2. Grands, excl. pour en-prop. Bâti pour moi, meublé, chaloupe moteur, etc. Petite famille. Faut voir! 114 000 \$. Soir: 352-8335 ou 354-5640.

Maison unifam., 338, Lambert 3 ch. à c., 2 s. de b., sous-sol fini. Accès lac Archambault. Terrain 100 x 80. Info: 424-2072 ou 424-3523.

Charmante maison ancestrale. Ch. Curé-Mondor. Accès lac Ouareau, droit de plage & d'amarrer embarcation. Prix réaliste. 424-5788.

Près St-Donat, bord de l'eau: chalet 4 saisons. Rénové complet, grand patio. Super terrain 60 000 p.c. 2 ch. à c., foyer, etc. Cause: transfert. 59 000 meublé. (819) 424-4268.

**À LOUER**

Village St-Donat: logements, grands 3 1/2 et 4 1/2, rue Aubin. Libres imméd. 1 mois gratuit. Près tres commodités. 424-2845.

1 logement à louer: 5 pièces, rue Marmen. Info: 424-3243.

Grand 4 1/2, rue Mousseau, St-Donat. Constr. 1990. Armoires mélam., 2 s. de b., cour arrière. Galerie 10 x 14. Station 2 autos. 400 \$/mois. Libre imméd. 424-3125.

Logement à l'année. 3 1/2 bord lac Sylvère. Meublé. 390 \$/mois. 352-8335 ou 354-5640.

4 1/2, entrée privée, grande cour, foyer. 856, Principale. 450 \$/mois, tout inclus. 424-1626.

**FLORIDE**

Dans Parc à Garceon (petit St-Donat) À louer pour période des Fêtes 20 déc. au 9 janv. Maison mobile, 3 chambres. Meublée et équipée. Laveuse-sècheuse. Veranda grillagée. Piscine chauffée. Tennis. Aéroport West Palm Beach 15 minutes. La Mer... 20 minutes. **Tout pour des vacances de rêve... INFO: 424-7415**

Village: maison, 277 Ritchie. Constr. récente, terrain paysagé, 2 ch. à c. 650 \$/mois. Louise ou René 424-2871.

Pr ski ou année: St-Donat, près pentes ski. Chalet et équipé type condo (2 étages). 2 ch. à c. formées + ch. ouverte au s-sol. Jacques (514) 695-7500, 1-800-361-9439 (jour) ou (514) 524-7657 (soir).

Pr ski ou année: St-Donat, près pentes ski. Joli petit cottage. S-détaché, centenaire. 2 ch. à c. fermées + s-sol, garage. Meublé, s-meublé ou non. Jacques (514) 695-7500, 1-800-361-9439 (jour) ou (514) 524-7657 (soir).

Maison, Ch. Koester. 2 ch. à c., foyer combust. lente, s-meublé, accès plage privée. Libre 1er déc. Références demandées. 550 \$/mois. 424-5465.

Maison moderne, 3 ch. à c. Aire ouverte, foyer, bain tourb., plancher bois franc. À l'année ou saison. 424-3378 après 18h00.

Maison, 542 Desormeaux. Grand 6 1/2. 495 \$/mois. Libre immédiatement. Info: 424-2332, Bernard ou Jean.

**TERRAIN À VENDRE**

Terrain 164' x 340', secteur Pimbina. Prix 13900 \$ (discut.). 424-2845.

**DIVERS À VENDRE**

Pédalo, très grande quantité, sièges ajustab. Payé 950 \$, comme neuf pour 450 \$. Un ski nautique Slalom SIM'S: 35 \$, 424-5904 ou 424-2128 (fin de sem.).

Très beau set de chambre en bois naturel, presque neuf. Bureau madame 84 pcs. Bureau monsieur, lit double. Prix: 300 \$. 424-7728.

**Prière au St-Esprit**

St-Esprit, toi qui éclairais tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi & jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.  
**R.A.N.**

Appareil de ski de fond sur place (ski-exerciseur). Table pour micro-ondes ou T.V. Sofa flip-flop rouge avec motif 57". Le tout très propre. 476, Bellevue, 424-2619.

**Roulotte "TRILLIUM" 15p.** Fibre de verre, couche 4 pers., frigidaire, chauff., etc. Laisser message sur répondeur au 424-1307.

**OFFRES DE SERVICES**

Recevez program. incluant liste de logiciels pr IBM à 35/dsq. Envoyez 5\$ avec noms, adr. (tél. facult.) et format (360 ou 720) à Microsat, c.p. 309 Bellefeuille J0R 1A0 ou (514) 569-7775.

Dame désireuse de travailler avec pers. âgées. Accompagnement, déplacement, soins personnels, faire courses. 17 ans d'expér. 424-1307.

**Un colloque régional sur la prévention de l'abandon scolaire**

Accès Ressources Études Travail des Laurentides, en collaboration avec Emploi et Immigration Canada, organise un colloque ayant pour thème la prévention de l'abandon scolaire qui se déroulera à Saint-Jérôme les 22 et 23 novembre 1993.

Dans les Laurentides, depuis quelques années, différentes interventions ont été mises sur pied, autant dans le milieu scolaire que dans les communautés, afin de prévenir l'abandon des études. Plusieurs de ces plans d'intervention

fonctionnent très bien, d'autres moins. C'est pourquoi il devient crucial de faire un bilan de toutes les actions qui ont été posées ces dernières années afin d'en évaluer l'impact et de permettre aux organismes impliqués de se réajuster.

Le colloque réunira des gens de milieux scolaire et communautaire, des représentants de groupes de parents, d'employeurs, de CLSC et autres, qui mettront sur pied localement des plans d'action concertés pour diminuer et prévenir l'abandon des études. Les participants au colloque pourront échanger sur les actions entreprises partout dans les Laurentides (et ailleurs au Québec) en matière de prévention de

l'abandon scolaire. Le colloque permettra aussi d'établir pour chacune des sous-régions des priorités d'intervention à court, moyen et long terme et favorisera la création ou le maintien de groupes d'action locaux.

Accès Ressources Études Travail des Laurentides oeuvre depuis trois ans dans deux Commissions scolaires des Laurentides au niveau de la prévention de l'abandon des études (programme L'école avant tout). Cet organisme possède une solide expérience de l'organisation et de la gestion de projets. Il est en contact étroit avec les personnes et organismes concernés par l'insertion professionnelle et sociale des jeunes.



**Félicitations!**

Adéline et Jean-Rémi Pagé, de Saint-Donat, sont fiers d'annoncer que la benjamine de leurs cinq enfants, **JOSÉE PAGÉ**, a obtenu son baccalauréat d'enseignement en adaptation scolaire et sociale à l'Université du Québec à Montréal, promotion 1993.

Ses parents profitent de l'occasion pour féliciter Josée pour ses brillantes études, et lui souhaitent également un joyeux 25<sup>e</sup> anniversaire de naissance, le 15 septembre prochain.

Bienvenue donc à Josée qui vient s'établir à Saint-Donat, où elle espère pratiquer comme orthopédagogue!

**TERRAIN À VENDRE**



**Bord de l'eau 1 terrain au bord du Lac des Iles 53,000 p2 environ 400 pi. de facade: 75 000\$.**

**INFO: (514) 228-3972**

**AGENCE DE RENCONTRE NOUS DEUX ENR.**

La solitude vous pèse, il y a quelqu'un pour vous...

Francine Gibeault  
**(819) 424-2051**

**ATTENTION... ATTENTION... PROCHAINE ÉDITION DU JOURNAL ALTITUDE**

**OCTOBRE 93**

Date limite pour communiqués et publicités  
**22 SEPTEMBRE 1993 17h00**

**ABONNEMENT JOURNAL ALTITUDE**

Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_ C.P.: \_\_\_\_\_  
Ville: \_\_\_\_\_ Province: \_\_\_\_\_  
Code postal: \_\_\_\_\_

**Abonnement:**

**9,25\$:** Canada (taxes incluses)  
**18,00\$:** Étranger  
1 an (12 numéros)

Nouvel abonnement   
Renouvellement:

Retournez à: **Journal Altitude 1350**  
426, Principale C.P. 1350  
Saint-Donat (Québec)  
J0T 2C0

**OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION DE ST-DONAT**

**AVIS PUBLIC**

L'Office municipal d'habitation de St-Donat invite les groupes socio-économiques de la municipalité à soumettre des recommandations de personnes intéressées à siéger à son Conseil d'administration.

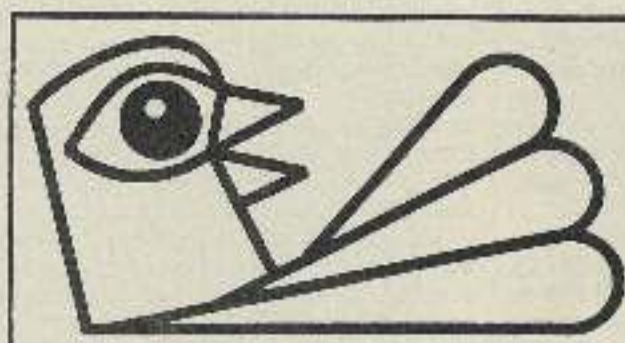
L'Office municipal d'habitation de St-Donat recevra ces recommandations et établira une liste qui sera soumise à la Société d'habitation du Québec qui, elle, transmettra ses recommandations au ministre de l'Habitation et de la Protection du consommateur pour fins de nomination.

Veuillez transmettre le curriculum-vitae du ou des candidats à l'Office Municipal d'Habitation de St-Donat avant le 20 septembre 1993.

Lorraine Moreau  
directrice  
O.M.H. St-Donat



## Quincaillerie Claude Desrochers



**Le Quincaillier**  
**RONA**

Dans le cadre du Festival des Couleurs...

Hé! Les amis! (12 ans et moins)

**SICO**

vous invite à venir peindre votre feuille d'érable  
• Nombreux prix de présence •

**SAMEDI 19 SEPTEMBRE 9H00 À 16H00**  
(s'il y a pluie, remis le 26 septembre)

**LE SPÉCIALISTE**

de la couleur!



**766, Principale, Saint-Donat**  
**Tél.: (819) 424-2521**



SUPPLÉMENT

# Journal Altitude



Bons  
Gîtes,  
Bonnes  
Tables  
et plein de  
choses à faire  
et à voir du  
18 septembre  
au 3 octobre.



Bienvenue à la 10<sup>e</sup> édition du Week-End  
des Couleurs à Saint-Donat.  
Le seul et unique!





## Le président de la Chambre de commerce de Saint-Donat vous souhaite la bienvenue

Dix ans! Le Week-End des Couleurs de Saint-Donat fête cette année son 10<sup>e</sup>

anniversaire les 18, 19, 25, 26 septembre et 2, 3 octobre. Pour permettre à

tous de profiter de l'automne, nous vous proposons deux fins d'activités et un

troisième week-end en "prolongation". La programmation 1993 ne comporte que des valeurs sûres, des activités qui ont déjà acquis une popularité certaine auprès des visiteurs. Randonnées pédestres, tours guidés en autobus, observation des oiseaux, expositions de tableaux et bien sûr, les remontées mécaniques au Mont Garceau figurent au menu!

De plus, face aux commentaires positifs de l'an dernier, il y aura de l'animation musicale dans la rue Principale les 18, 19, 25 et 26 septembre ainsi que des postes de maquillage. Enfin, la présentation des spectacles de Claude

Dubois et Daniel Lemire rejoindra ceux et celles qui apprécient les belles performances.

L'organisation et la présentation de ces 10 événements ont été rendues possibles grâce à la complicité de nombreux bénévoles, des commerçants et gens d'affaires de Saint-Donat, de la municipalité et de groupes d'artistes peintres. Nous remercions nos

commanditaires le Journal de Montréal, Ciel MF et le Mont Garceau qui ont toujours contribué au succès du Week-End des Couleurs et nous ont accordé toute leur confiance au fil des

ans. Loto Québec et Natrelse sont associés à notre organisation depuis quelques années et supportent également les efforts du comité organisateur.

Nous espérons que les Donatiens, les villégiateurs et les visiteurs attendus pour le Week-End des Couleurs seront nombreux et profiteront des activités qui leur sont proposées.

Bon Week-End des Couleurs!

Le président  
Jean-Pierre  
Garcean

**SPÉCIAL  
WEEK-END  
DES  
COULEURS:**

Prix forfaitaire:

**3,25\$ adulte**  
**2,25\$ enfant**

*Bon séjour à tous à  
Saint-Donat*

892, Principale  
St-Donat  
(819) 424-2996

**Saint-Donat**  
vous en fait voir de toutes les  
**COULEURS**  
**TOUT L'AUTOMNE**

**WEEK-ENDS DES  
COULEURS**  
18-19-25-26 septembre et  
2-3 octobre 1993

Une présentation de la  
Chambre de commerce de Saint-Donat  
et du Journal de Montréal

**SKI**

*Venez découvrir  
la féerie des couleurs  
au Mont Garceau*

**Mont Garceau**

**SKIEZ 10 STATIONS  
POUR LE PRIX D'UNE**

En achetant votre abonnement de saison au MONT GARCEAU, vous obtiendrez le privilège de skier GRATUITEMENT à une occasion dans une des 9 autres stations du groupe.

Profitez du Week-End des Couleurs pour vous procurer votre abonnement de saison. Tarifs réduits jusqu'au 30 septembre 93

**Opération du télésiège quadruple de 11h00 à 17h00**

Pour de plus amples informations:  
Marcel Gauthier et Claudette Gauthier  
(819) 424-2784



## MUNICIPALITÉ DE ST-DONAT



Bonjour,

Je suis heureux, encore une fois cette année, de souhaiter la bienvenue à tous les visiteurs qui participeront à l'événement du Week-End des Couleurs, édition 1993.

La municipalité de Saint-Donat participera cette année encore plus à cette manifestation en organisant deux soirées de spectacle. Nous aurons la chance de présenter le samedi, 18 septembre, CLAUDE DUBOIS et le samedi, 2 octobre, DANIEL LEMIRE.

Également, nous présentons à la Maison de la Culture une pièce de théâtre pour enfants intitulée "Galou le berger" montée par le théâtre Pointe du Moulin le samedi, 25 septembre à 14 heures. Nous croyons que des activités culturelles s'unissent bien à notre encadrement naturel où nous nous retrouvons lors de cet événement automnal.

Évidemment, cette invitation est lancée à toute la population donatienne qui participe toujours avec enthousiasme afin de fraterniser et jouir de cette belle nature qui nous entoure.

Je tiens encore à féliciter l'organisation du Week-End des Couleurs, notre Chambre de commerce, qui fait un travail remarquable.

À toutes et à tous, bon Week-En des Couleurs!

**André Picard, maire**

### Les conseillers:

**Lisette Cyr, Yves Ritchie, Jean Lavoie, Jean-Paul Sigouin, Jean-Paul Marion, Suzette Nadon**



**Une municipalité où il fait bon vivre!**



# LES BONNES TABLES

## CRÊPERIE DE LA MAISON BLANCHE



Grand choix de succulentes crêpes

- Soupe à l'oignon
- Langoustine
- Escargot
- Coquilles de fruits de mer
- Salades
- Steak
- Fruits de mer
- Entrecôtes
- Brochettes

*Bienvenue au  
Week-End des  
Couleurs*

515, Principale  
St-Donat  
Tél.: 424-2222

Salle pour groupe  
70 places à l'extérieur  
60 places à l'intérieur

## NOUVEAUTÉ À LA La Petite Suisse



### \* RACLETTE \*

à partir du 1er septembre

SPÉCIALITÉS DE LA MAISON:

- STEAK
- FRUITS DE MER
- FONDUE

### SERVICE DE TRAITERIE

Une ambiance chaleureuse  
dans un décor rustique

Ouvert du jeudi au dimanche  
à partir de 17h00

341, Principale, Saint-Donat  
Réservations: (819) 424-2933

## RESTAURANT



### SPÉCIALITÉS:

- Italienne • Grillades

SPÉCIAL TOUS LES MIDIS  
Table d'hôte tous les soirs

### SPÉCIAL PÂTES

Jeudi et dimanche: 8,95\$

DÉJEUNER: samedi et  
dimanche: 8h00 à 14h00

Bon Week-End des Couleurs

508, Principale, Saint-Donat, 424-1755

## RESTAURANT RENDEZ-VOUS



*Pour le Week-End des Couleurs*

Nous, on sert les déjeuners de \$10,00

- Croissant
- Brioche
- Muffin
- Frais de saison

Spécial du midi à \$10,00  
Solange et Laurence  
Le Bien-être  
aux villages

436, Principale

424-2222



# S... À SAINT-DONAT

**Nouvelles heures  
d'ouverture pour septembre:**

Jedi: 16h00 à 21h00  
Vendredi: 11h00 à 22h00  
Samedi: 11h00 à 22h00  
Dimanche: 11h00 à 21h00

**au centre du village**

412, Principale  
424-2422

**Pizzeria St-Donat**

**SPÉCIALITÉS:**

Poulet frit  
Pizza, spaghetti, filet de sole

Pour déguster sur place ou pour  
apporter

- Terrasse intérieure
- Apportez votre vin

NOUVELLE ADMINISTRATION

## NOUVEAU

### BIÈRE ET VIN

RESTAURANT  
**LA BONNE  
ADRESSE**



## LE ROI DE LA PIZZA



327 rue ST-DONAT  
ST-DONAT  
**424-3131**

Menu Dîner pour  
enfants:  
4,99\$  
(taxes incluses)

DU DIMANCHE AU JEUDI:  
6H00 à 23H00

VENDREDI & SAMEDI:  
OUVERT 24 HEURES

GRANDE ÉPLUCHETTE  
COUNTRY

**• RESTO • BISTRO •**  
*du Coin*

458 PRINCIPALE - ST-DONAT  
- 424-2066 -

Venez vous détendre  
sur la terrasse du  
**RESTO-BISTRO DU COIN**  
dimanche le 5 septembre  
débutant à 16h00

- Beau temps, mauvais temps
- Blé d'inde à volonté
- Prix spéciaux
- Musique, danse et surprise

*Bon Week-End des Couleurs!*



# Saint-Donat vous en fait voir de toutes les couleurs

À pied, en vélo, en canot ou en bateau, on s'amuse à Saint-Donat. Les activités prévues donneront de la couleur à toute la famille cet automne!

Tout le monde y trouve son compte à Saint-Donat. De l'eau pour de magnifiques croisières sur le lac Archambault, du vent pour la voile, de la

verdure pour les amateurs de golf, des sentier et des paysages féériques à vous couper le souffle.

Les enfants trouvent aussi leur compte au Week-End des Couleurs de Saint-Donat. Ils s'en donneront à cœur joie avec les deux pièces de théâtre présentées à la Maison de la Culture.

## La Pisciculture

# Lac Les Amis d'O

Nous sommes heureux de nous joindre aux organisateurs et aux estivants pour la célébrations du WEEK-END DES COULEURS.

Nous aurons l'occasion d'offrir à tous nos spéciaux de la CÉLÉBRATION:

- TRUITE FUMÉE
- FILET SPÉCIAL DÉSOSSÉ
- PÂTÉ À LA TRUITE
- BOITE CADEAUX:

- 3 truites entières
- 2 filets
- 1 fumé et 1 vin
- carte de souhaits



**Nous préparons vos truites pour la congélation. Demandez nos spéciaux et prenez votre carte de membre.**

**MERCI POUR L'ENCOURAGEMENT DÉJÀ APPORTÉ.**



236, Chemin Fradet, Lac Croche  
(819) 326-3068  
(819) 326-7969  
(514) 669-2783



L'automne dévoile ses couleurs lors de la 10<sup>e</sup> édition du Week-End des Couleurs.

## La passe-couleurs à arborer au Week-End des Couleurs

Passe-couleurs, voilà la clé à toutes les entrées, que l'on soit grand ou petit! En fait, la passe-couleurs est un macaron que l'on épingle à sa veste, permettant de participer à toutes les activités. Valable tous les jours du Week-End des Couleurs, soit du 18 au 3 octobre.

Cette passe-couleurs est vendue au coût de 5 \$ et on peut se la procurer dans certains commerces ou à la Chambre de commerce de Saint-Donat. Une seule exception: elle ne donne pas accès aux deux spectacles du Week-End, soit ceux de Claude Dubois et Daniel Lemire.

### Théâtre pour enfants



Dans le cadre du  
**Week-End des Couleurs 1993**

Le Service Arts et Culture  
de Saint-Donat  
présente

à la Maison de la culture  
Théâtre pour enfants de  
**3 à 10 ans.**

Entrée: 3,00\$

**GALOU LE BERGER**  
**25 SEPTEMBRE À 14H00**

**LEILA LA BALEINE**  
**2 OCTOBRE À 14H00**

Ces deux productions sont du  
Théâtre Pointe du Moulin et  
sont offertes en collaboration  
avec le Ministère de la Culture  
du Québec.

### Invitation pour les artistes dans l'âme

Le Comité Art Boréal de Saint-Donat convie les visiteurs à une exposition d'oeuvres d'artistes qui exposeront des huiles, aquarelles, dessins, sculptures et raku.

Cet événement artistique se déroulera à l'église de Saint-Donat les 18, 19, 25 et 26 septembre de 10h00 à 17h00.

De plus, on peut se rendre à la Galerie Barbeau-Molinari, à la Maison de la Culture, au Parc du Mont-Tremblant ou à la Place Monette où d'autres artistes présenteront leurs toiles.



# BONS GÎTES... BONNES TABLES...

## Havre du Parc Auberge



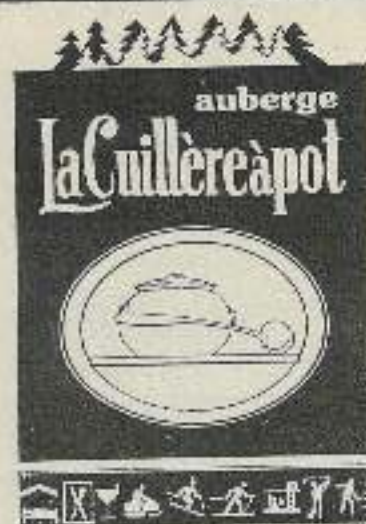
située à l'entrée du Parc du Mont-Tremblant  
**LAC PROVOST**

*"Un coin de paradis, pour les  
amateurs de la nature!"*

### FORFAIT WEEK-END DES COULEURS

135\$ par jour pour 2 personnes  
incluant petit déjeuner et dîner (5 services).  
Table d'hôte tous les jours: 22,50\$ (5 services)

2788, Route 125 N. St-Donat (819) 424-7686



Sera haute en couleurs  
41, Route 329 St-Donat  
1-800-567-6704 ou  
(819) 424-2252

**EN SEPTEMBRE...**

### Déjeuner Champêtre

#### À VOLONTÉ

Tous les dimanches  
de 9h00 à 14h00

8,95\$ par personne  
enfants: demi-tarif  
taxes et service en sus

### Festival de la crevette

TOUT LE MOIS DE  
SEPTEMBRE

de 18h00 à 21h00

13,95\$ par personne  
taxes et service en sus

### Table d'hôte régulière

TOUS LES JOURS

de 18h00 à 21h00

À partir de 15,95\$ par personne  
taxes et service en sus

**DIMANCHE:  
2 POUR 1**

Surveillez nos activités  
**D'OCTOBRE!**

À NE PAS MANQUER...  
OMNIUM CUILLÈRE À POT - F.R.M.  
LE 15 SEPTEMBRE  
DÉPART 10H30

### BIENVENUE CHEZ NOUS!



350, ROUTE 329 ST-DONAT  
RÉSERVATION 424-2714

### BRUNCH À L'AUBERGE GAUDET

(Buffet déjeuner)

• TOUS LES DIMANCHES DE 10H00 À 13H00 •  
JUSQU'AU 14 NOVEMBRE

### MÉCHOUI DES COULEURS

Agneau du Québec cuit sur broche  
au bois d'érable

**LES 18 ET 19 SEPTEMBRE**

Places limitées réservations recommandées



# Trois week-ends colorés pour toute la famille

27 ans d'expérience • 27 ans d'expérience • 27 ans d'expérience • 27 ans d'expérience • 27 ans d'expérience

## LECLERC MARINE inc.



*Bienvenue aux visiteurs du  
Week-End des Couleurs*

**C'est le temps de penser à  
l'entreposage de  
votre bateau...**

**Notre équipe se fera un  
plaisir de vous renseigner  
sur nos taux compétitifs**

**Bon hiver à tous!**



- VENTE
- SERVICE
- ENTREPOSAGE

\*\*\*3 techniciens certifiés à votre service  
PIÈCES ET ACCESSOIRES D'ORIGINE

**QUICKSILVER**

795, Principale  
C.P. 518,  
St-Donat

Tél.: 424-2345

27 ans d'expérience • 27 ans d'expérience • 27 ans d'expérience • 27 ans d'expérience • 27 ans d'expérience



Les télésièges du mont Garceau restent l'attraction préférée des nombreux visiteurs.

En haut des montagnes, grâce aux télésièges du Mont Garceau en opération pendant les trois week-ends, vous pouvez contempler au loin des centaines de montagnes en couleurs. En bas, sur la terre ou sur l'eau, Saint-Donat vous a concocté un programme emballant d'activités de plein air et culturelles.

### Faites vos jeux

Vous pouvez participer à une chasse aux trésors, partir à la découverte des oiseaux, visiter les diverses expositions, écouter les explications des guides lors des visites guidées au programme, applaudir les acteurs de théâtre. Mais ne manquez surtout pas le Grand Prix, une compétition de vélos de montagne.

### Détente

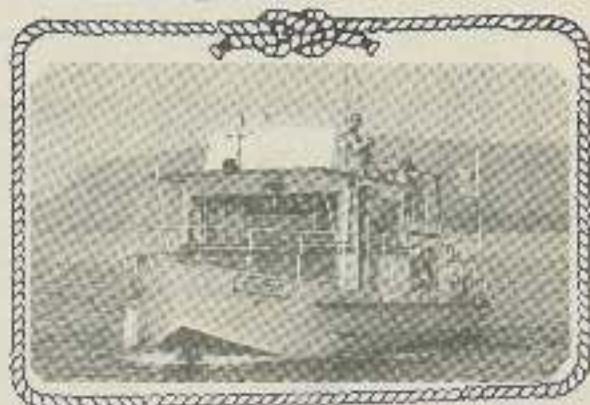
Vous pourrez vous détendre avec Claude Dubois (18 septembre) et Daniel Lemire (2 octobre) au Centre civique Paul Mathieu.

En musique ou en rire, ces deux grands artistes sauront piquer votre curiosité. Vous ne pourrez que vous laisser aller tant la soirée sera haute en émotions.



Des musiciens seront rue Principale tous les après-midis afin d'égayer les nombreux visiteurs qui se seront rendus à Saint-Donat pour les premières couleurs automnales que leur offre la nature en métamorphose.

*Les belles  
Croisières du  
Lac Archambault*



*Pour le Week-End des Couleurs*

Profitez de vos vacances et montez à bord de l'**ÉVELYNE** pour découvrir le majestueux **LAC ARCHAMBAULT**

Renseignements : Serge Vincent, propriétaire

Tél. : 424-2121  
424-1710

Départ  
toutes les  
heures



DÉPART DU  
QUAI DU MANOIR  
DES LAURENTIDES

290, rue Principale  
Saint-Donat

**L'ACHAT  
LOCAL, Y  
AVEZ-  
VOUS  
PENSÉ?**



# Des randonnées guidées d'observation et d'identification

Amateurs d'ornithologie, préparez vos jumelles! Saint-Donat et ses oiseaux vous attendent tout l'automne et plus particulièrement lors de la 10<sup>e</sup> édition du Week-End des Couleurs les 18, 19, 25 et 26 septembre et en prolongation les 2 et 3 octobre 1993. Six belles journées colorées au cours desquelles Saint-Donat est en fête et propose une foule d'activités pour petits et grands.

Tous les oiseaux de la région, rares et moins rares, se sont passés le chant pour vous émerveiller de leurs coloris parmi les mille et une couleurs de l'automne. Des randonnées guidées d'observation et d'identification, incluant une période de préparation à l'aide de la projection de diapositives auront lieu durant les deux premiers week-ends.

Il n'y a pas que les ornithologues qui seront satisfaits à Saint-Donat cet automne. Les artistes seront aussi aux petits oiseaux durant les week-ends des couleurs! Diverses expositions d'artistes-peintres, d'aquarellistes, d'artistes naturalistes et de sculpteurs auront lieu. De plus, tous pourront observer, un peu

partout, des peintres aquarellistes à l'oeuvre.

Pour les amateurs de musique, un brunch saura donner de la couleur à au réveil.

Pour les amateurs de randonnées pédestres, de nombreux sentiers les attendent. Des sentiers aménagés pour tous calibres de marcheurs. L'Envol, dans le Parc du Mont Tremblant, avec guide d'auto-interprétation fera passer à tous une agréable journée.

Parcourir le sentier de la Montagne Noire, c'est également faire l'ascension de la plus haute montagne de Saint-Donat. Le sentier d'interprétation, long de 6,4 km, (aller seulement) fait partie de l'Inter-Centre, un sentier de grande randonnée.

Il ne faudrait pas oublier les sentier du Mont-Sourire, du lac Perreault et du Rapide des Neiges qui sont tous aussi splendides.

Saint-Donat déroule son tapis orange tout l'automne afin d'accueillir les visiteurs convenablement. Des forfaits d'hébergement de toutes les catégories et des restaurants pour tous les goûts vous attendent!

## L'automne selon le Parc du Mont-Tremblant

Pour célébrer l'automne, le Parc du Mont Tremblant dispense ses charmes en offrant un nombre impressionnant d'activités.

Une courte randonnée pédestre sur un des trois sentiers d'interprétation, ou encore une ascension vers un des belvédères du Parc entraîneront les

marcheurs et toute la famille vers des panoramas flamboyants.

Les amateurs de vélo en auront plein la vue en sillonnant les pistes aménagées dans des forêts aux teintes d'agrumes. Au fil des nombreux cours d'eau du Parc, les canoteurs relèqueront sur leur passage d'étonnantes scènes de la vie faunique. Un pique-nique aux abords d'une des plus célèbres chutes cascades tumultueuses, la Chute aux Rats, pourquoi pas!



La Chute aux Rats, dans le Parc du Mont-Tremblant par l'accès de Saint-Donat, est une attraction unique dans la région et un lieu de rendez-vous pour tous les visiteurs.

**DRIVING RANGE**

CHAMP DE PRATIQUE  
Gros panier: 5,50\$  
Petit panier: 4,00\$  
Baton: 0,50\$

**MINI GOLF**

**SPÉCIAL WEEK-END DES COULEURS:**  
adultes: 3,50\$  
étudiant: 2,00\$  
SPÉCIAUX âge d'or et groupes (20 et +)

**Beau temps, mauvais temps,  
OUVERT DE 8H30 À 23H00**

**115, Principale, Saint-Donat (819) 424-7432**

## SPECIAUX DU MOIS

AU PROVIGO  
424-4250

**Délices au comptoir**

• Produits maison (faits sur place)  
• Boulangerie • Pâtisserie • Service de traiteur

1<sup>ère</sup> sem. 2 tourtières pour 9,50\$

2<sup>e</sup> sem. Fèves au lard spécial: 4,50\$/kilo

3<sup>e</sup> sem. Pâté au poulet ou pâté au saumon:  
2 pour 9,50\$

4<sup>e</sup> sem Tarte aux pommes: 4,49\$/chaque

*Bienvenue!*

**MARCHÉ RICHELIEU**

**ÉPICERIE MAURICE CHARBONNEAU INC.**

Les couleurs seront bientôt là. À votre Marché Richelieu aussi, il y aura des couleurs.

Dès le 7 septembre 93, lorsque vous ferez votre épicerie, vous pourrez lire ou entendre à l'occasion une publicité spéciale. Celle-ci sera agréable pour tous.

Mais pour en savoir davantage, il faudra venir nous voir.

Votre Marché Richelieu, son personnel et sa direction seront heureux de vous accueillir.

**N.B: STATIONNEMENT FACILE,  
DEUX ENTRÉES POUR VOUS  
FACILITER LA VIE!**

380, Principale, St-Donat  
424-2072



# LE WEEK-END DES COULEURS À SAINT-DONAT

VOUS EN FAIT VOIR DE TOUTES LES COULEURS

Appareils Electroménagers

## Inqlis

### ENCORE!

## DE L'ARGENT COMPTANT



Achiez n'importe quelle laveuse Inqlis et recevez une remise du fabricant en espèces de 30 \$ par courriel.

Achiez n'importe quel ensemble laveuse et sècheuse Inqlis et recevez une remise de 60 \$ du fabricant par courriel. La laveuse et la sècheuse doivent être achetées auprès du même marchand Inqlis.

Achiez n'importe quelle sècheuse Inqlis et recevez une remise du fabricant en espèces de 20 \$ par courriel.

Remise du fabricant en espèces par courriel. Offre valable entre le 1er septembre, 1993 et le 30 octobre, 1993. Adressez-vous à votre marchand pour les détails.

ameublements  
**Barbeau & Garceau**

(819) 424-2133 435, Principale St-Donat

EXPOSITION  
D'ARTISTES  
PEINTRES

REMONTÉE  
MÉCANIQUE  
AU MONT  
GARCEAU

RANDONNÉES  
PÉDESTRES

SPECTACLES

TROUBADOURS  
AU CENTRE-VILLE

